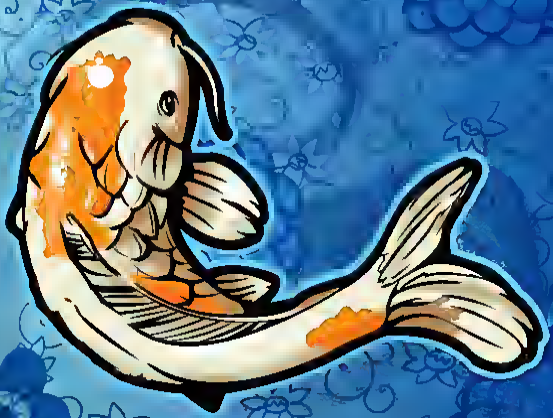
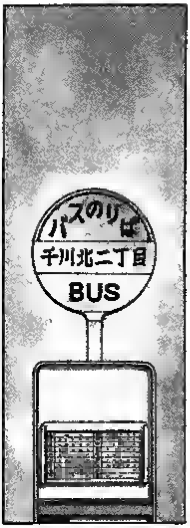
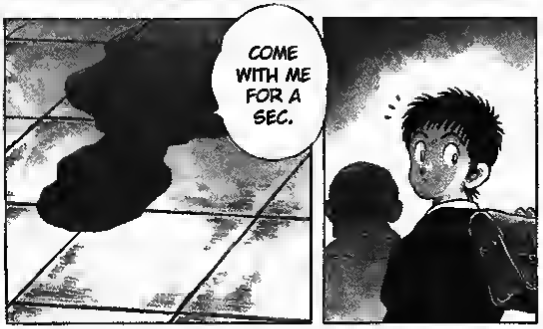
FISHI-LATIONS



TL: FISHI
CLEANER: FISHI
EDITOR: CHO
RAWS: RAWMANGALAND.COM
HTTP://FISHI-LATIONS.BLOGSPOT.COM/



第13話 兄弟のような幼なじみ？



CHAPTER 13:
CHILDHOOD FRIEND?

CHILDHOOD FRIENDS?
HUH?
YOU AND I ARE!
WHO?
4
UNDER-STAND?!
HUH?

I WENT TO YOUR PLACE TWO OR THREE TIMES, BUT THAT WAS BECAUSE KYUU-CHAN WAS CLOSE TO YOUR BROTHER, I JUST TAGGED ALONG...
SHUT UP!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? IN EMENTARY SCHOOL, WE BARELY TALKED TO EACH OTHER.

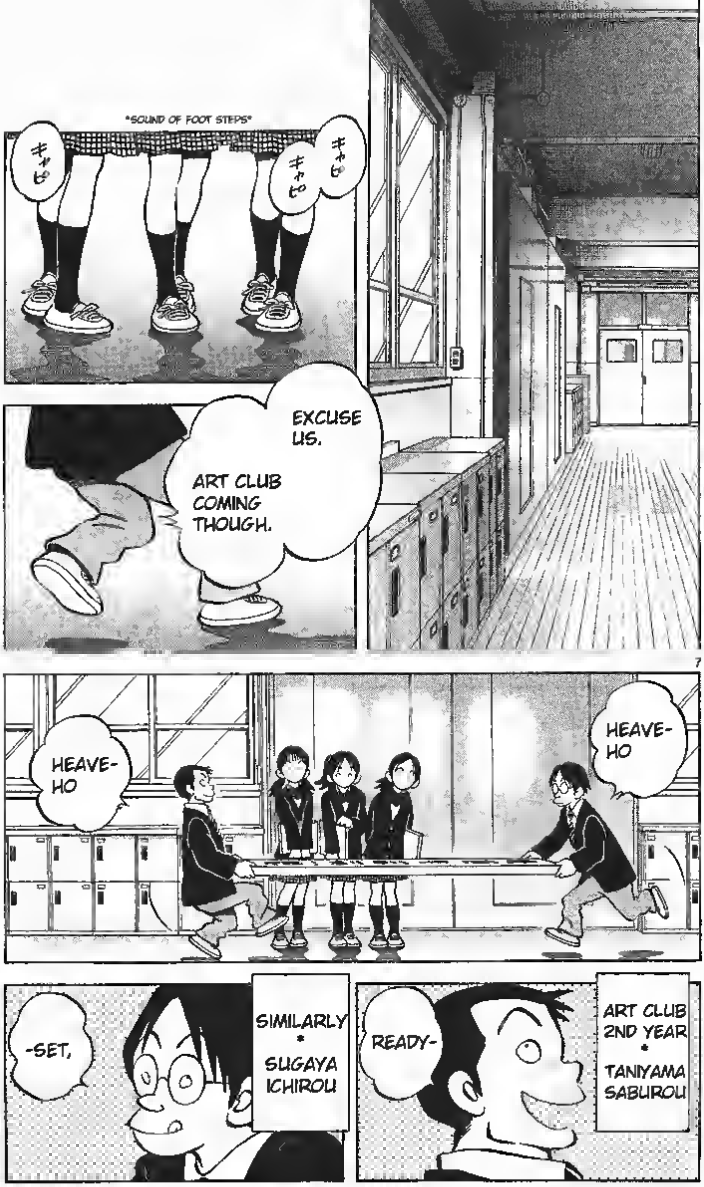
THEREFORE, IT'S NOT STRANGE FOR YOU TO BE SLEEPING IN MY BED!
WE'RE CHILDHOOD FRIENDS! WE OFTEN GO TO EACH OTHERS HOUSES, AND STAY AT EACH OTHERS HOUSES!

6

UNDER-STAND?!

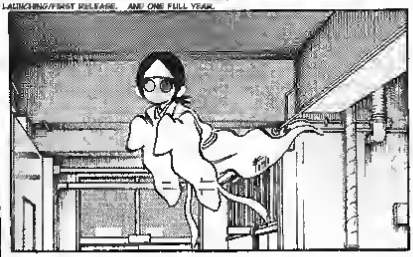
HUH?

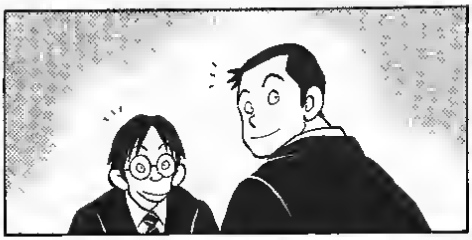
SOME-
ONE YOU
SAY.....
IF SOMEONE
ASKS YOU,
THEN REPLY
WITH THAT!
WHO?
6


SOUND OF FOOT STEPS
キャピ
キャピ
キャピ
EXCUSE US.
ART CLUB COMING THOUGH.
7
HEAVE-HO
HEAVE-HO
-SET,
SIMILARLY * SUGAYA ICHIROU
READY-
ART CLUB 2ND YEAR * TANIYAMA SABUROU

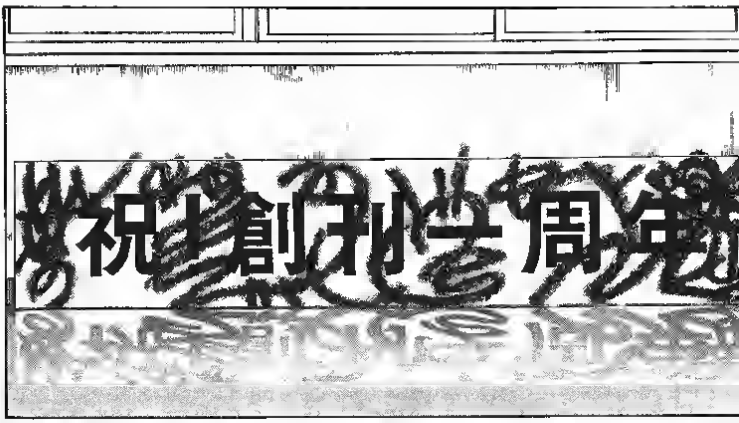
8

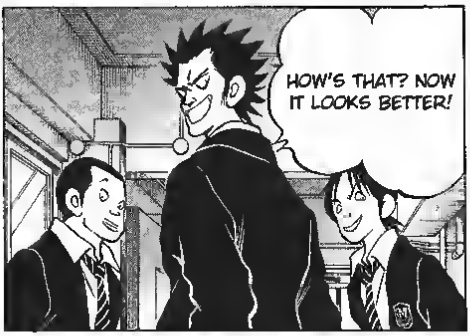
TL: I'M NOT SURE WHAT THE SECOND HALF OF THE SIGN MEANS. SOMETHING ABOUT LAUNCHING/FIRST RELEASE, AND ONE FULL YEAR.





*TL: THE RAW SAID しるや... BUT I COULDN'T FIND WHAT THE WORD MEANT SO I GUESSED THE MEANING—IF ANYONE KNOWS WHAT IT MEANS...PLEASE TEACH ME... ;) I SUBBED IT IN FOR "AN NO GIRLS"


祝!創刊一周年

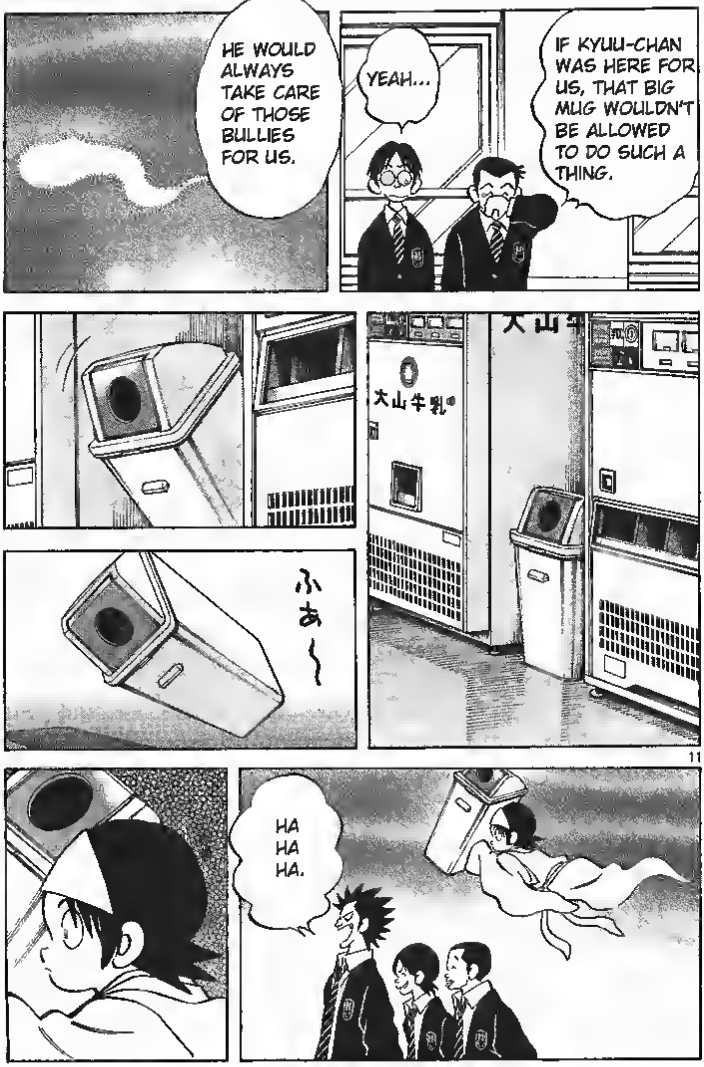

HOW'S THAT? NOW IT LOOKS BETTER!

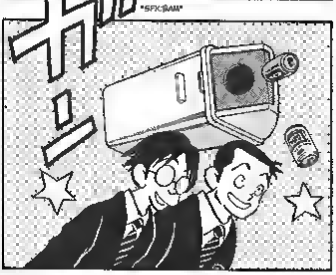
カラー
Red

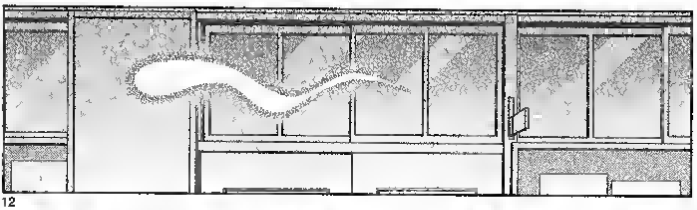
10

DAMMIT... IT TOOK ALOT OF WORK TO FINISH IT.
REWRITE IT...

HA HA HA !

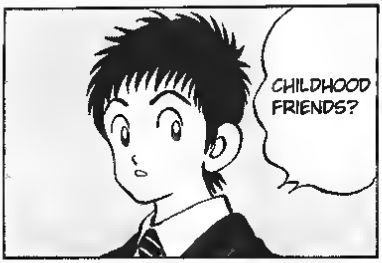

HE WOULD ALWAYS TAKE CARE OF THOSE BULLIES FOR US.
YEAH...
IF KYUU-CHAN WAS HERE FOR US, THAT BIG MUG WOULDN'T BE ALLOWED TO DO SUCH A THING.
大山牛乳
ふぁ～
11
HA HA HA.



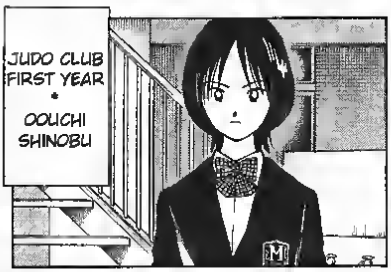


12

WHEN ARE YOU GOING TO STOP RELYING ON ME....

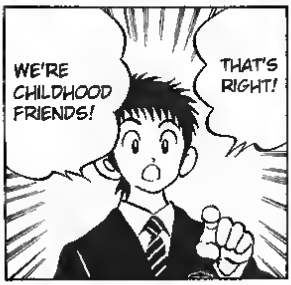

CHILDHOOD FRIENDS?

HUH?


JUDO CLUB
FIRST YEAR
•
OOUCHI
SHINOBU

IF SOMEONE ASKS YOU, THEN REPLY WITH THAT!

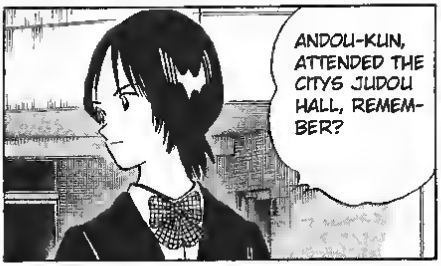
13

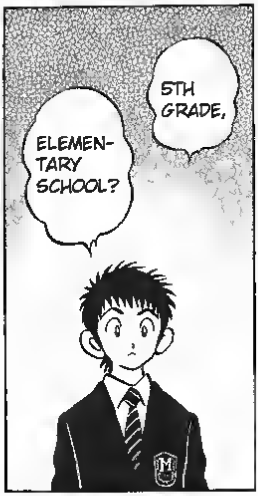

WE'RE CHILDHOOD FRIENDS!
THAT'S RIGHT!

AH, NO,

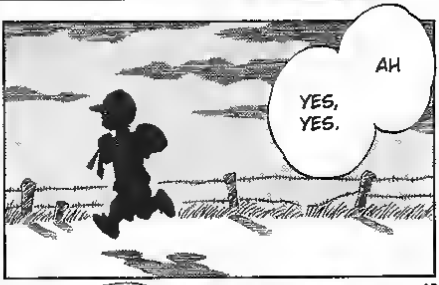
IS THAT WRONG?

DO YOU STILL REMEMBER ME?
SO OF COURSE YUUHO IS THE SAME AS A RELATIVE, FAMILY EVEN!
WE'RE CHILDHOOD FRIENDS! WE OFTEN GO TO EACH OTHERS HOUSES, AND STAY AT EACH OTHERS' HOUSE!
EH?
14
DURING 5TH GRADE ELEMENTARY SCHOOL-
NO NOT THAT.
AH, AHH OF COURSE! POLKADOT... AH, NO, THAT TIME AT THE JUDO HALL...

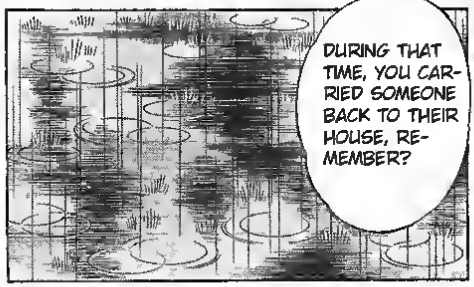

ANDOU-KUN, ATTENDED THE CITYS JUDOU HALL, REMEMBER?

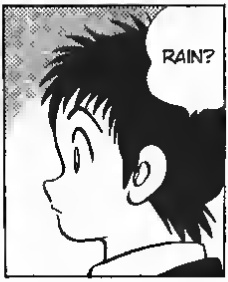

5TH GRADE,
ELEMENTARY SCHOOL?

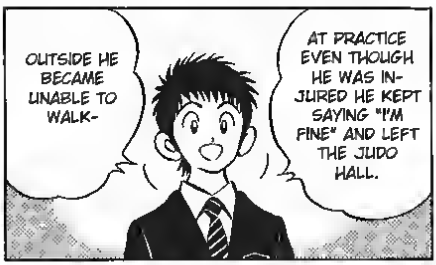
DO YOU REMEMBER A DAY WHEN IT WAS RAINING REALLY HARD?

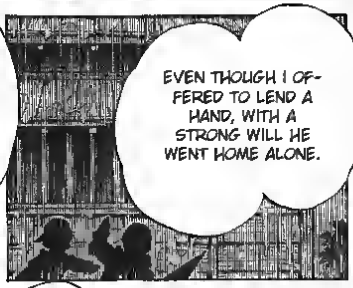

AH
YES, YES.

15


DURING THAT TIME, YOU CARRIED SOMEONE BACK TO THEIR HOUSE, REMEMBER?

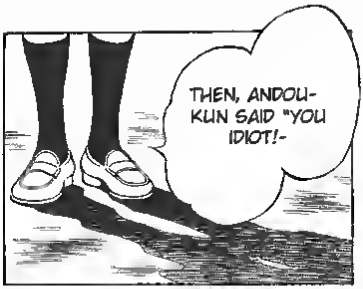

RAIN?

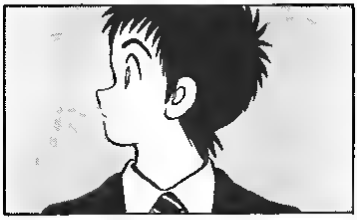


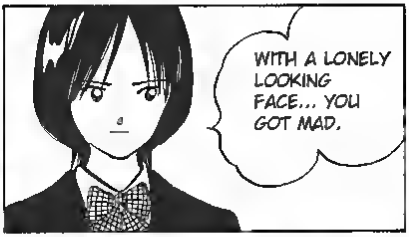


TL: I THINK HE'S TALKING ABOUT THE GUY

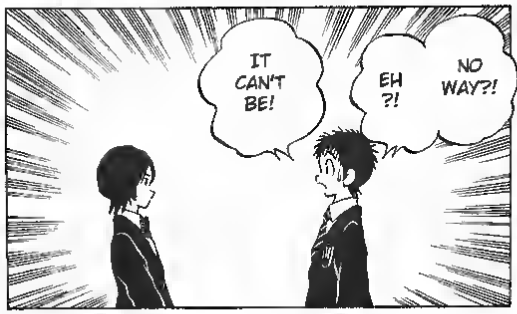
-TRANSFERING, MOVING THINGS LIKE THAT ISN'T A PARTING! AS LONG AS YOU'RE ALIVE YOU'LL MEET THEM AGAIN WHERE!"


THEN, ANDOU-KUN SAID "YOU IDIOT!-

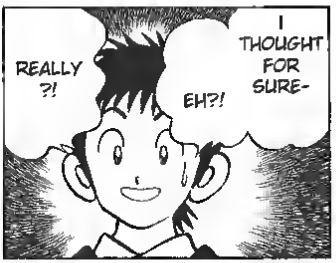



WITH A LONELY LOOKING FACE... YOU GOT MAD.

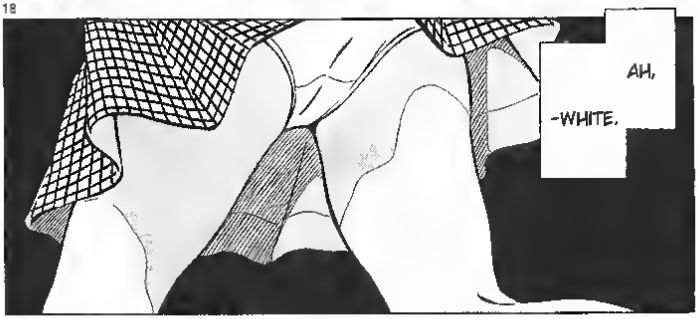
17

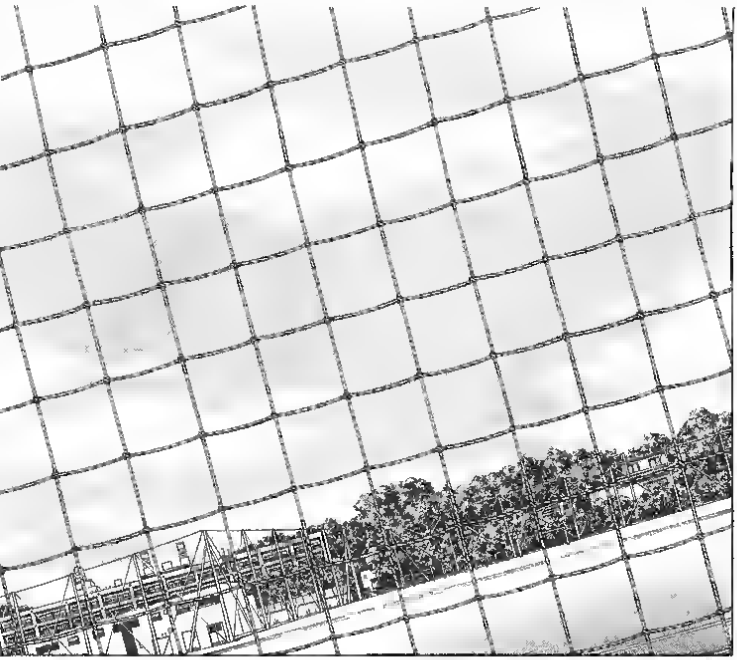

IT CAN'T BE!
EH ?!
NO WAY?!

EH?

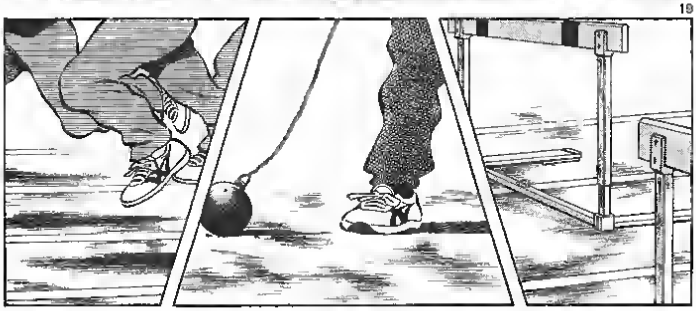


18





19



I DON'T SEE THE ANDOUS LITTLE BROTHER, HE'S NOT SKIPPING, RIGHT?
HEY!
AH, JINNO -SAN.
20
REMEMBER- THAT GIRL JINNO-SAN WAS BEATEN BY.
THAT JUDO GIRL FROM THAT TIME.
ABOUT THAT, WOULD YOU LISTEN TO THIS!
SFX "BAM"
YOUR EXPLA-NATION IS TOO LONG!
JINNO-SAN WAS BEATEN FAIRLY....
JINNO-SAN HAD NO TIME TO REACT.

THE ANDOUS LITTLE BROTHER-ER
IT SEEMS SEEMS SHE THREW HIM AND NOW HE'S IN THE INFIRMARY GROANING.
I DON'T KNOW WHAT HAP-PENED ,BUT

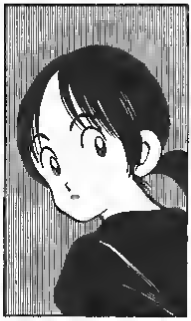
YOU REMEM-BER RIGHT?
THAT GIRL.
OF COURSE I DO!

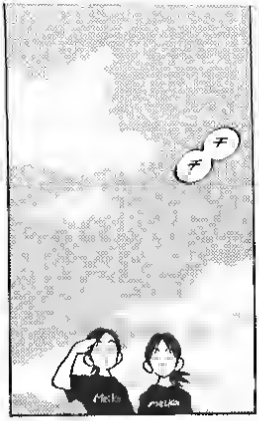
WHAT ?!

21

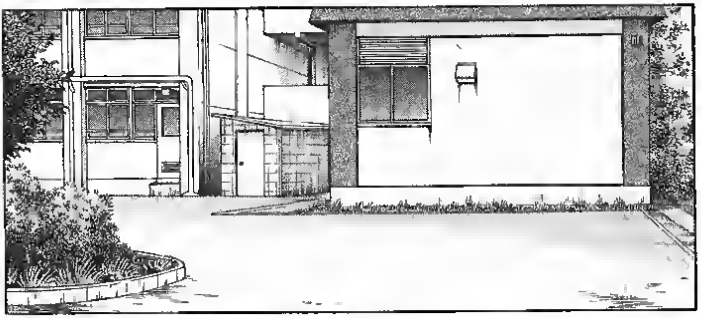
YUUHO, ARE YOU AL-RIGHT?!

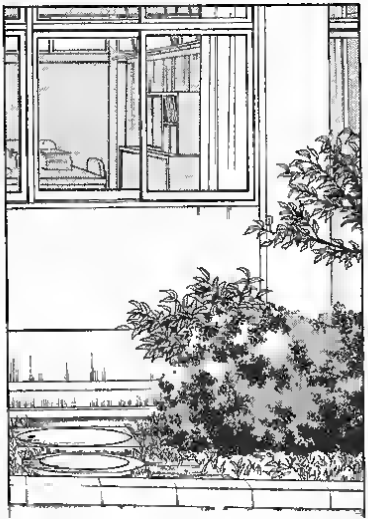
ガシャ

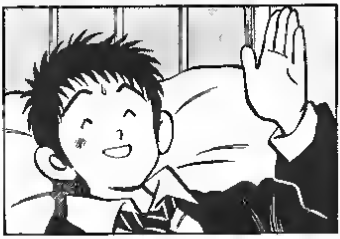


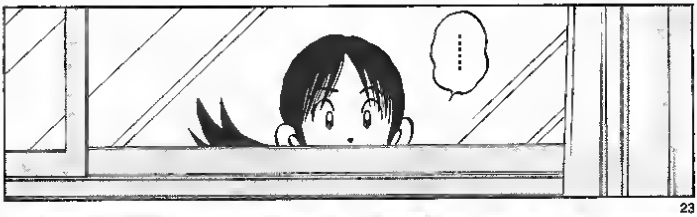


I'LL GO TO THE INFIR-MARY.
JUST A SCRAPE.

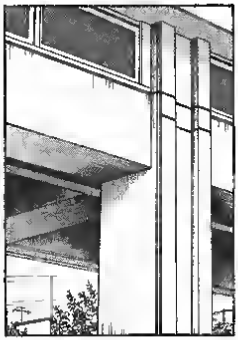


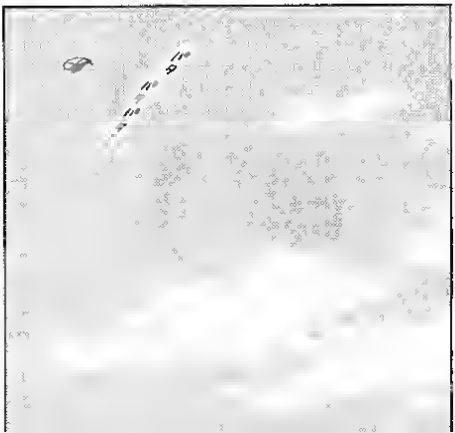




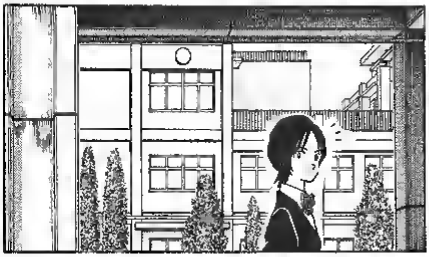


23





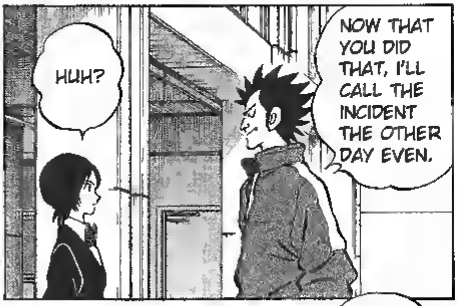
25



HEY!

THANKS.
IT SEEMS YOU INJURED THAT ANDOU BRAT FOR ME

-ME AND THEM ANDOU BROTHERS, WE HAVE A DEEP HIS-TORY WITH EACH OTHER.
YOU MIGHT NOT KNOW ,BUT-

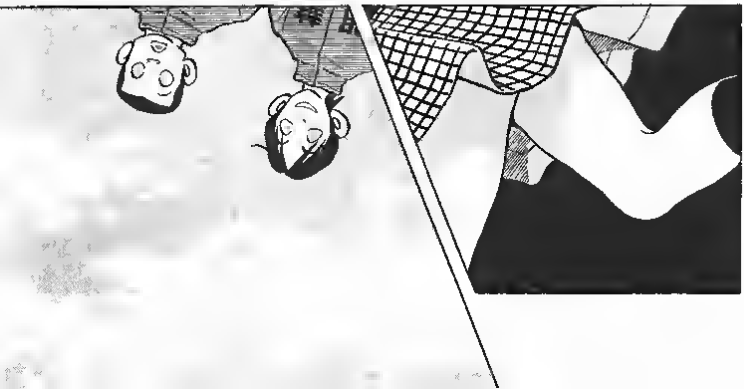

HUH?
NOW THAT YOU DID THAT, I'LL CALL THE INCIDENT THE OTHER DAY EVEN.

24

WELL, BECAUSE THE OLDER BROTHER DIED...

WELL, IF YOU WANT TO THROW HIM, DO IT WITHOUT HOLDING BACK, OK?
HA HA.
UP UNTIL MY GRADUATION.
I'LL MAKE SURE THE LITTLE BROTHER GETS THE OLDER BROTHERS SHARE AS WELL.

しゅっ



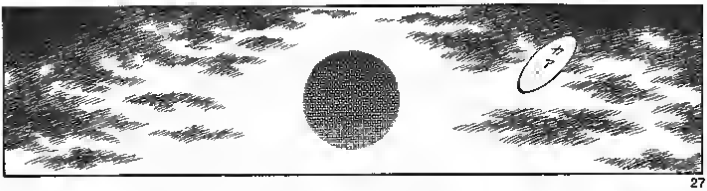
ドガッ

UGH ...
IF YOU LAY A HAND ON ANDOU-KUN I WON'T FORGIVE YOU.
26

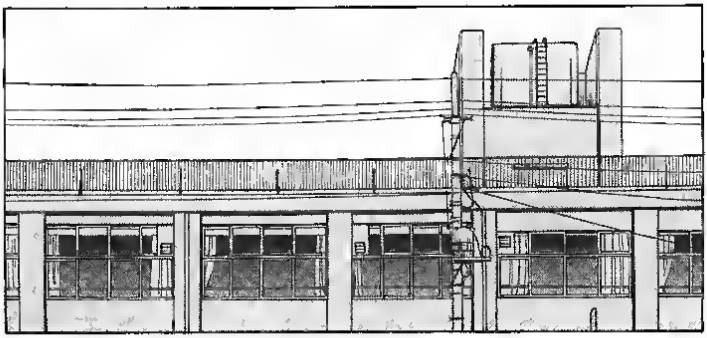
Q

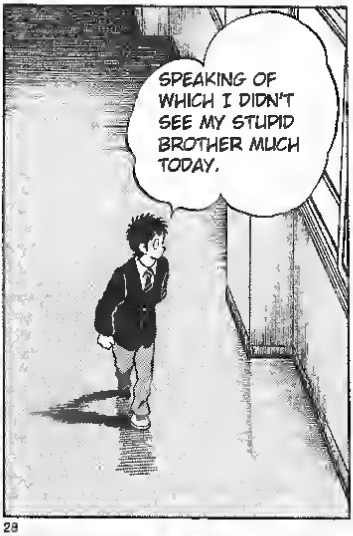
YEAH...
WE SAW THIS OFTEN... A LONG TIME AGO.

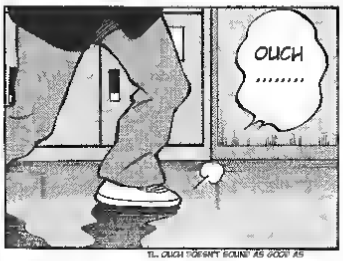
IF YOU LAY A HAND ON MY BROTHER, I WON'T FORGIVE YOU.


?

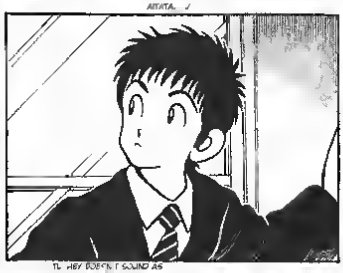
27





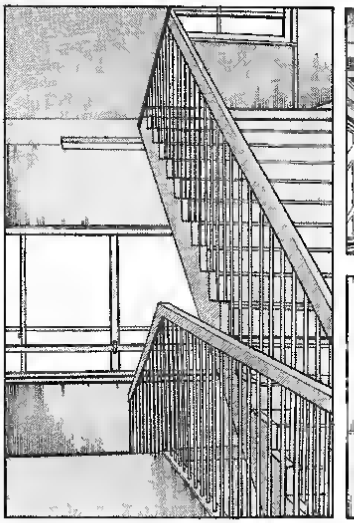


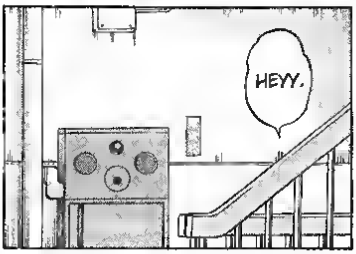
TL: OUCH "DOESN'T SOUND" AS GOOD AS ITTATA. :/

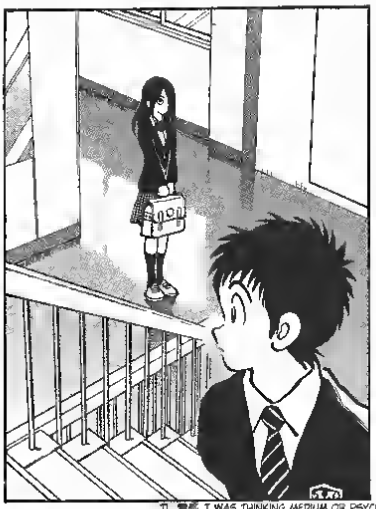


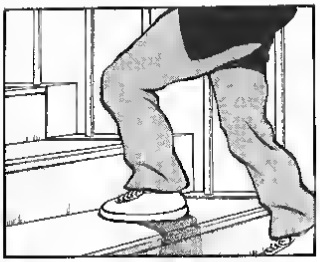
TL: HEY DOESN'T SOUND AS GOOD AS OI EITHER :/

28

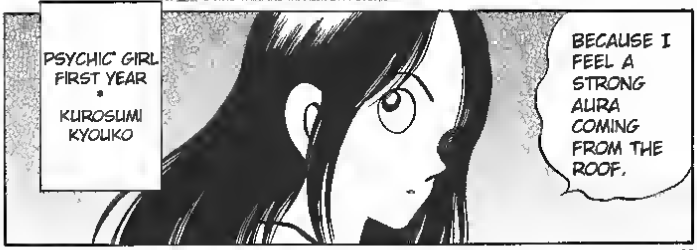




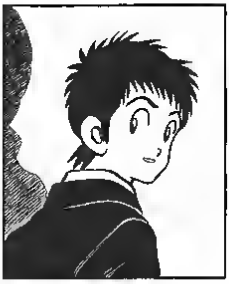




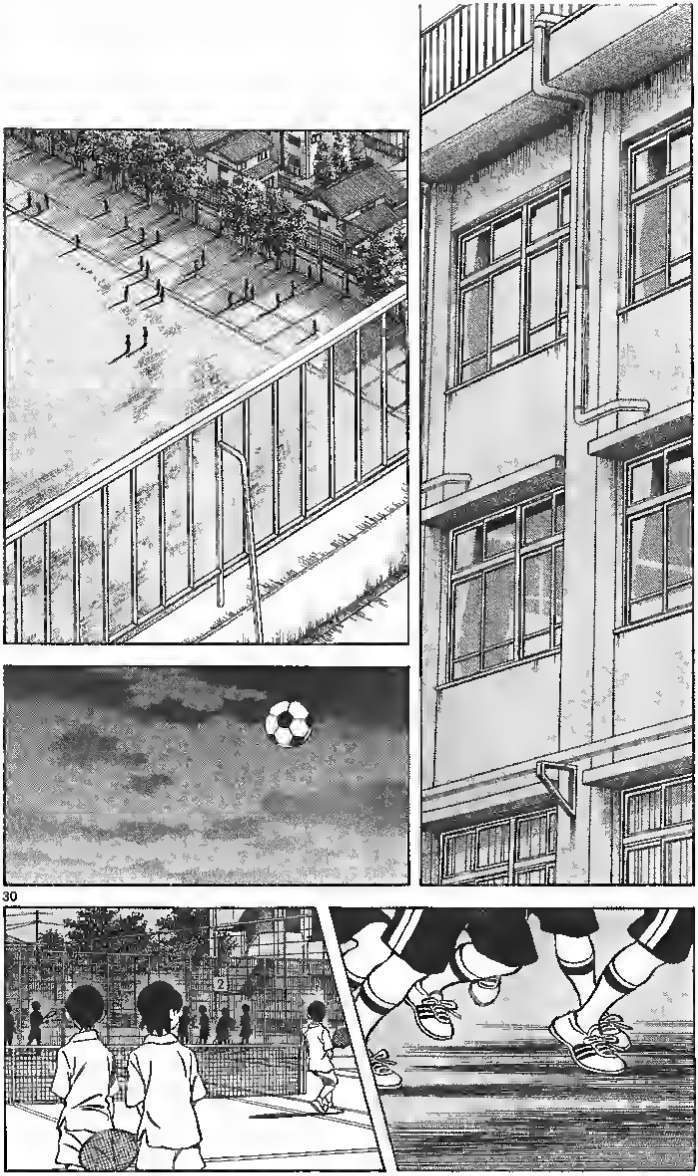
TL: 霊能 I WAS THINKING MEDIUM OR PSYCHIC



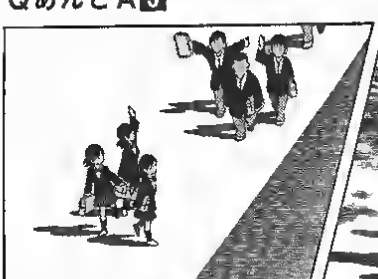
29

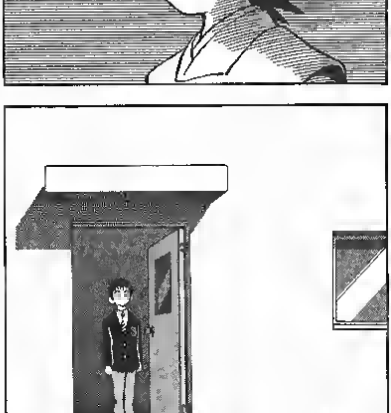


TL: YEA IT IS A BIT AWKWARD BUT THE ORIG WAS YOROSHIKU



30



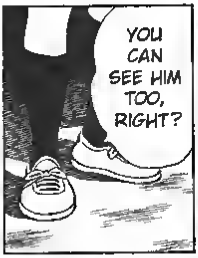


KYUU-CHAN .....
OR MAYBE AT THE OLYMPICS.
SPRING AND WINTER AT THE KOUSHIEN,
WINTER AT THE NATIONAL STADIUM
ATSUSHI, WHICH DO YOU THINK IS BETTER?
I'LL AIM FOR THE ONE YOU LIKE.
32
IT'S OK, JUST DON'T STAND OUT ANY MORE.
A DIFFICULT REQUEST, RIGHT?
THAT'S THE MOST DIFFICULT REQUEST.
CHE.

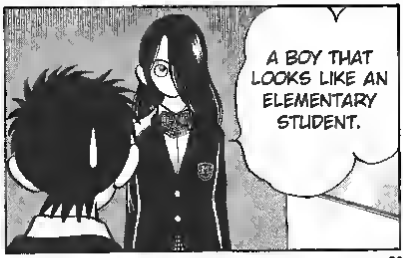
YES,
IN THAT DIRECTION.

ザァ

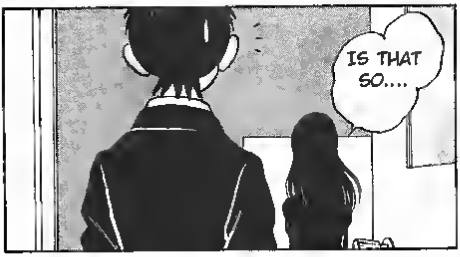
HUH.

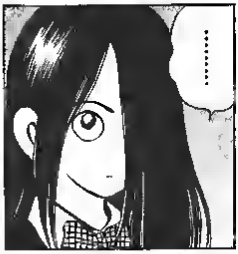

YOU CAN SEE HIM TOO, RIGHT?

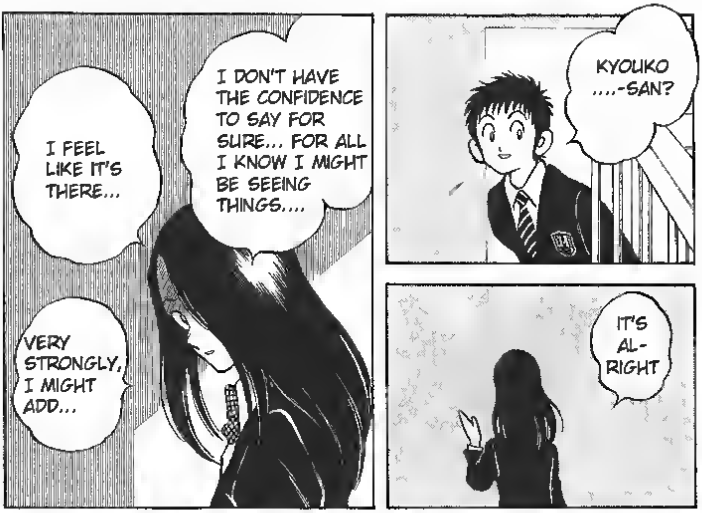
WH,
WHERE?


A BOY THAT LOOKS LIKE AN ELEMENTARY STUDENT.

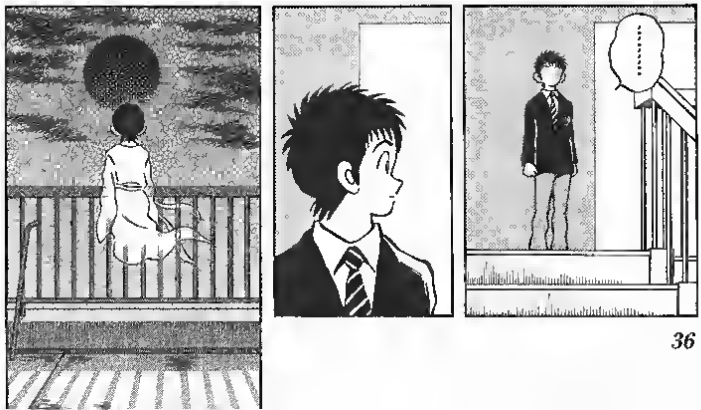
33

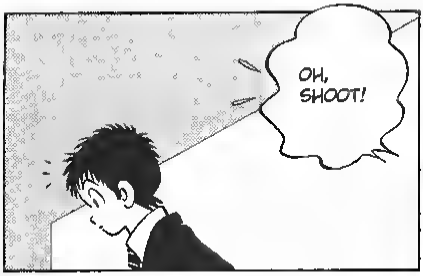

IS THAT SO....

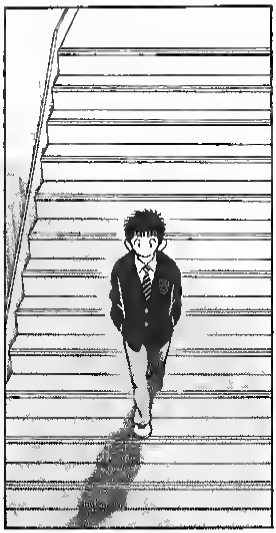

.....

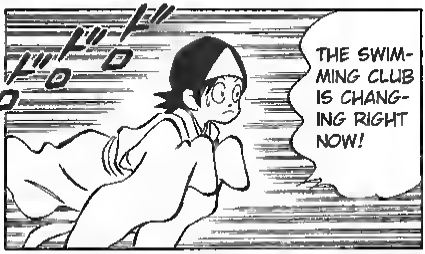

I FEEL LIKE IT'S THERE...
I DON'T HAVE THE CONFIDENCE TO SAY FOR SURE... FOR ALL I KNOW I MIGHT BE SEEING THINGS....
VERY STRONGLY, I MIGHT ADD...
KYOUKO ....-SAN?
IT'S AL-RIGHT
WELL EITHER WAY, I CAN'T CONFIRM IT BY MYSELF .....

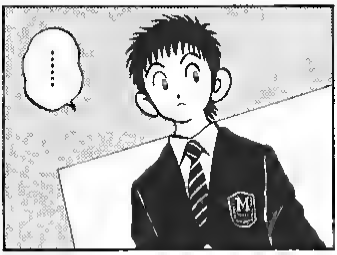
34


.....

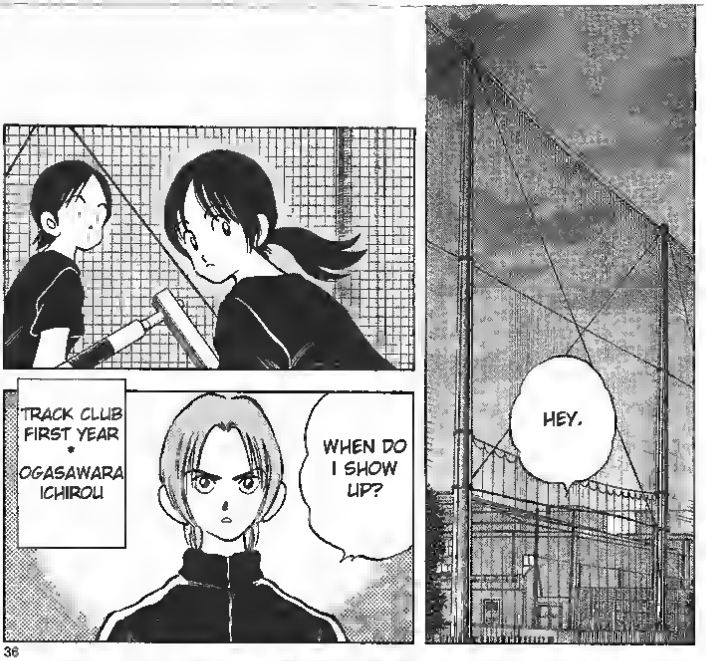


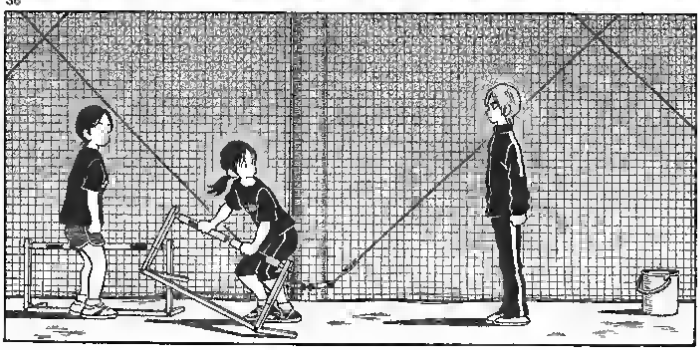




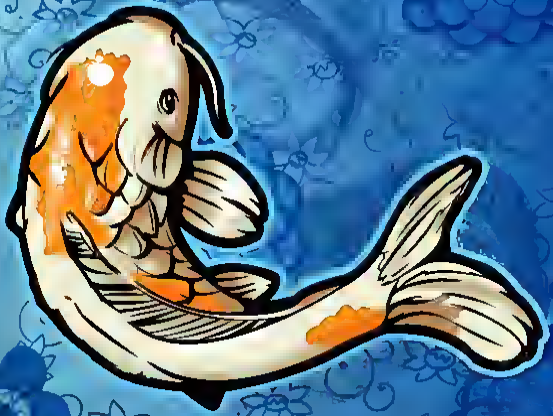


*TL SEE, LAST PAGE AS WELL THEY WROTE お京さん, BUT A FEW PAGES BACK HER NAME WAS 京子 SO I'M JUST TRANSLATING IT AS KYOUKO-SAN NOT SURE IF ATSUSHI JUST CALLS HER OKYOU-SAN.

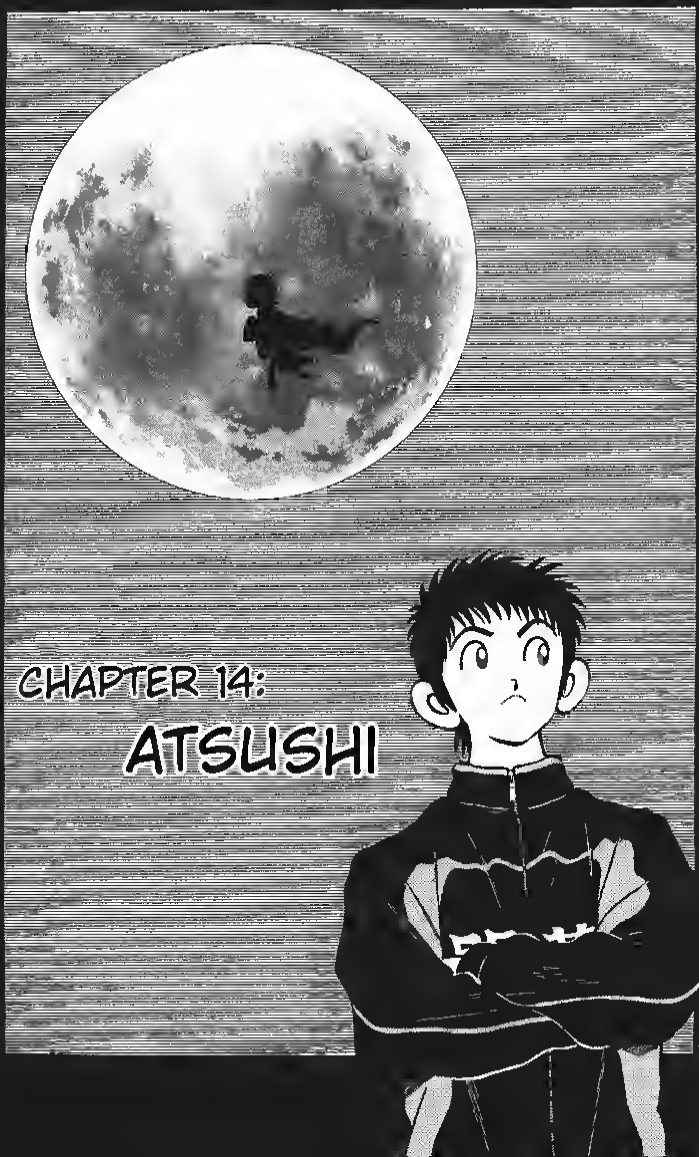

HEY.
TRACK CLUB
FIRST YEAR
OGASAWARA
ICHIROU
WHEN DO I SHOW UP?


THE HELL WOULD I KNOW!

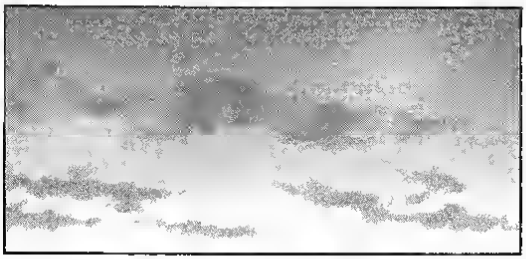
FISHI-LATIONS



TL: FISHI
CLEANER: FISHI
EDITOR: MRBOSANGLES
RAWS: RAWMANGALAND.COM
HTTP://FISHI-LATIONS.BLOGSPOT.COM/

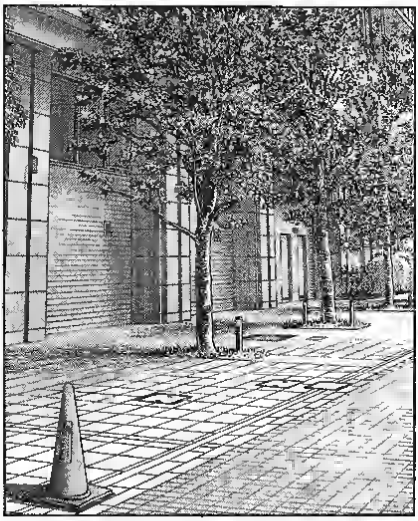

CHAPTER 14:
ATSUSHI

GOT UP AT 5:30

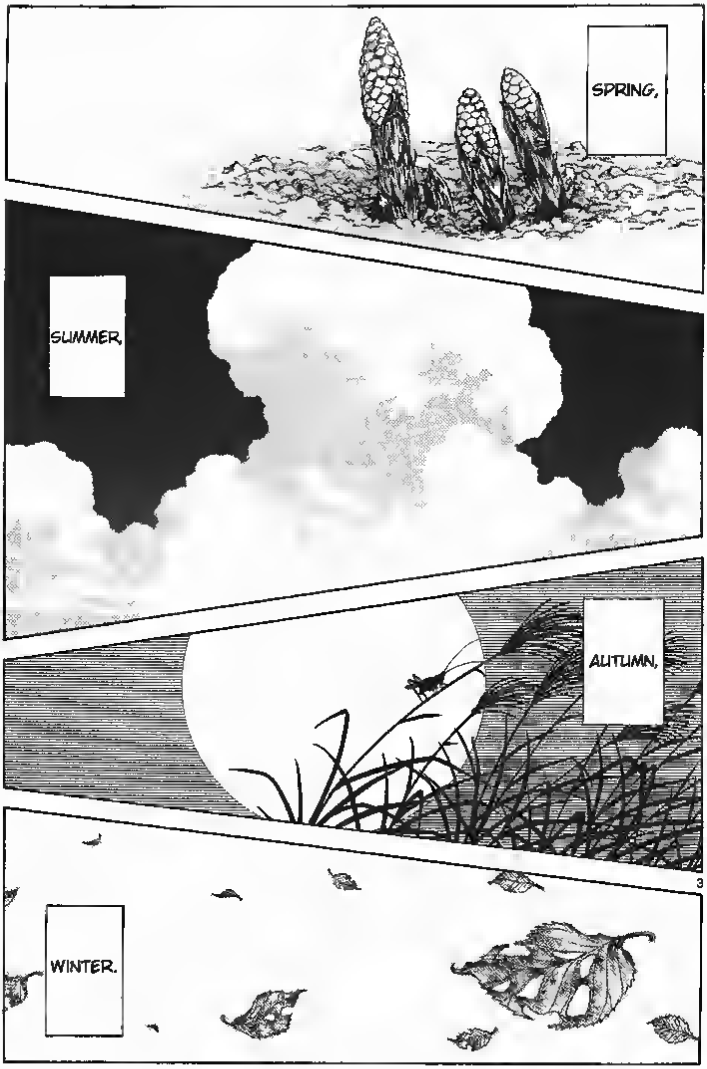


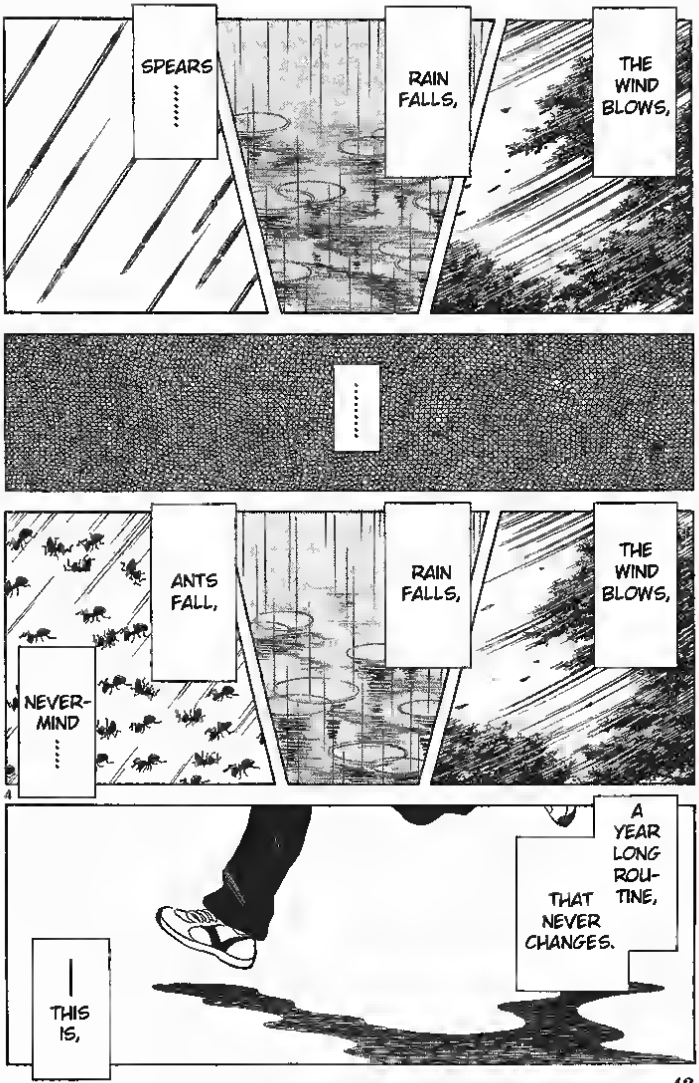
30 MINUTES OF STRETCHING.

A 5KM RUN.

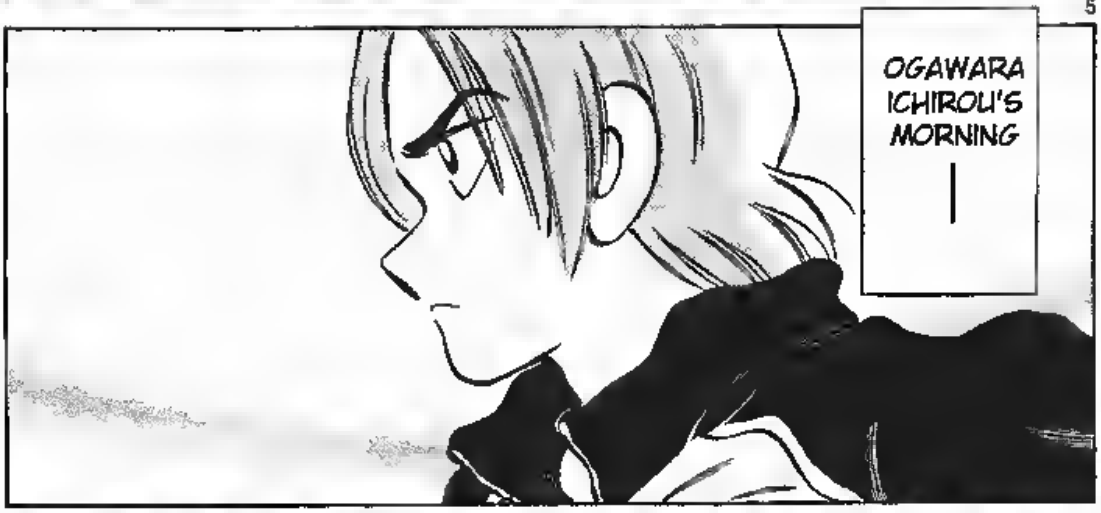


AND THEN,


SPRING,
SUMMER,
AUTUMN,
WINTER.


SPEARS
.....
RAIN FALLS,
THE WIND BLOWS,
.....
ANTS FALL,
RAIN FALLS,
THE WIND BLOWS,
NEVER-MIND
.....
4
A YEAR LONG ROU-TINE,
THAT NEVER CHANGES.
THIS IS,

5



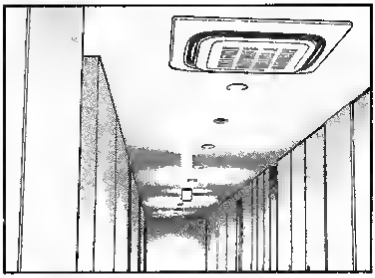
TL: AGREE!... 36 PAGES IS ALOT /

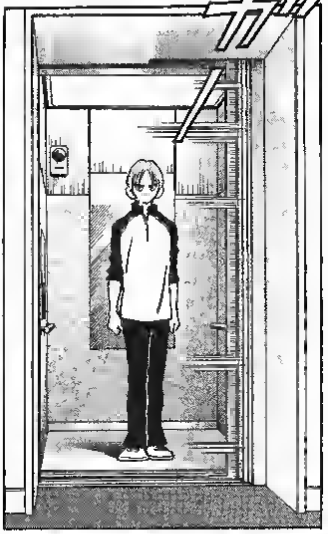
-KOSO- TOWER KAMITAKA

6

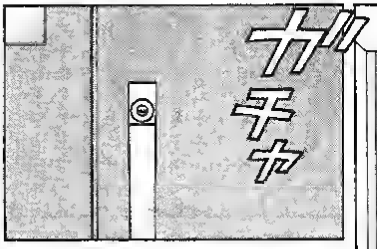
HITACHI

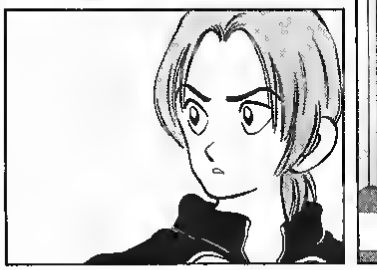
DING

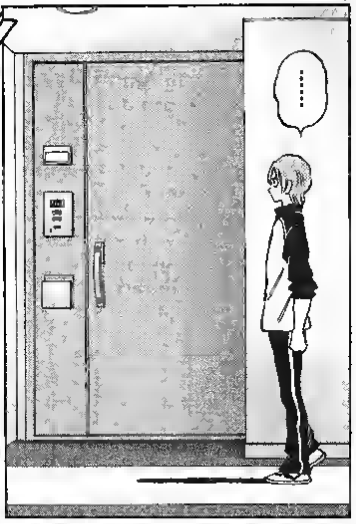




7

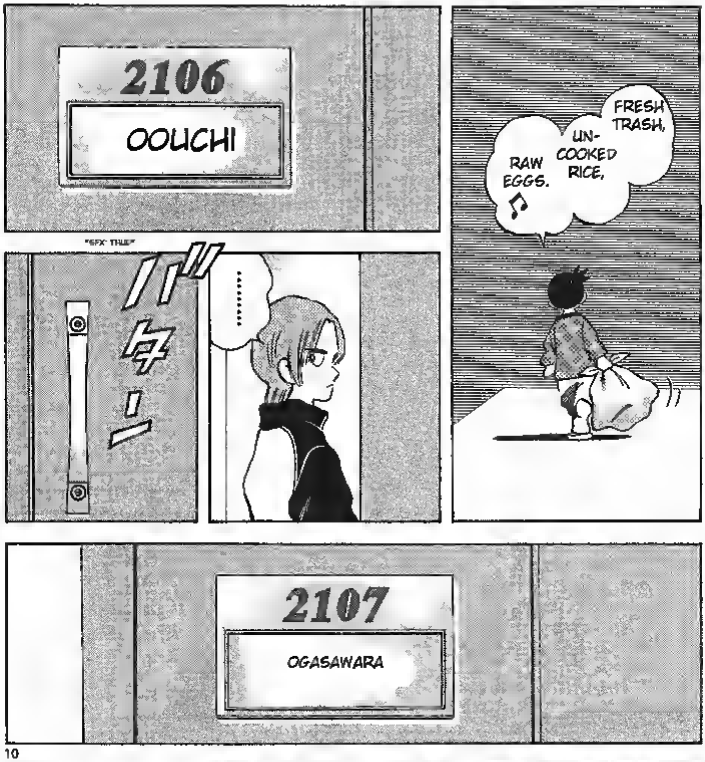


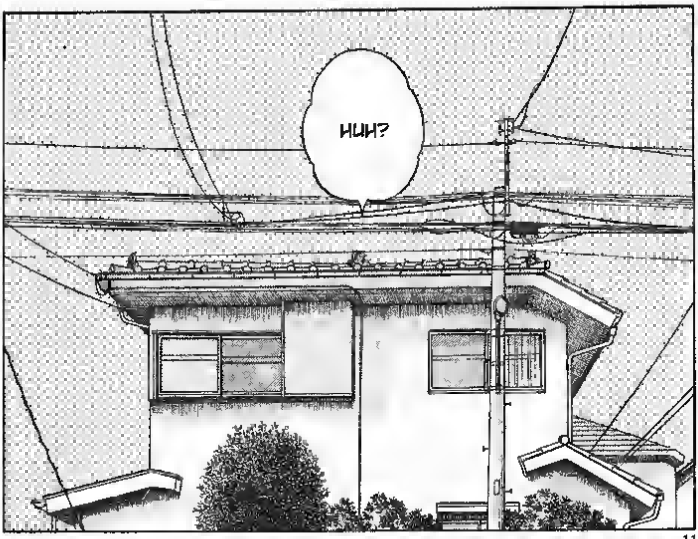




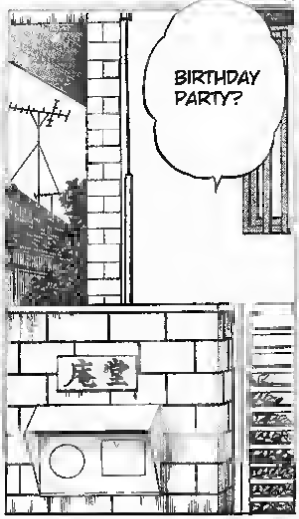
TOO BAD.
WHAT IS?
THAT I'M NOT MY SISTER.
THAT TODAY IS MY SISTER'S BIRTHDAY.
KNOW WHAT?
DID YOU KNOW?

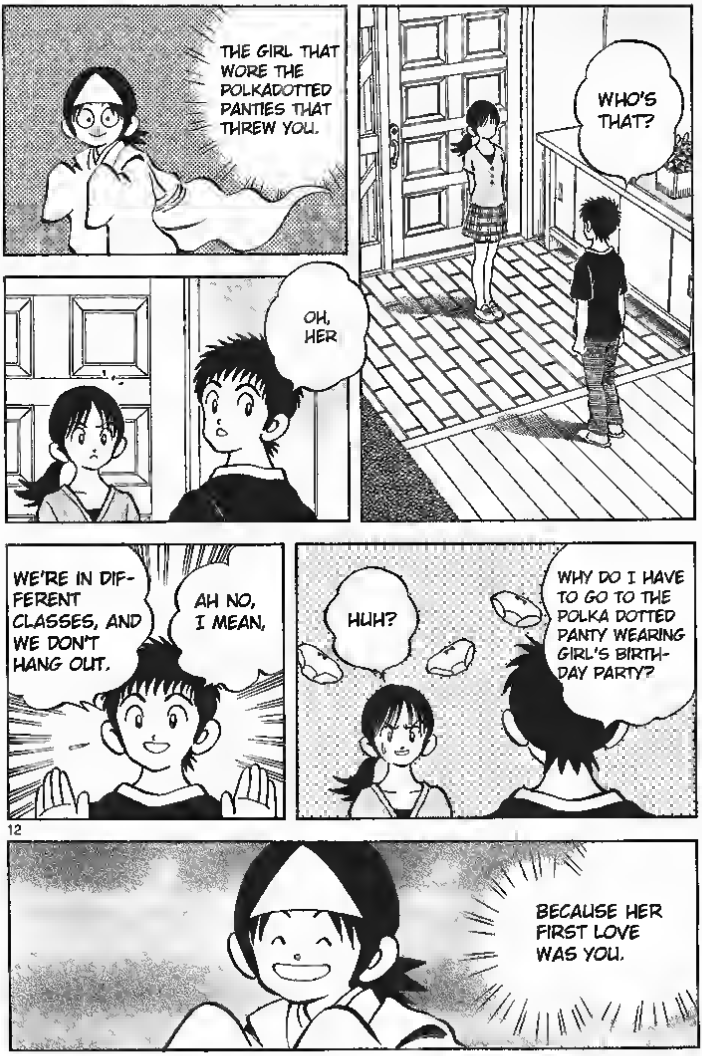
IT SEEMS LIKE,
SHE INVITED SOME FRIENDS TO CELEBRATE.
THOUGHT SO, YOU WERE'NT INVITED.
SEEMS LIKE HER FIRST LOVE IS COMING TOO.
OHH...
9
OHH...
BY THE WAY, THATS THE EMERGENCY EXIT.
OHH...


2106
OOUCHI
"SFX: THUD"
ハルカ
……
FRESH TRASH,
UN-COOKED RICE,
RAW EGGS.
2107
OGASAWARA



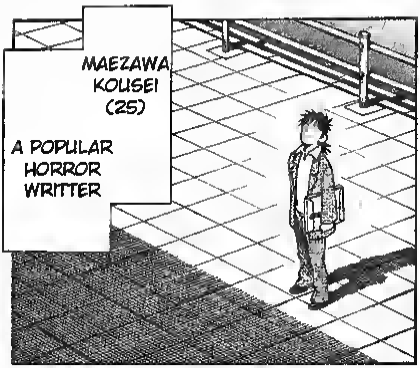
11

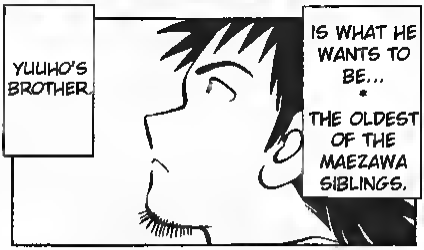



THE GIRL THAT WORE THE POLKADOTTED PANTIES THAT THREW YOU.
WHO'S THAT?
OH, HER
WE'RE IN DIFFERENT CLASSES, AND WE DON'T HANG OUT.
AH NO, I MEAN,
HUH?
WHY DO I HAVE TO GO TO THE POLKA DOTTED PANTY WEARING GIRL'S BIRTHDAY PARTY?
12
BECAUSE HER FIRST LOVE WAS YOU.

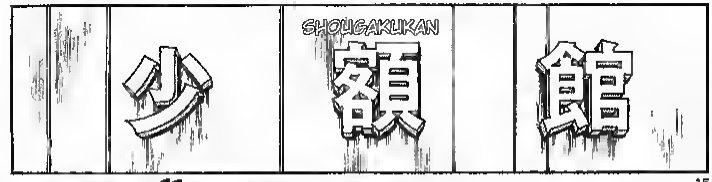
SO WHERE'S THE BIRTH-DAY PARTY AT?
AH, NO ONE.
NOTE: HISASHI'S VOICE CAN ONLY BE HEARD BY ATSUSHI.
HUH?
WHO ARE YOU TALKING TO !?
THE KAMI-TAKA BUILDING, ROOM NUMBER 2106
AT SHINOBU'S PLACE.
THE LOCATION?
13
HEY, WAIT.
ROGER THAT!
AH, THAT BIG APART-MENT COMPLEX,

WHO KNOWS
.....
DO I?
ARE YOU ALRIGHT?
DO YOU HAVE A FEVER OR SOMETHING?
WHEN THE SUN SETS, I'LL SWING BY.
DON'T COME!
14
3F
HTM
中華料理
好菜
50

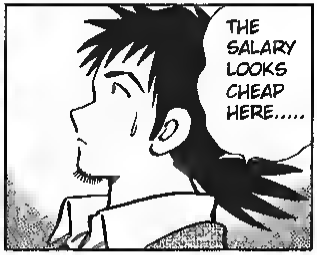




TL: I AIRED TWO OTHER PEOPLE ARE THEY BEAT IT AS SHOUGAKUKAN AS WELL SO I'LL GO WITH THIS.

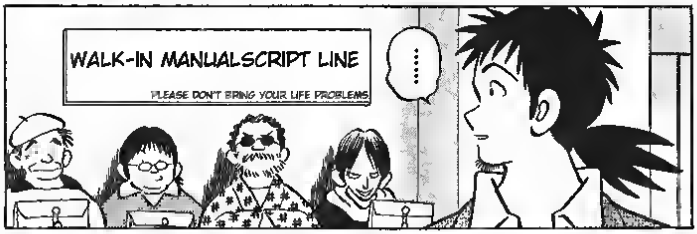


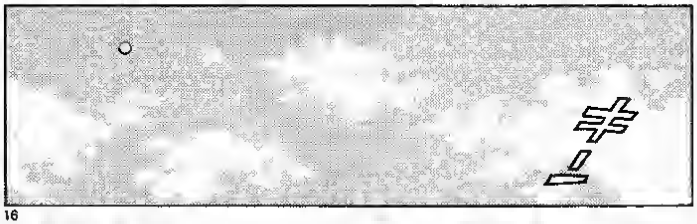
15



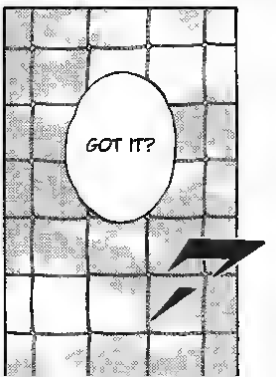
WE WILL CALL YOUR NUMBER, SO PLEASE WAIT OVER THERE.

EXCUSE ME,
I WOULD LIKE TO MEET AN EDITOR FROM HORROR SUNDAY

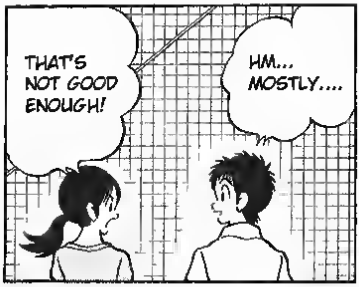

WALK-IN MANUALSCRIPT LINE
PLEASE DON'T BRING YOUR LIFE PROBLEMS



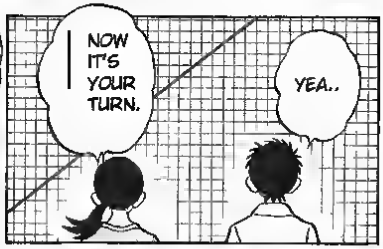
EH?


GOT IT?

WE HAVE TO KNOW EACH OTHER'S BACKGROUND FOR THIS TO WORK!
IN FRONT OF SHINOBU WE'RE CHILDHOOD FRIENDS!

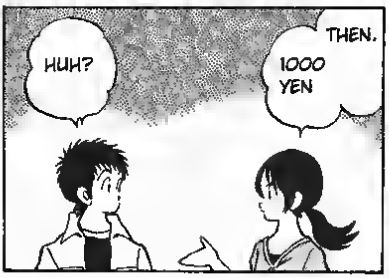

THAT'S NOT GOOD ENOUGH!
HM... MOSTLY....

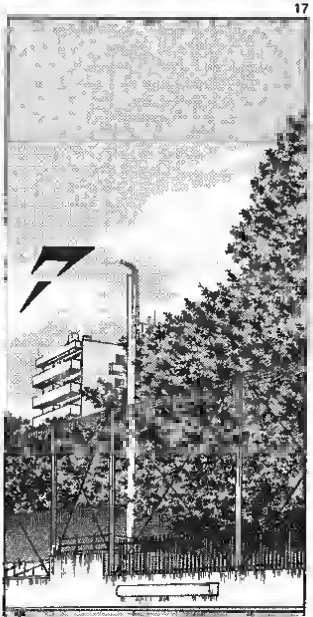
UHM, WHERE SHOULD I START?
ANYWHERE!

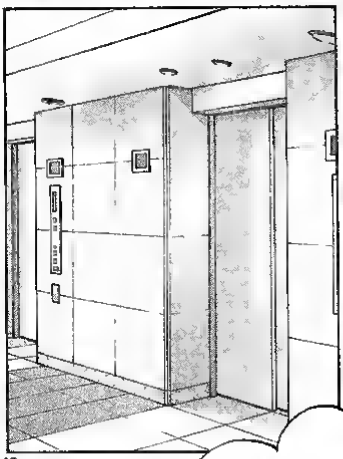

NOW IT'S YOUR TURN.
YEA..

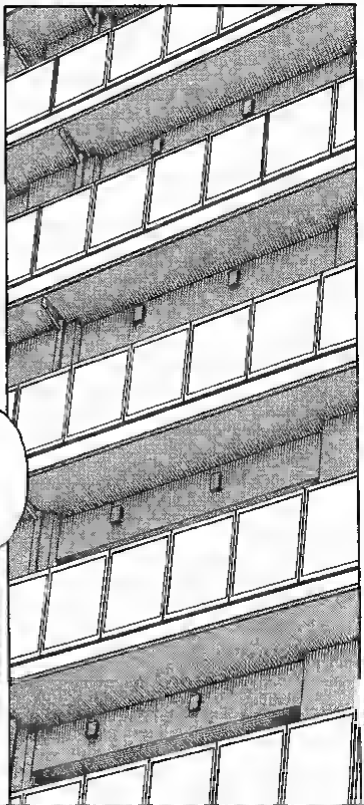
17

OK,
I GUESS THIS SHOULD WORK.


THEN.
1000 YEN
HUH?





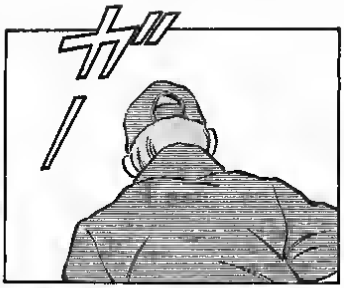


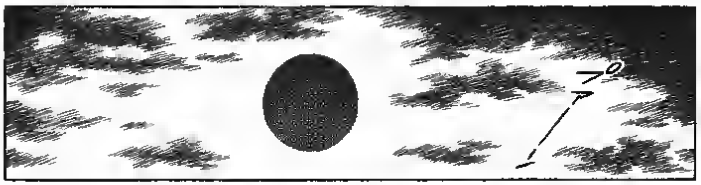
18

*TL: IF YOU DIDN'T KNOW ALREADY, JAPANESE PEOPLE WHEN TALKING TO ONE ANOTHER ADDRESS EACH OTHER WITH -SAN, -KUN, -CHAN AT THE ENDING OF THEIR NAME DEPENDING ON HOW CLOSE THEY ARE WITH ONE ANOTHER. FROM THIS IMPLIES THAT THEY ARE VERY CLOSE TO EACH OTHER, E.G. CHILDHOOD FRIENDS.

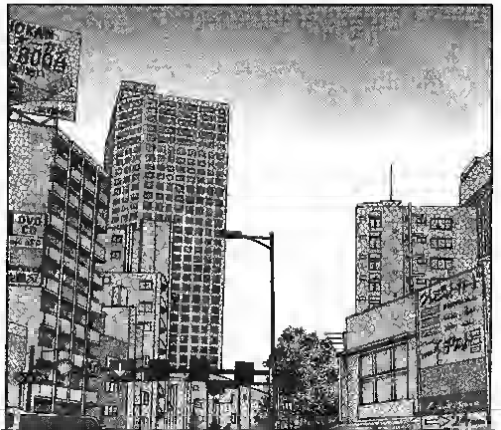
ピーポーピーポー
HMM?
SOMEHOW ..... THAT PISSES ME OFF.
LEAVE IT TO ME, YUUHO.
ガ
MY BACK!
OH, YEA
THAT MOLE WAS IT ON YOUR BUTT? OR WAS IT YOUR BREASTS?
THIS WAY.
こーな
ガ
ピーポーピーポー

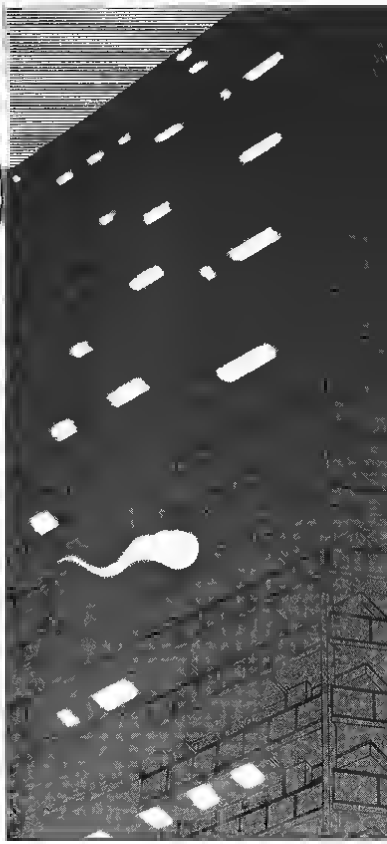
LIKE-WISE
NICE TO MEET YOU I'M TOMOE!
AH, THIS IS SHINOBU'S LITTLE SISTER
WELCOME!
OUR NEIGHBOR OGASAWARA-SAN
THAT PERSON IS....
ALSO,
AH, PLEASE COME IN!
MY SISTER IS WAITING INSIDE.
OGASAWARA ...?
20



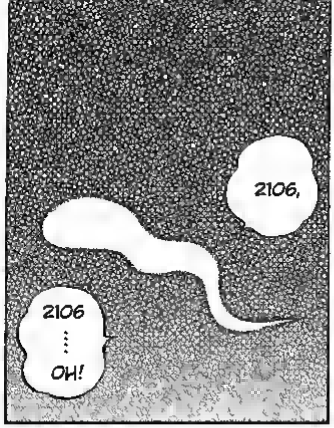


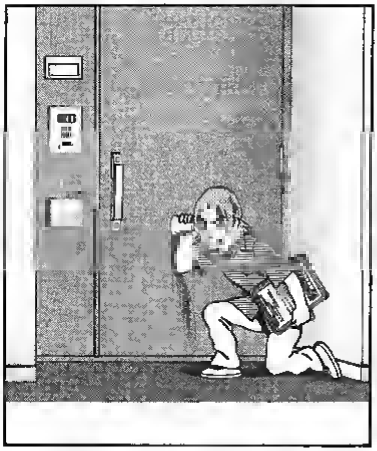
21



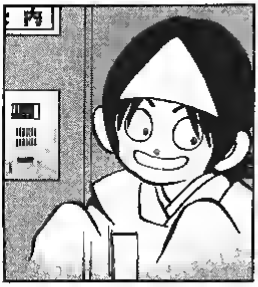


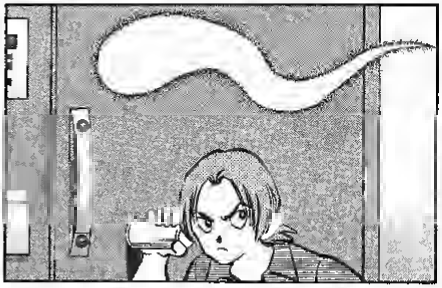
22





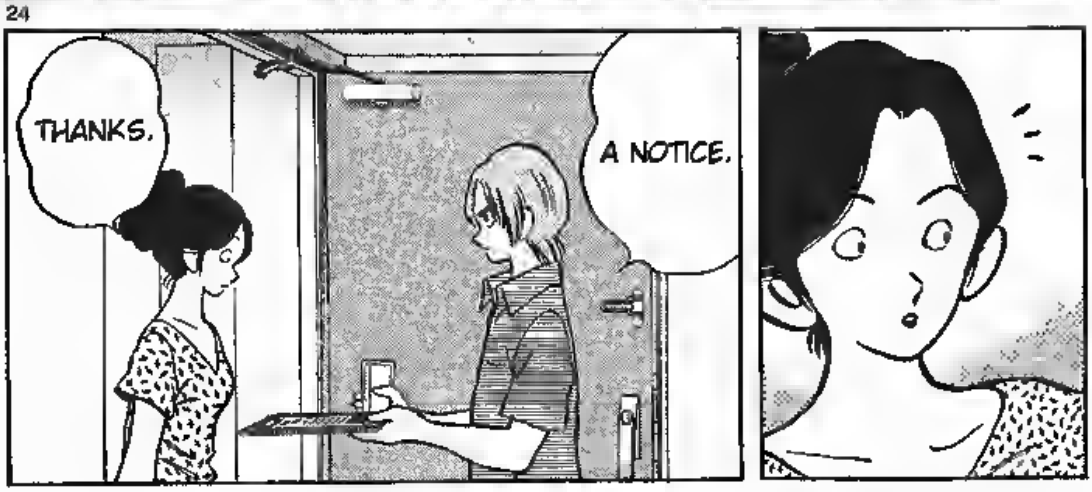
23

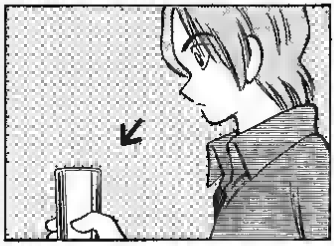


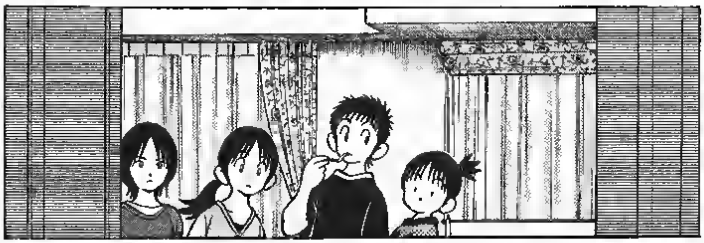


SFX: PING PONG
SFX: PING PONG
SFX: PING PONG
ピンポーン ピンポーン ピンポーン
SFX: SLAM
ガチャ
EH?!

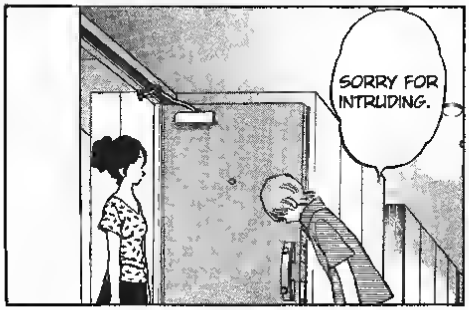
24

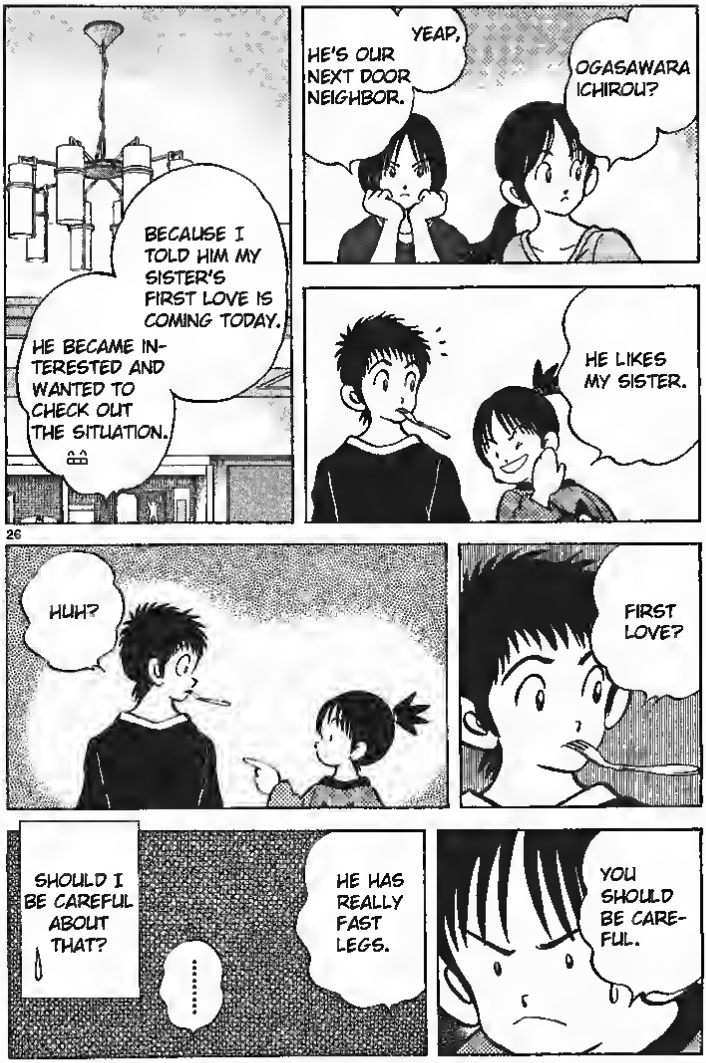

THANKS.
A NOTICE.



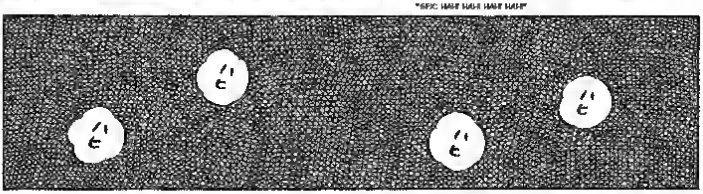


"EPIC #ULP" 25



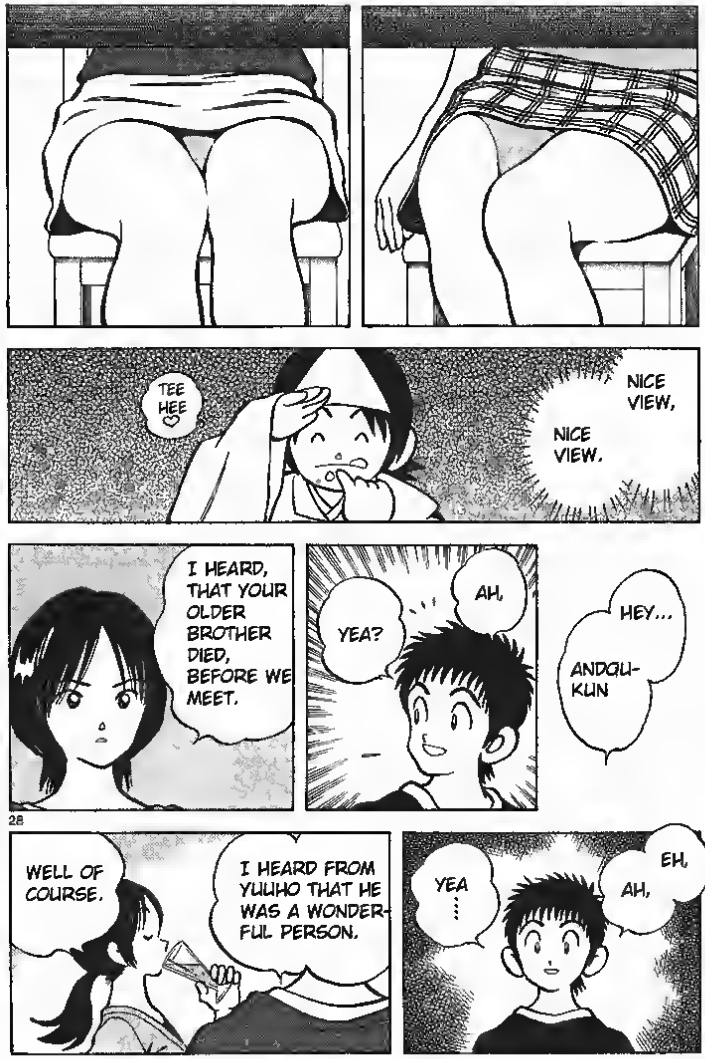

YEAP, HE'S OUR NEXT DOOR NEIGHBOR.
OGASAWARA ICHIROU?
BECAUSE I TOLD HIM MY SISTER'S FIRST LOVE IS COMING TODAY.
HE BECAME INTERESTED AND WANTED TO CHECK OUT THE SITUATION.
HE LIKES MY SISTER.
HUH?
FIRST LOVE?
SHOULD I BE CAREFUL ABOUT THAT?
HE HAS REALLY FAST LEGS.
.....
YOU SHOULD BE CAREFUL.

"SFX: HAH! HAH! HAH! HAH!"



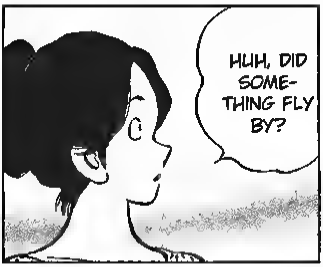
"SFX: HAH! HAH!"

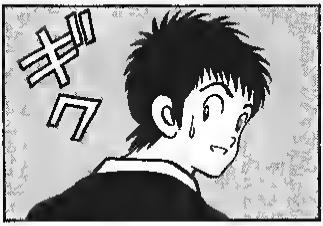
TL: YEA. I DON'T KNOW WHAT HAIR IS. MAYBE WOOF? OR A SOUND WHEN DOGS DO WHEN THEY ARE EATING FOOD. IMAGINATION IS GOLDEN!

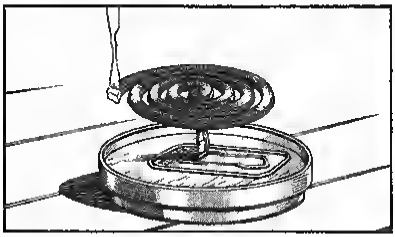

TEE HEE ♡
NICE VIEW,
NICE VIEW.
I HEARD, THAT YOUR OLDER BROTHER DIED, BEFORE WE MEET.
AH,
YEA?
HEY... ANDOU-KUN
28
WELL OF COURSE.
I HEARD FROM YUUHO THAT HE WAS A WONDERFUL PERSON.
YEA……
EH, AH,

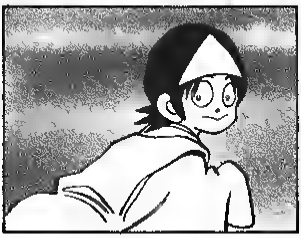
HMM ♡
GOOD AT SPORTS, HAD GOOD GRADES.
...YOU'RE RIGHT. IT DOES PISS YOU OFF.
MORE LIKE, A GLUTTEN AND PERVERT...
A * TSU * SHI
AND HAD A BROTHER COMPLEX, IT WAS TERRIBLE. ISN'T THAT RIGHT,
29
HEY, WAIT!
I'M GOING TO USE YOUR RESTROOM, OK?
GO AHEAD.

TL: OH DIDN'T KNOW INCENSE WORKED AGAINST MOSQUITOS

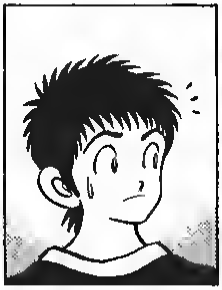


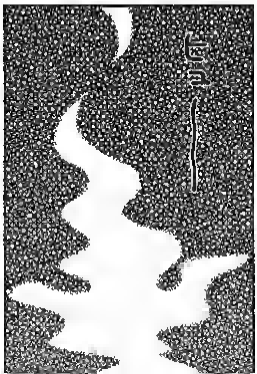


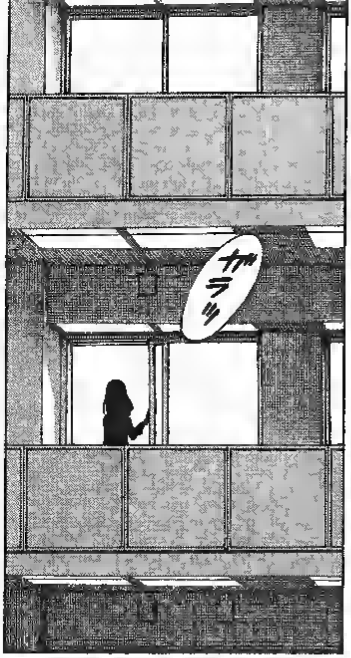




30





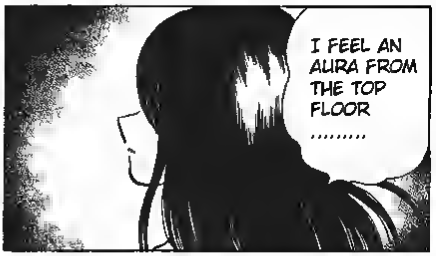

ナナ
ラッ

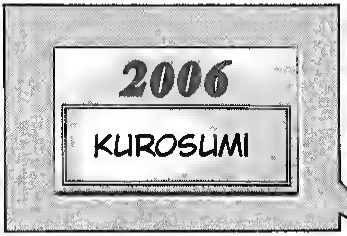
Q

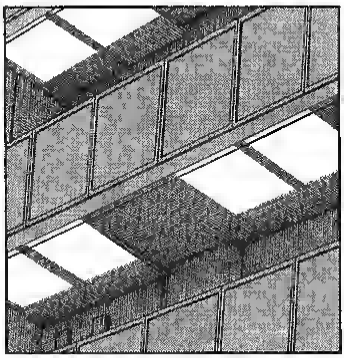
WHAT'S THIS?

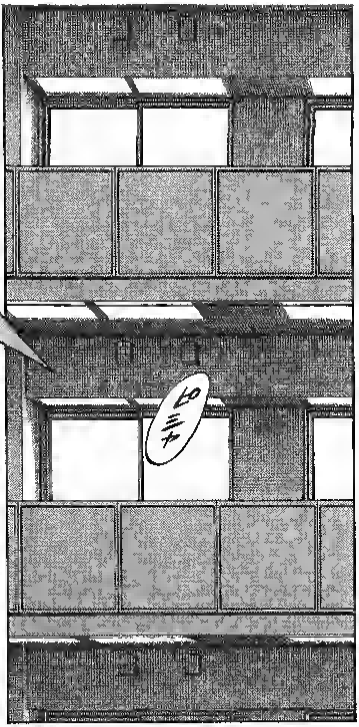
IS SOME-THING WRONG, KYOUKO?

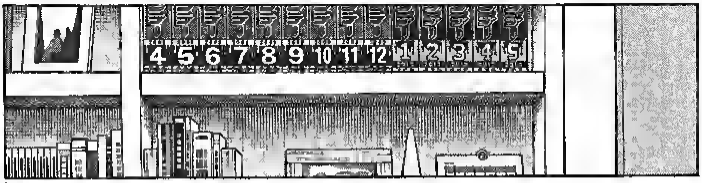
OR... I THOUGHT I DID...


I FEEL AN AURA FROM THE TOP FLOOR
.....

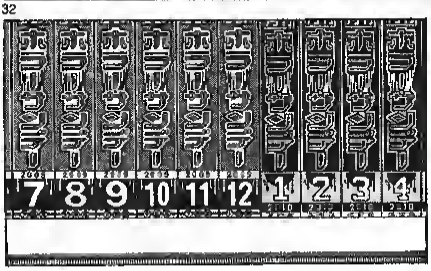








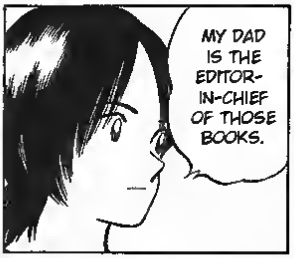
32

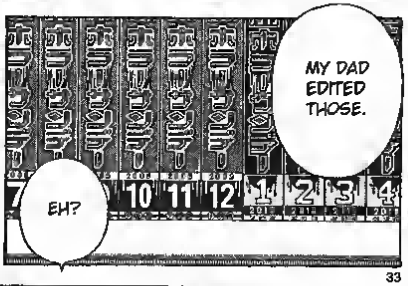


I CAN'T STAND STUFF LIKE HORROR AND GHOSTS!
NO WAY.

SHINOBU-CHAN DO YOU LIKE HORROR STUFF?
EH.

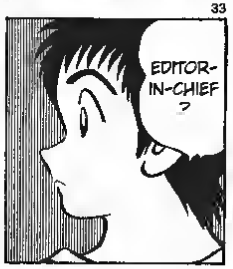
WHAT'S WITH THESE BOOKS THEN?


MY DAD IS THE EDITOR-IN-CHIEF OF THOSE BOOKS.

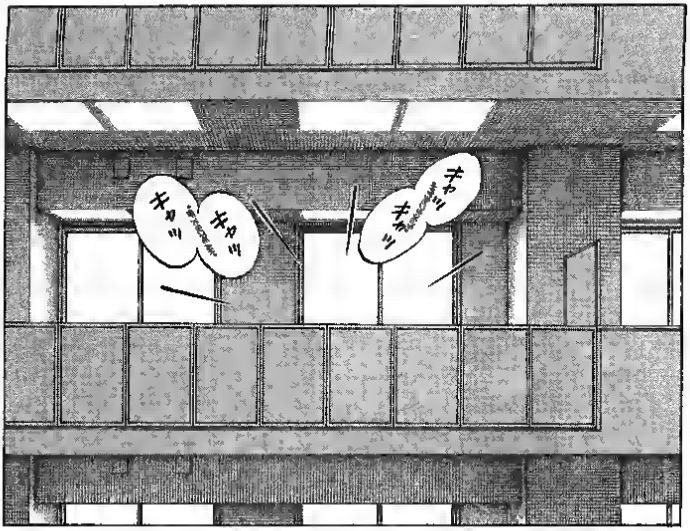

MY DAD EDITED THOSE.
EH?

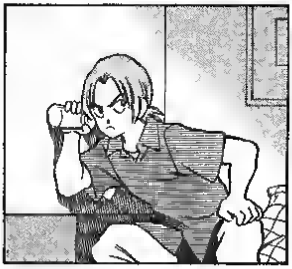
33

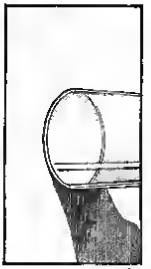
AND FINNALY 2 YEARS AGO HIS WISH WAS GRANTED.
HE WANTED A PUBLICATION JOB THAT HAD LITTLE TRANSFERS .


EDITOR-IN-CHIEF ?

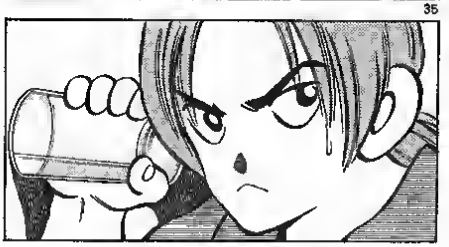
UGH.
OHH
HEY, HEY, LETS PLAY CARDS!
EH, WHO CARES.
Q



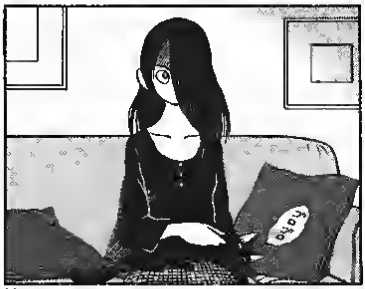




35



SFX: MEOOWWW

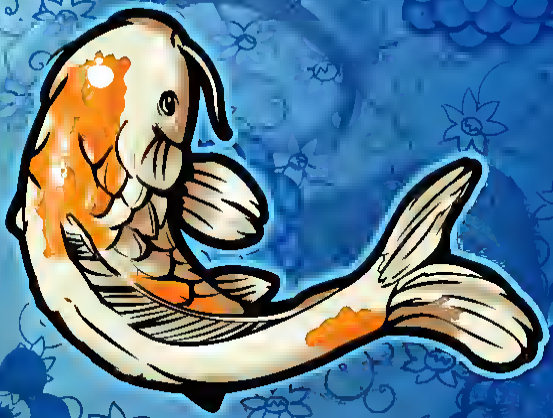


AT THE VERY LEAST, IF READERS CONTINUE TO READ MY MANGA, THEN I'LL BE HAPPY.

WELL THEN,

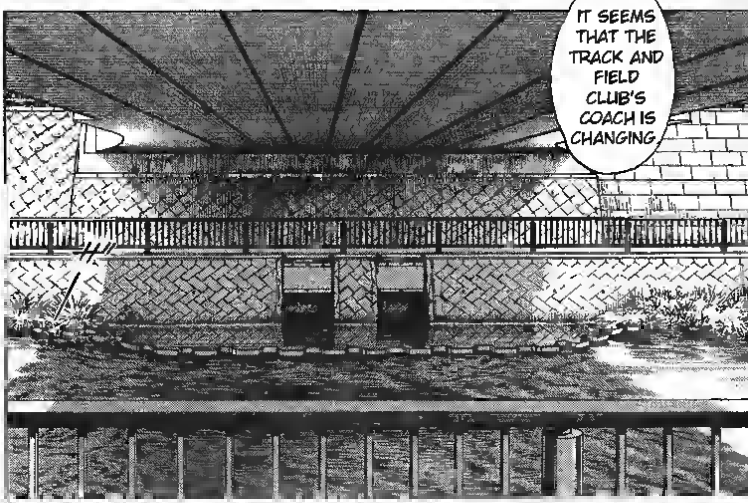
UNTIL NEXT MONTH.

FISHI-LATIONS

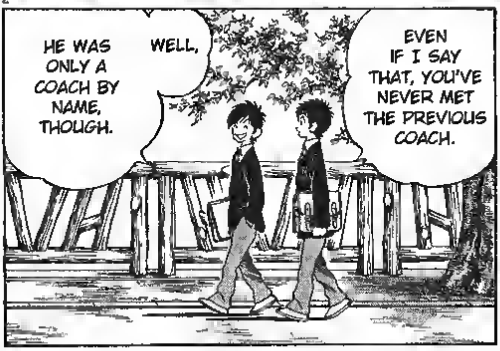


TL: FISHI
CLEANER: FISHI
EDITOR: MRBOGANGLES
RAWS: RAWMANGALAND.COM
HTTP://FISHI-LATIONS.BLOGSPOT.COM/

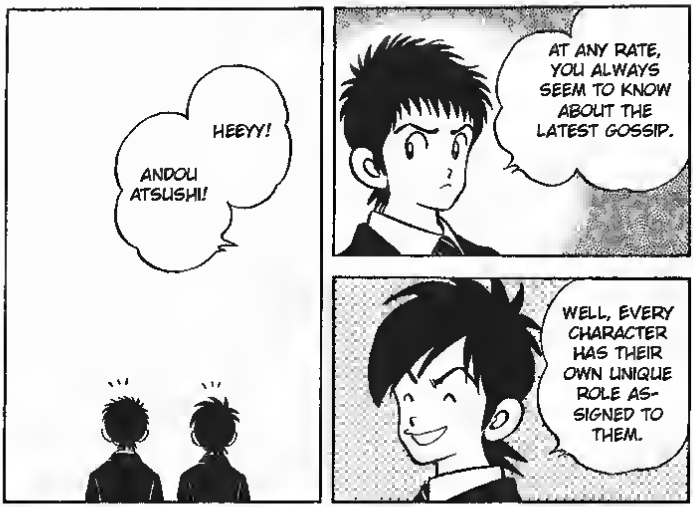
CHAPTER 15:
WHAT'S YOUR FAVORITE FOOD!?


IT SEEMS THAT THE TRACK AND FIELD CLUB'S COACH IS CHANGING.

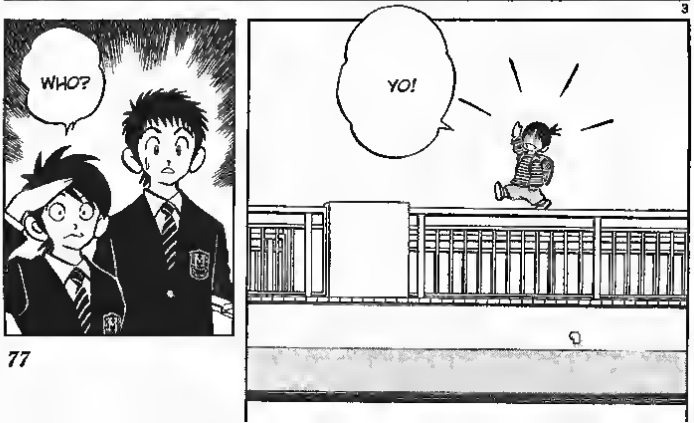
2

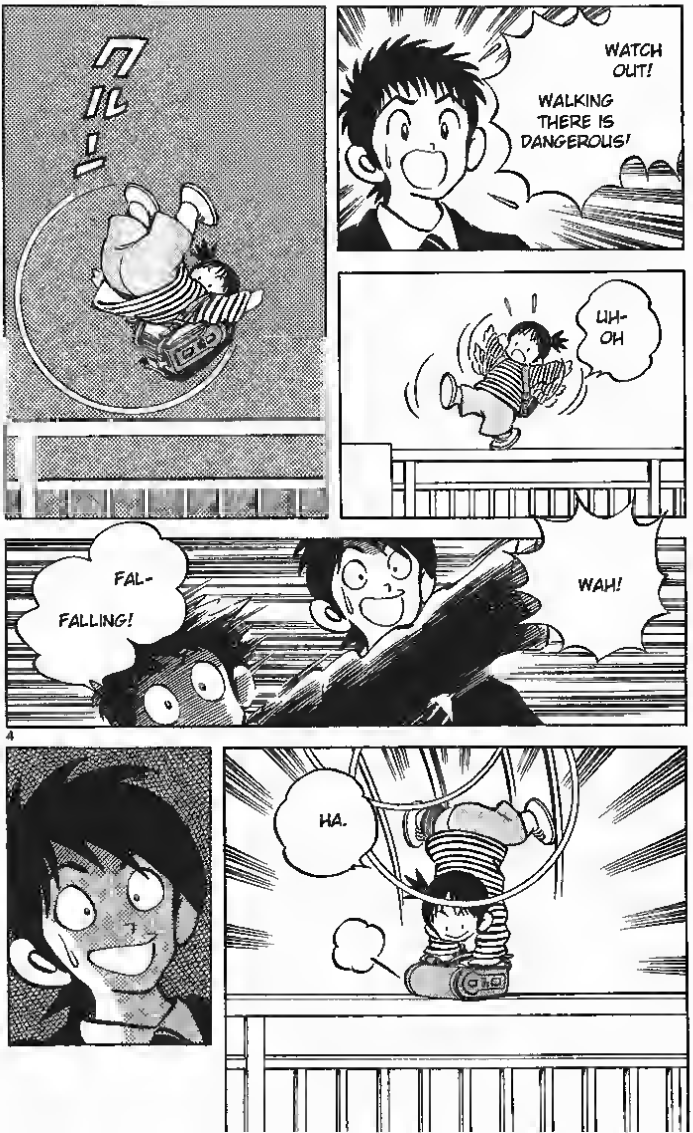

HE WAS ONLY A COACH BY NAME, THOUGH.
WELL,
EVEN IF I SAY THAT, YOU'VE NEVER MET THE PREVIOUS COACH.

OH

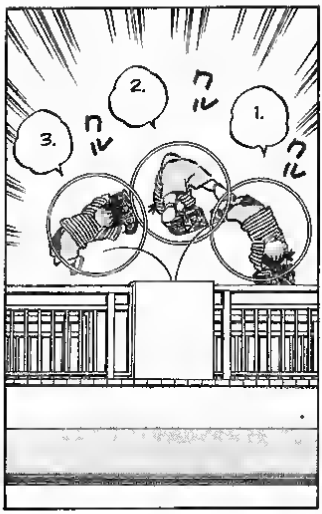

HEEYY!
ANDOU ATSUSHI!
AT ANY RATE, YOU ALWAYS SEEM TO KNOW ABOUT THE LATEST GOSSIP.
WELL, EVERY CHARACTER HAS THEIR OWN UNIQUE ROLE ASSIGNED TO THEM.
WHERE WOULD YOU FINE SOMEONE WHO CALLS OTHERS BY THEIR FULL NAME?

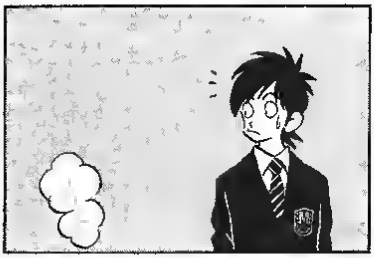
3


WHO?
YO!


WATCH OUT!
WALKING THERE IS DANGEROUS!
UH-OH
FAL-
FALLING!
WAH!
HA.

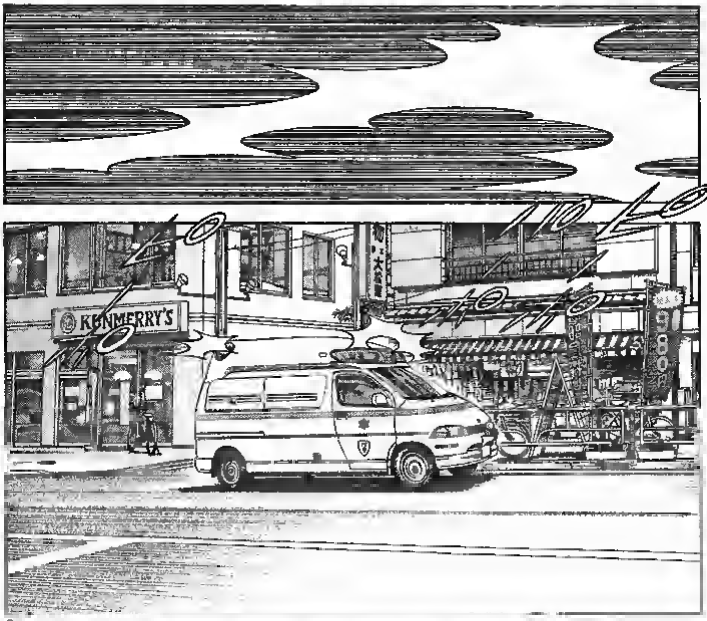
WHAT IN THE WORLD IS THAT KID...?


1.
2.
3.
ガル
ガル
ガル

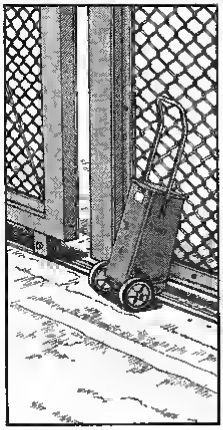


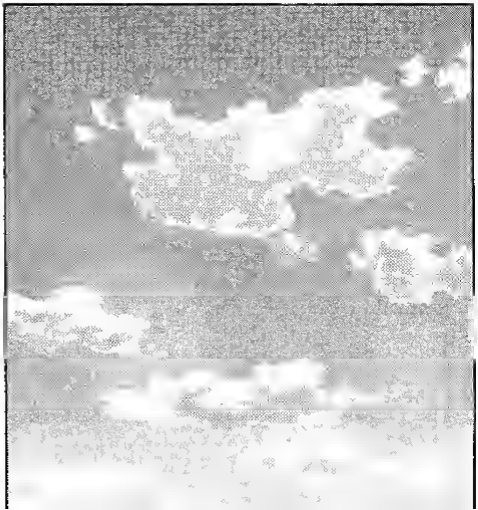
HAZARD!
DEEP HOLE, PLEASE BE CAREFUL
.....

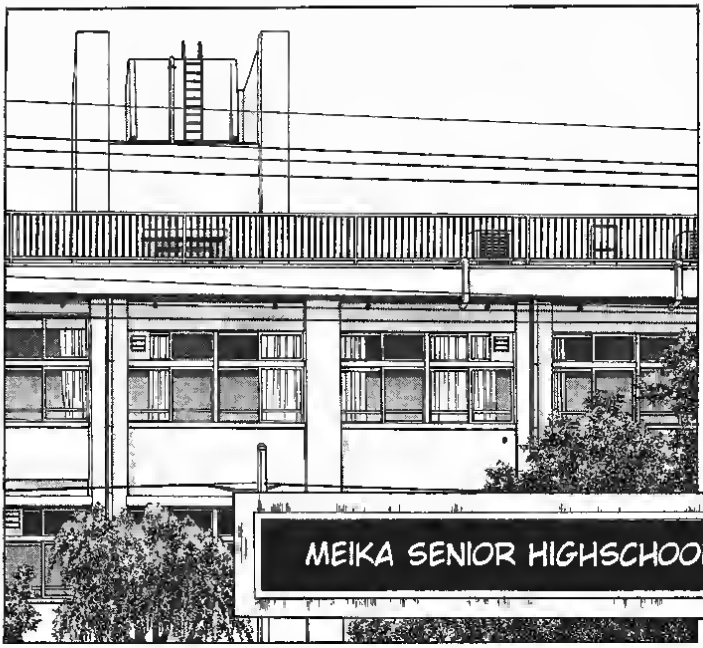
HEY, ATSUSHI.
.....



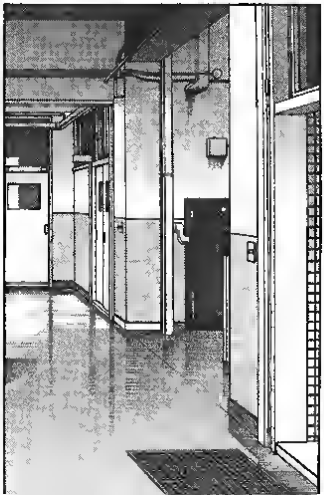
6





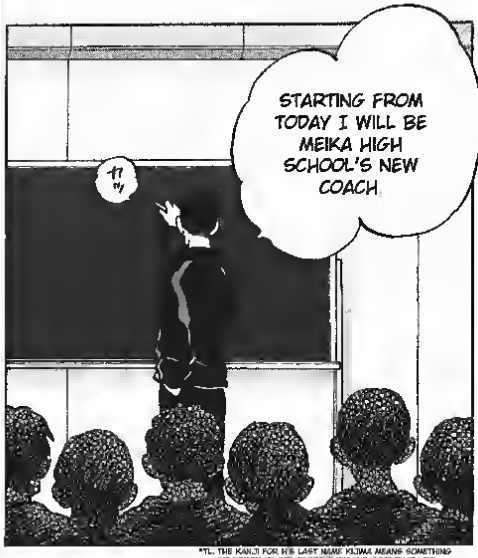


7

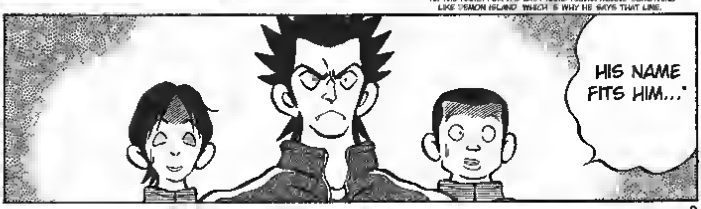


KIJIMA GINJIROU

鬼島銀次郎



*TL: THE KANJI FOR HIS LAST NAME 'KIJIMA' MEANS SOMETHING LIKE 'DEMON ISLAND.' WHICH IS WHY HE SAYS THAT LINE.



9

TANAKA SHIGEO

田中茂雄

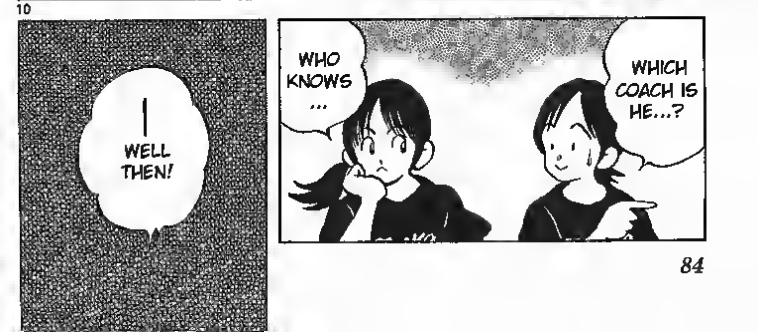
橋本進

HASHIMOTO SHIN

TL: I'M NOT SURE IF ANY OF THESE NAMES ARE RIGHT ... THEY SOUND LIKE JAPANESE NAMES THOUGH ^^;

TL: ABOUT イナズマの我(ぼさ) I DON'T KNOW WHAT THAT IS / IF ANYONE KNOWS DO TELL FOR THE TIME BEING I'LL TRANSLATE IT AS INAZUMA

10



WHO IS ?
FAMOUS ?

LIKE, WHY WOULD I, A FAMOUS COACH, COME TO A SCHOOL LIKE THIS.
I BET YOU ALL HAVE A QUESTION FOR ME.

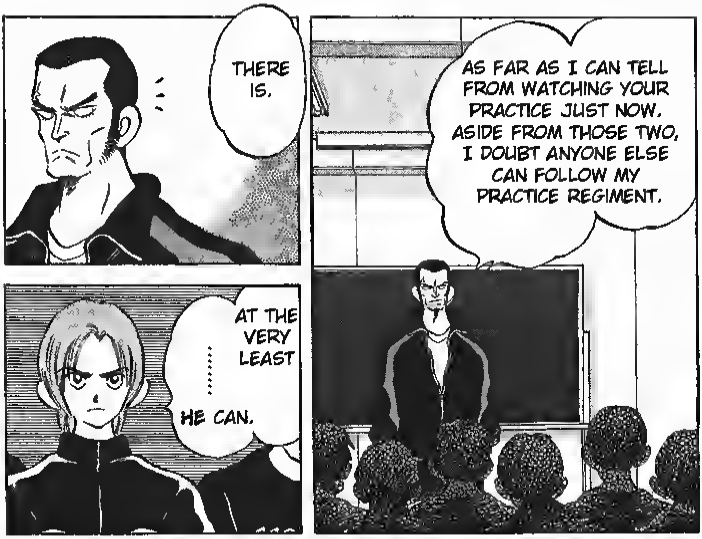
MAEZAWA YUUHO !

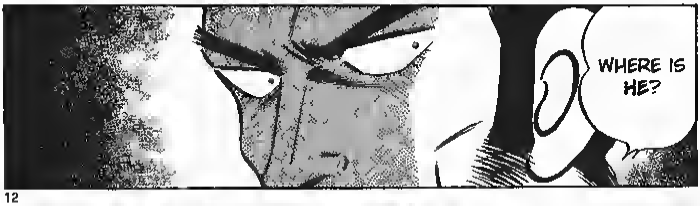
OGASAWARA ICHIROU !

11

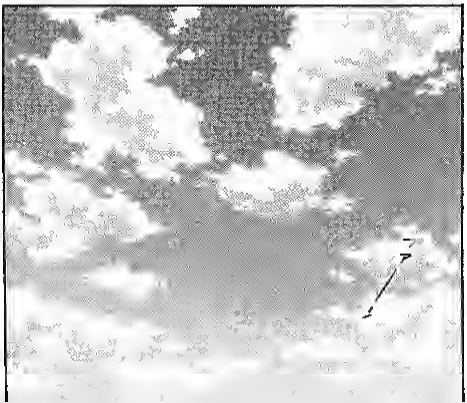
THE REST OF YOU SHOULD BE THANKFUL TO THESE TWO, BECAUSE OF THEM YOU'RE ALL ABLE TO RECEIVE MY COACHING!

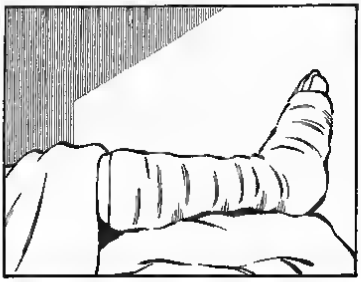
IT'S BECAUSE OF YOU TWO! YOUR ABILITY CAUGHT MY ATTENTION.

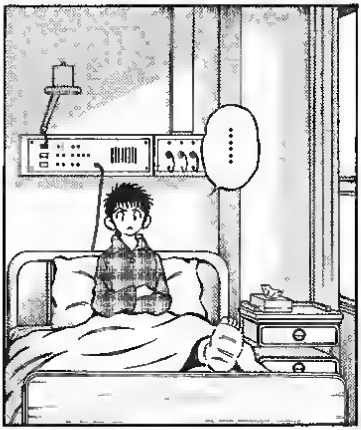

THERE IS.
AS FAR AS I CAN TELL FROM WATCHING YOUR PRACTICE JUST NOW, ASIDE FROM THOSE TWO, I DOUBT ANYONE ELSE CAN FOLLOW MY PRACTICE REGIMENT.
AT THE VERY LEAST
HE CAN.

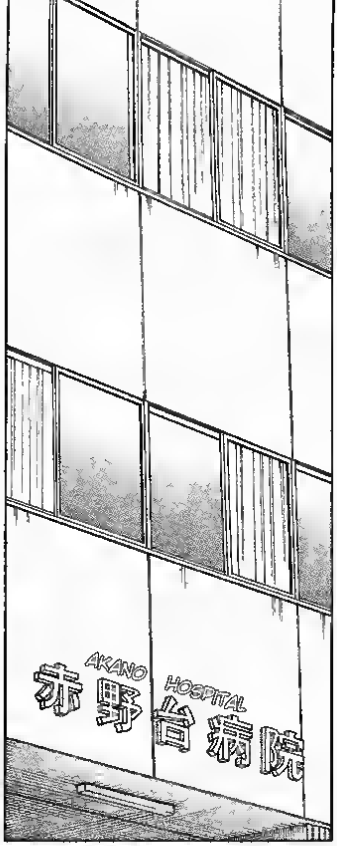

WHERE IS HE?

12

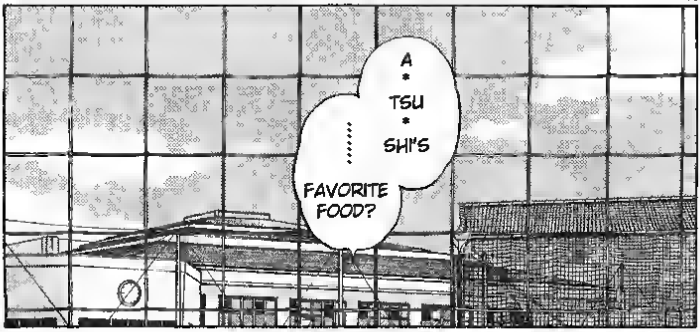




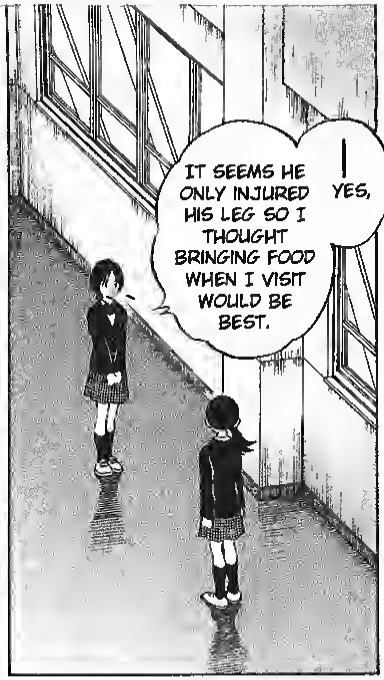


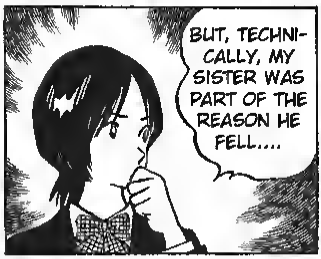


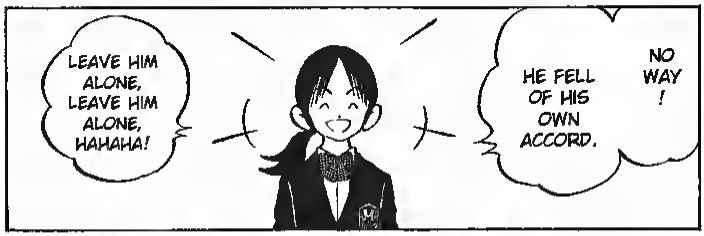
TL: NOT SURE OF THE KANJI NAME. IF ANYONE KNOWS IT LEMME KNOW :) 13



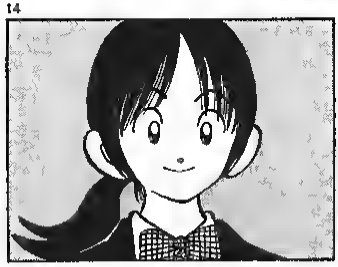
YOU DON'T HAVE TO VISIT
IT'S NOT THAT BIG OF AN INJURY ANYWAY. HE'LL BE DISCHARGED SOON.


YES,
IT SEEMS HE ONLY INJURED HIS LEG SO I THOUGHT BRINGING FOOD WHEN I VISIT WOULD BE BEST.

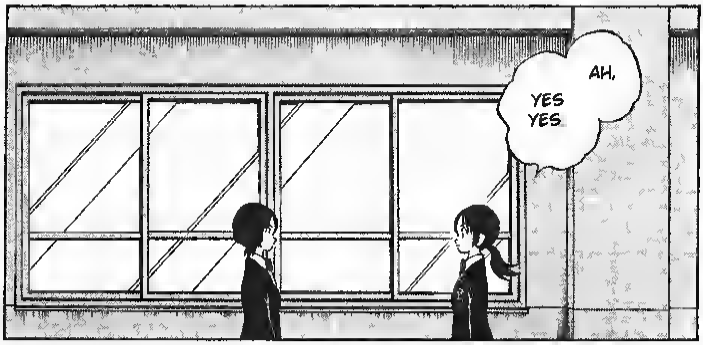

BUT, TECHNICALLY, MY SISTER WAS PART OF THE REASON HE FELL....

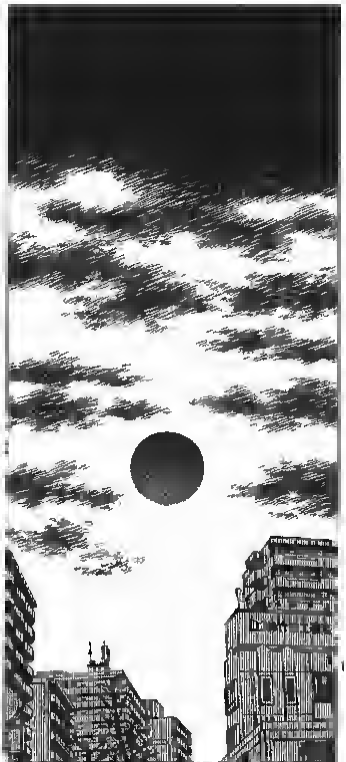

LEAVE HIM ALONE, LEAVE HIM ALONE, HAHAHA!
NO WAY!
HE FELL OF HIS OWN ACCORD.

14

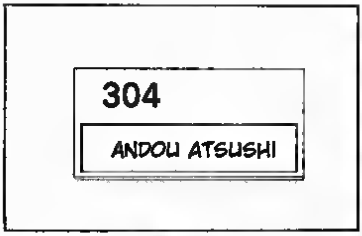


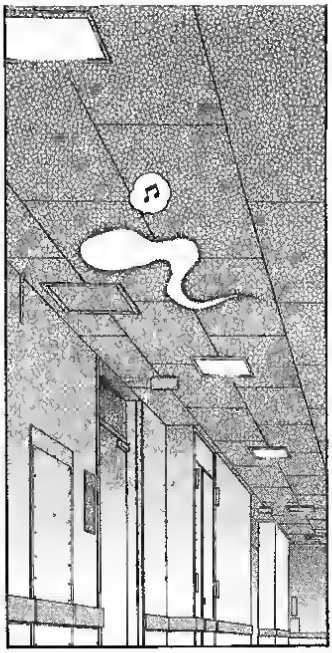
WHAT'S HIS FAVORITE FOOD?!





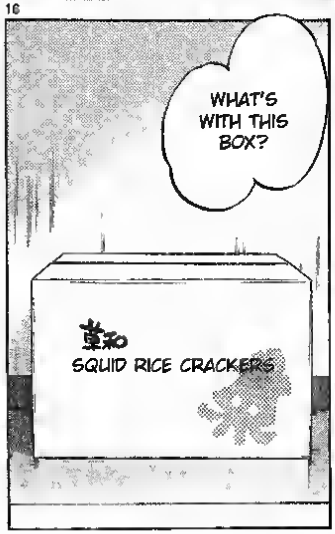
15

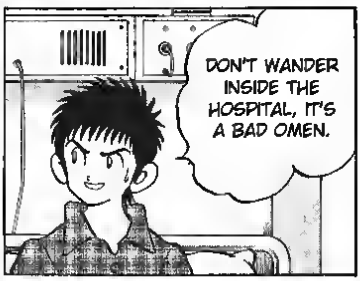

304
ANDOU ATSUSHI



THE NURSES HERE ARE FABULOUS!
HEY ATSUSHI, THIS IS GOOD HOSPITAL TO BE IN!

16


WHAT'S WITH THIS BOX?
SQUID RICE CRACKERS

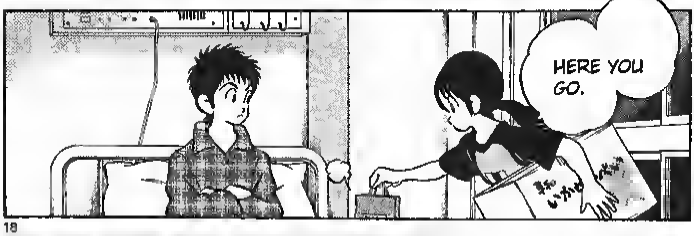

DON'T WANDER INSIDE THE HOSPITAL, IT'S A BAD OMEN.

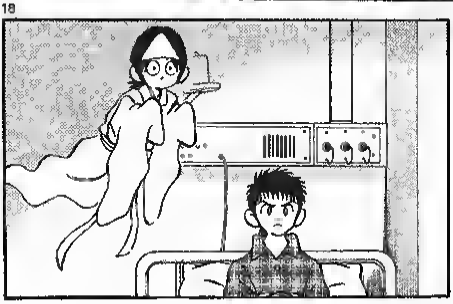
SHE WENT OUT OF HER WAY TO BRING THESE CRACKERS... THAT YOU HATE ?
THE JUDO GIRL, SHINOBU-CHAN, CAME TO VISIT.
SHE DIDN'T HAVE ANY BAD IN-TENTIONS.
17
PROBABLY,... THESE CRACKERS ARE HER FAVORITE FOOD...
HUH?
HELLOO!
ガラッ

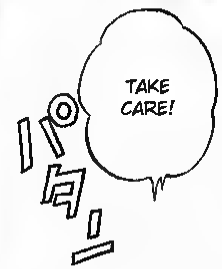
YOISHO."

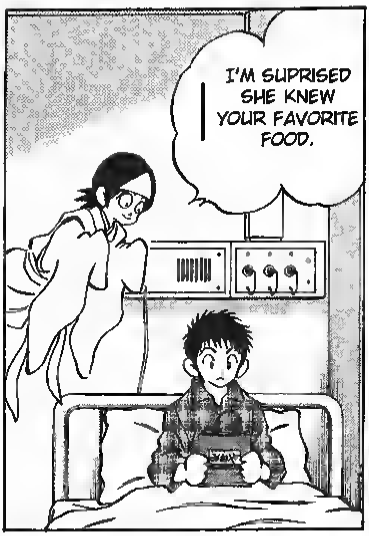
OHHH!

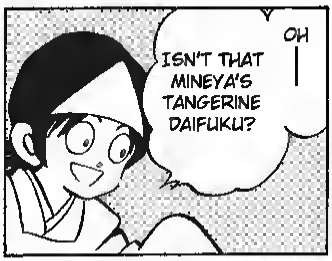
THAT'S SO LIKE HER.
SHINOBU-CHAN CARRIED THE BOX HERE FOR ME ♡

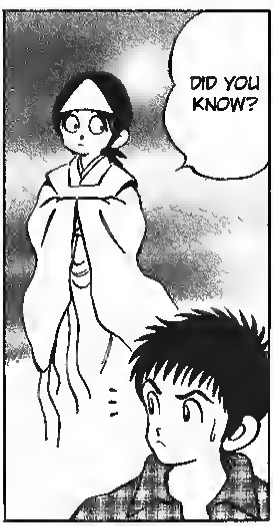

HERE YOU GO.

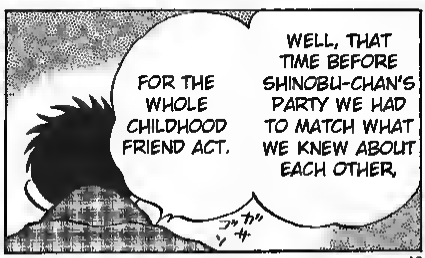



TAKE CARE!
パタン

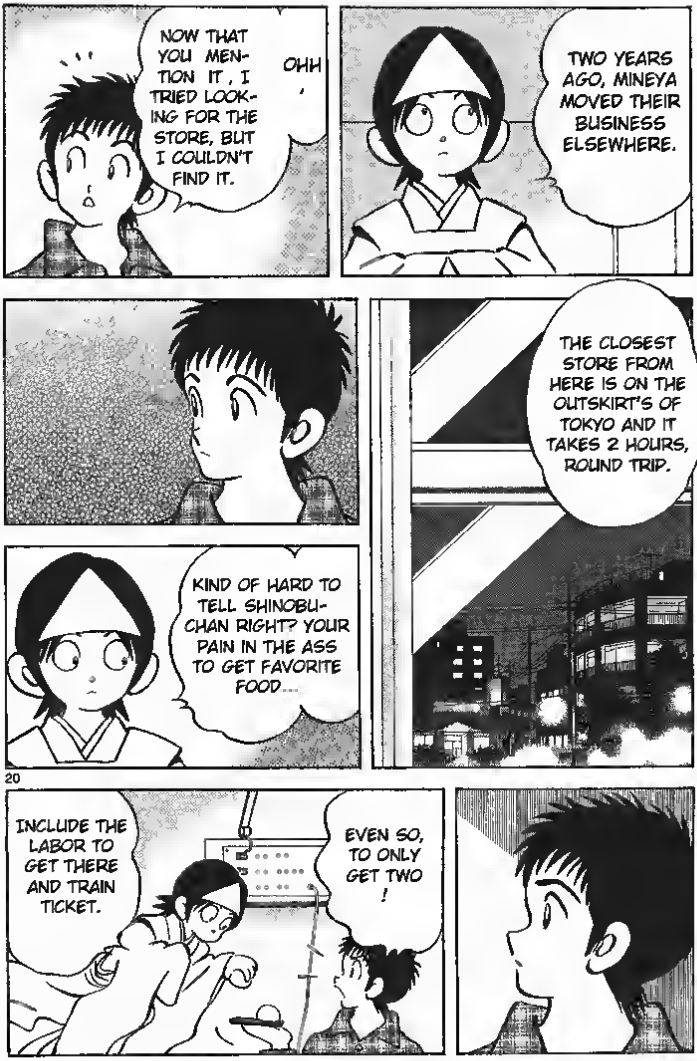

I'M SUPRISED SHE KNEW YOUR FAVORITE FOOD.


OH
ISN'T THAT MINEYA'S TANGERINE DAIFUKU?

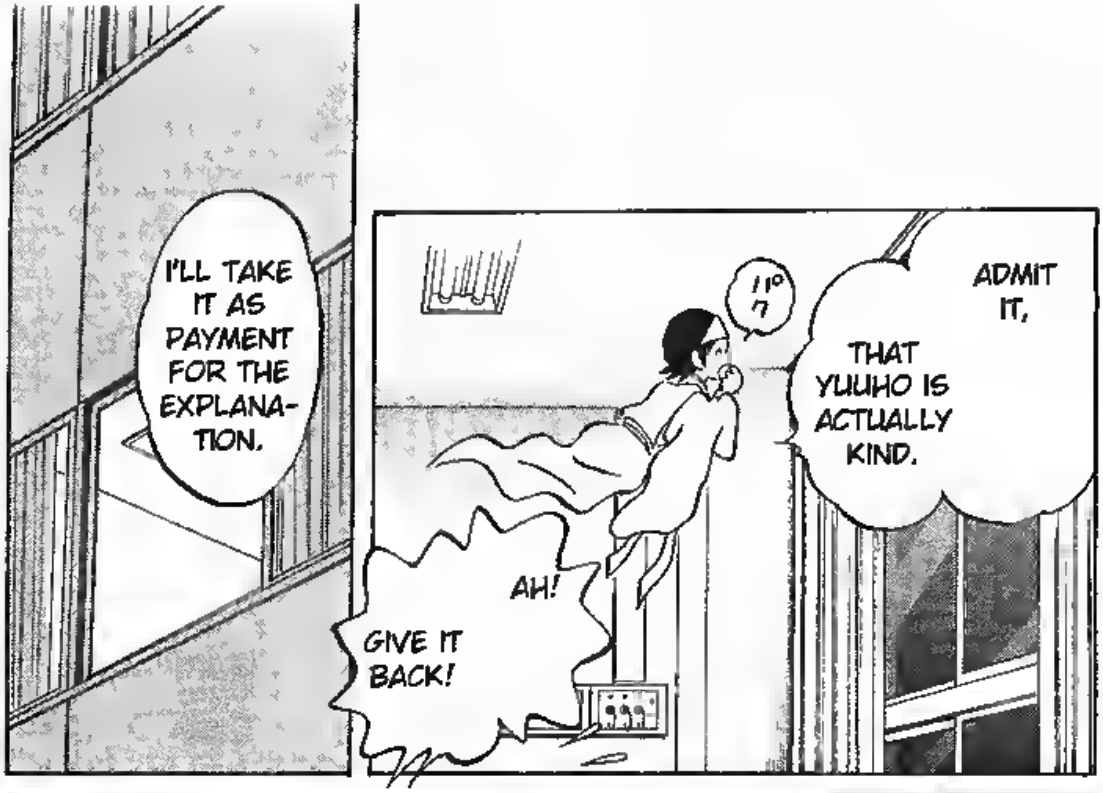

DID YOU KNOW?


WELL, THAT TIME BEFORE SHINOBU-CHAN'S PARTY WE HAD TO MATCH WHAT WE KNEW ABOUT EACH OTHER.
FOR THE WHOLE CHILDHOOD FRIEND ACT.
ゴッカン

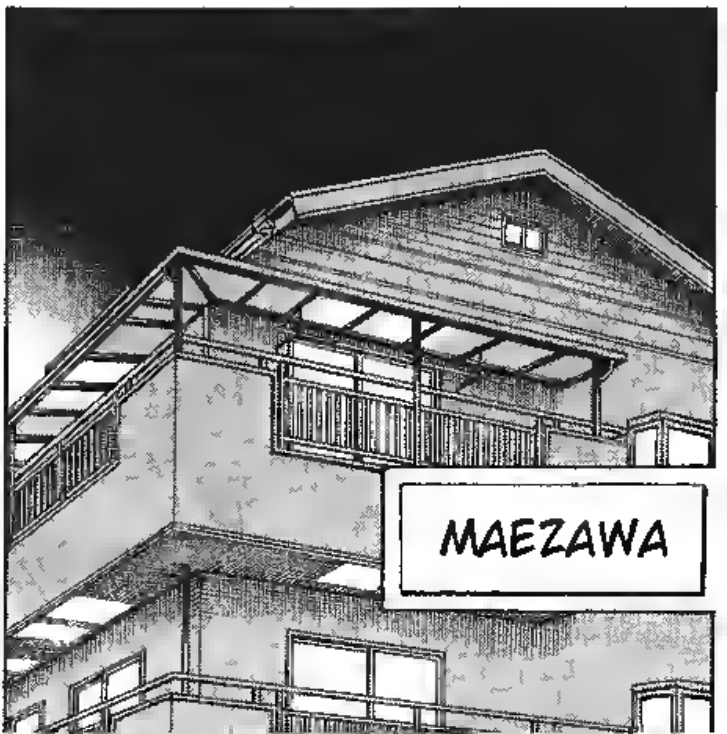
WHAT, WHAT'S THIS?!
THERE'S ONLY TWO IN HERE!
THAT CHEAP-SKATE!

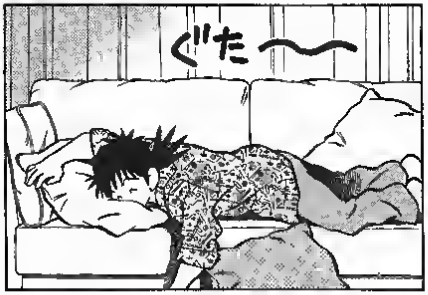

NOW THAT YOU MENTION IT, I TRIED LOOKING FOR THE STORE, BUT I COULDN'T FIND IT.
OHH
TWO YEARS AGO, MINEYA MOVED THEIR BUSINESS ELSEWHERE.
THE CLOSEST STORE FROM HERE IS ON THE OUTSKIRTS OF TOKYO AND IT TAKES 2 HOURS, ROUND TRIP.
KIND OF HARD TO TELL SHINOBU-CHAN RIGHT? YOUR PAIN IN THE ASS TO GET FAVORITE FOOD....
20
INCLUDE THE LABOR TO GET THERE AND TRAIN TICKET.
EVEN SO, TO ONLY GET TWO !

TL: WELL YOUKO GAINED SOME HEART POINTS FROM DOING THIS / NOOO! SHINOBU-CHAN!

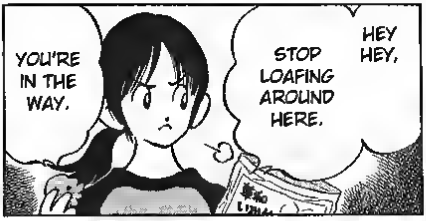

I'LL TAKE IT AS PAYMENT FOR THE EXPLANA-TION.
AH!
GIVE IT BACK!
HMM?
ADMIT IT, THAT YUUHO IS ACTUALLY KIND.

21


MAEZAWA

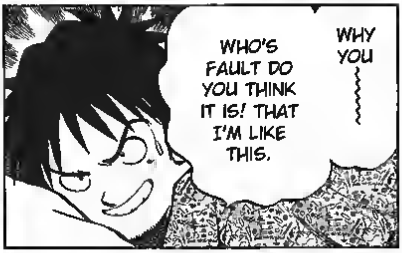

ぐた〜〜

ピンポーン

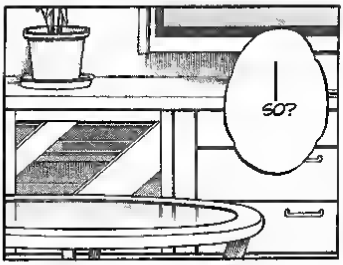

YOU'RE IN THE WAY.
STOP LOAFING AROUND HERE.
HEY HEY,

22

WHILE I'M THERE MY ASS! BY TRAIN, IT TOOK AN HOUR TO GET THERE!


WHO'S FAULT DO YOU THINK IT IS! THAT I'M LIKE THIS.
WHY YOU

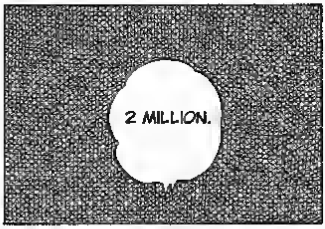
WHAT? YOU SAID YOU WERE GOING TO THE BOOK STORE, SO WHILE YOU'RE THERE I THOUGHT YOU COULD GO SHOPPING FOR ME.


SO?

IF YOU KEEP ON COMPLAINING ABOUT SMALL DETAILS LIKE THAT YOU WON'T BE POPULAR WITH THE GIRLS.

WHAT HAPPENED TO YOUR NOVEL?

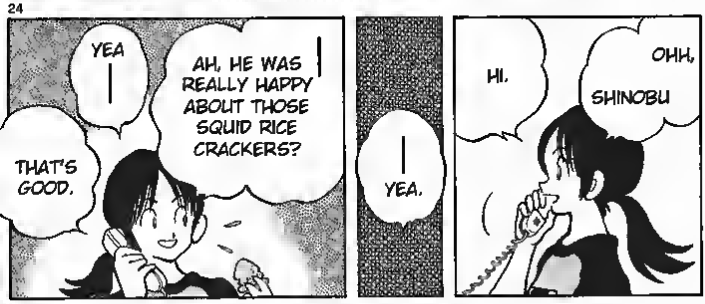
HUH?


2 MILLION.

THE NEWCOMER'S AWARD FOR THE HORROR GENRE.

ABOUT WHAT?
THEY'LL CONTACT ME NEXT MONTH THOUGH

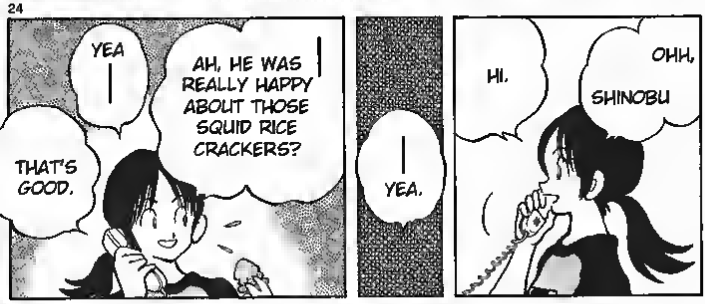
DON'T LUMP IT TOGETHER WITH WINNING THE LOTTERY!
SORRY.
AH
IT'LL BE NICE IF YOU WON.
IT'LL BE RUDE TO THE LOTTERY...
WHAT WAS THAT?!
YES, MAEZAWA RESIDENCE
24


YEA
AH, HE WAS REALLY HAPPY ABOUT THOSE SQUID RICE CRACKERS?
THAT'S GOOD.
YEA.
HI.
OHH, SHINOBU

AH
!!
IT'LL BE NICE IF YOU WON.
DON'T LUMP IT TOGETHER WITH WINNING THE LOTTERY!
SORRY.

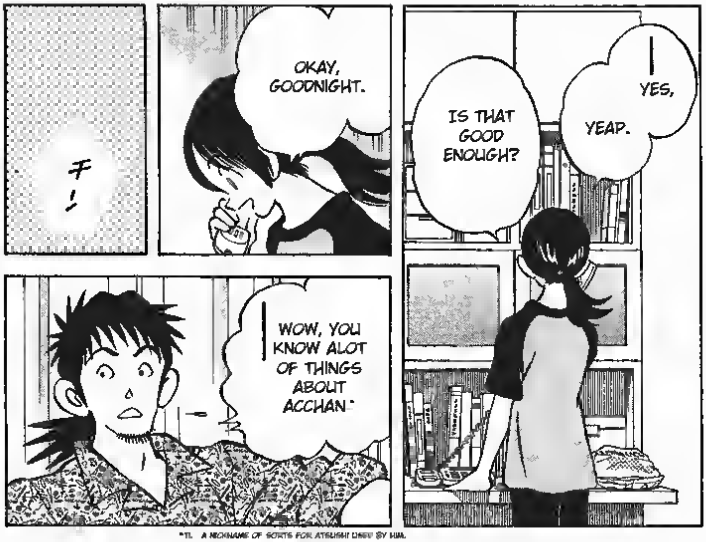
IT'LL BE RUDE TO THE LOTTERY...
WHAT WAS THAT?!
YES, MAEZAWA RESIDENCE

24


OHH, SHINOBU
HI.
YEA.
AH, HE WAS REALLY HAPPY ABOUT THOSE SQUID RICE CRACKERS?
YEA
THAT'S GOOD.

YEA,
HIS FAVORITE MOVIES ARE □□□□ AND □□□□, WELL ANYTHING THAT HAS TO DO WITH □□□□.
YEAP.
YEA,
WHEN ATSUSHI IS DISCHARGED YOU WANT TO TAKE HIM TO SEE A MOVIE?
OH, THAT SOUNDS GOOD TO ME.
HIS FAVORITE MUSIC IS □□□□ AND □□□□.
HE LIKES TO WATCH □□□□.
A PHRASE HE WANTS TO SAY BEFORE HE DIES?
WHICH MANGAKA HE WAS MOST INFLUENCED BY?
IF HE COULD BE REBORN IT WOULD BE □□□□.
IF HE COULD MEET ANY HISTORICAL FIGURE IT WOULD BE □□□□.
HIS FAVORITE PHRASE IS □□□□.
25
IT'S □□□□ AND □□□□
AH, NO NOTHING.
SOUNDS LIKE A QUESTION YOU WOULD FIND IN ONE OF THOSE MAGAZINES

TL: COMPUTER CRASHED TWICE DOING THIS PAGE... THOSE ???? BOXES WAS A PAIN TO REDO.

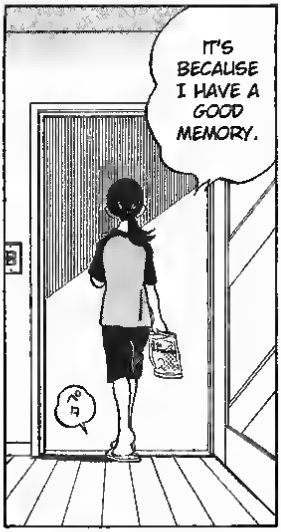


*TL. A NICKNAME OF SORTS FOR ATSUSHI DAISU BY HIM.

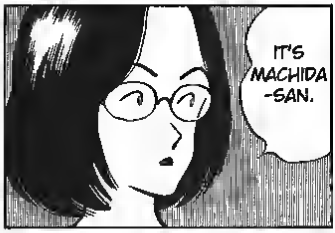
SO WE COULD ACT LIKE CHILDHOOD FRIENDS, IN FRONT OF HER.
THE OTHER DAY BEFORE SHINOBU'S PARTY WE EXCHANGED INFOMATION ABOUT EACH OTHER.

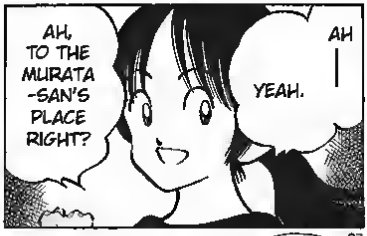
26

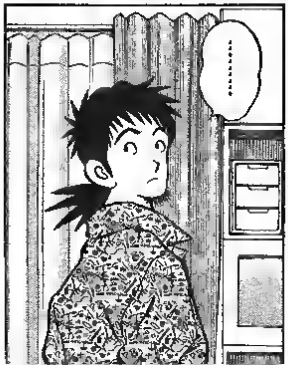
AH, YUUHO. DID YOU GIVE IT TO THEM YET?
WHAT ?

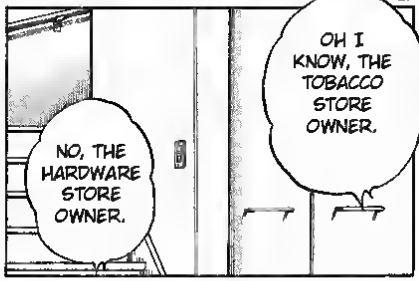

IT'S BECAUSE I HAVE A GOOD MEMORY.
ふっ

DON'T YOU REMEMBER? THE DAY BEFORE YESTERDAY, I TOLD YOU TO TAKE THE SEWING MACHINE WE BARELY USED AND GIVE IT TO FUMIYO-CHAN.


IT'S MACHIDA -SAN.

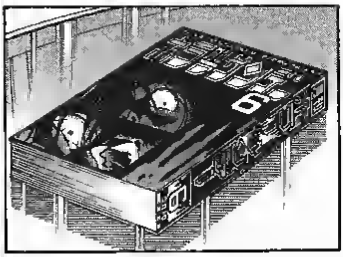

AH, TO THE MURATA -SAN'S PLACE RIGHT?
AH — YEAH.

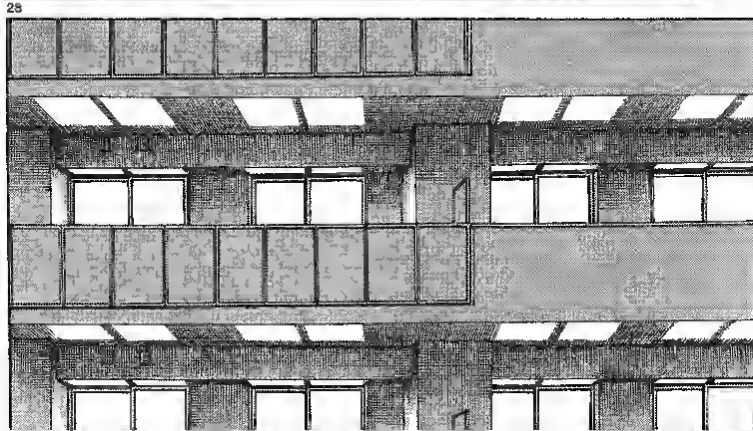

……


NO, THE HARDWARE STORE OWNER.
OH I KNOW, THE TOBACCO STORE OWNER.

I WISH...

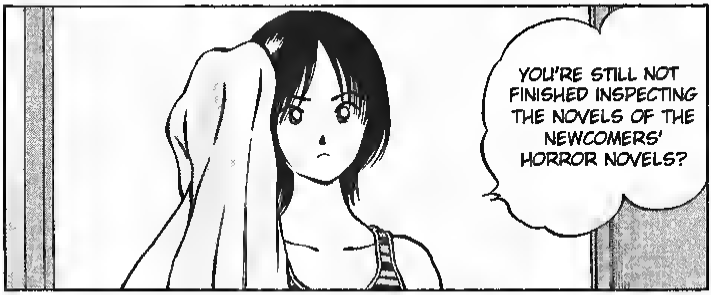
I COULD WIN



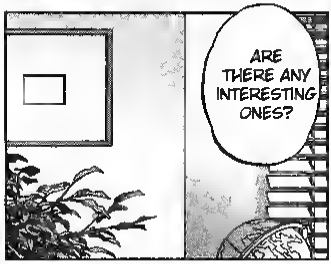


OKAY.
LET ME FINISH THIS UP A BIT, THEN I'LL GO.

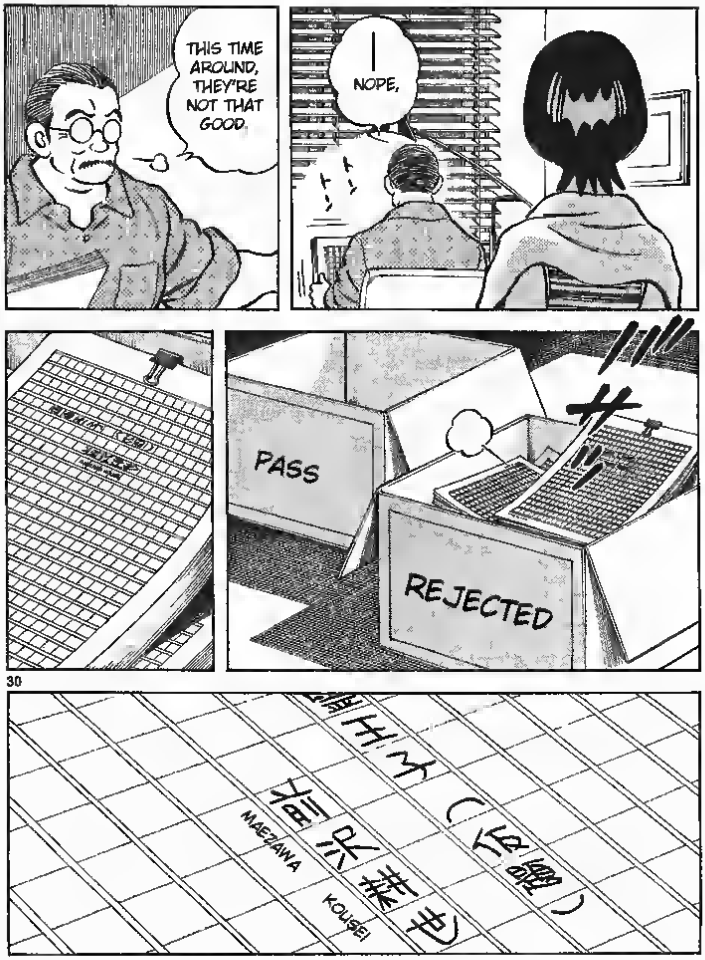
2106
OOUCHI
DAD, THE BATH IS READY.

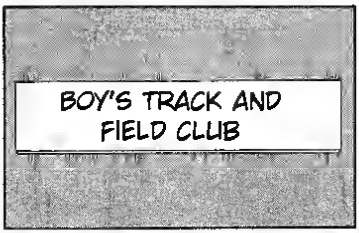

YOU'RE STILL NOT FINISHED INSPECTING THE NOVELS OF THE NEWCOMERS' HORROR NOVELS?

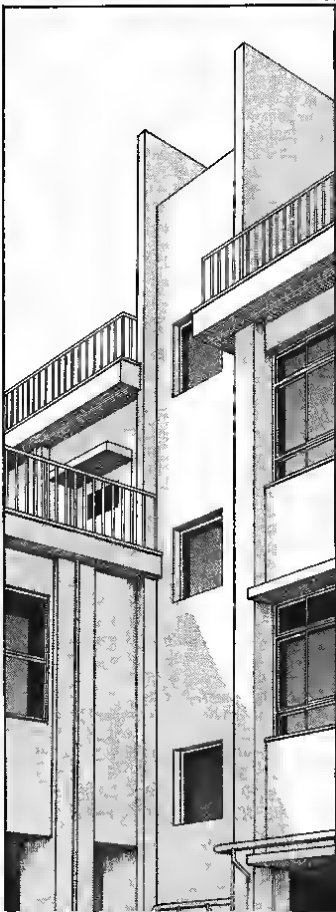
29


ARE THERE ANY INTERESTING ONES?

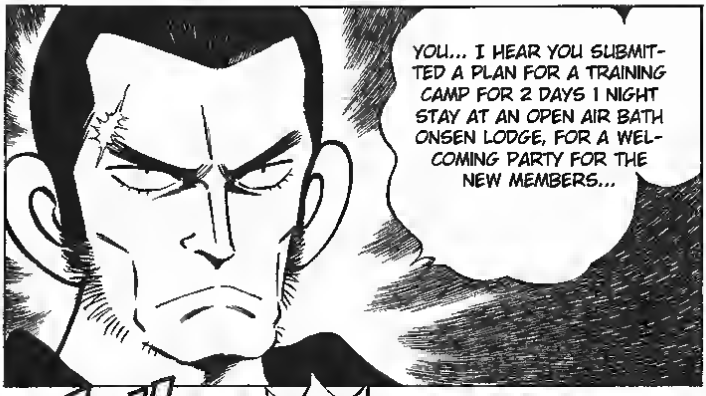
EVERYTIME, THERE'S A LOT OF NEWCOMERS THAT ENTER.
YEA.


THIS TIME AROUND, THEY'RE NOT THAT GOOD.
NOPE,
トン トン
PASS
REJECTED
30
MAEZAWA KOUSEI

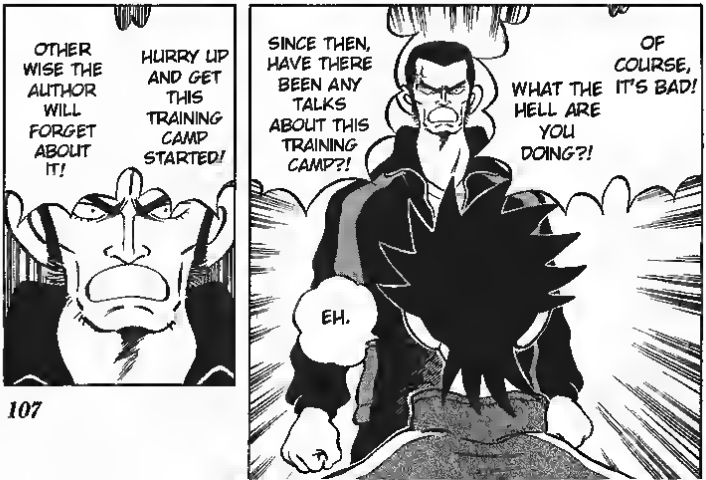

BOY'S TRACK AND
FIELD CLUB



ENTER.
コン コン
BOYS' TRACK FIELD CLUB
ガチャ
増頁
禁止
DID YOU NEED SOME-THING?
JUST SIT DOWN.
ガタ…
32
JINNO.

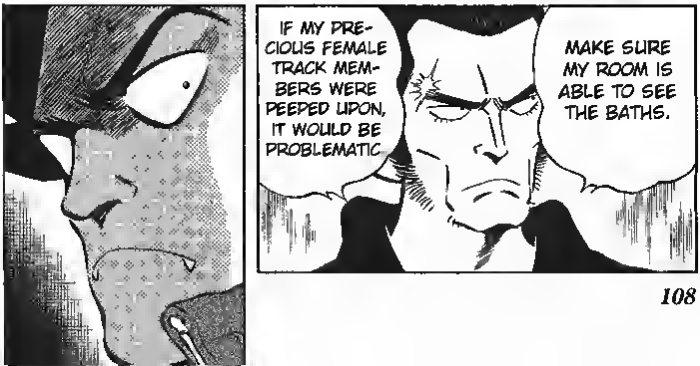

YOU... I HEAR YOU SUBMITTED A PLAN FOR A TRAINING CAMP FOR 2 DAYS 1 NIGHT STAY AT AN OPEN AIR BATH ONSEN LODGE, FOR A WELCOMING PARTY FOR THE NEW MEMBERS...
カッ!!
YOU DAMN FOOL!
WAS THAT BAD?

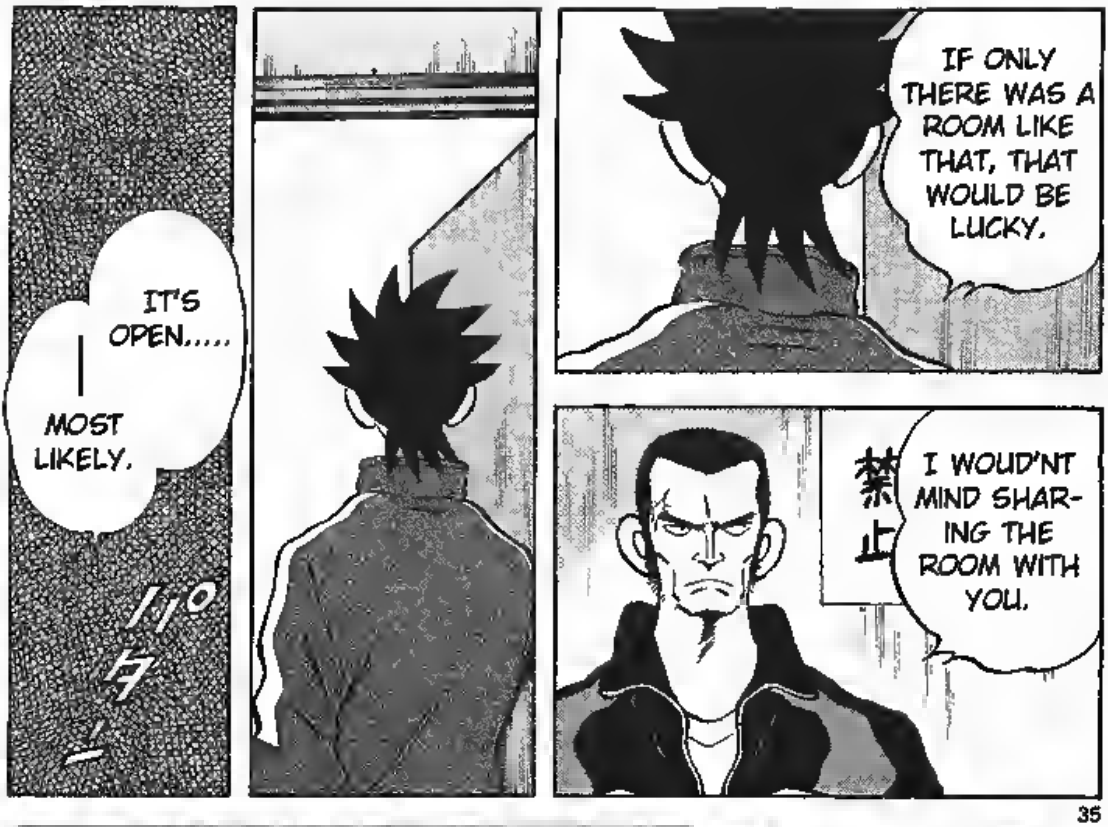
33


OTHER WISE THE AUTHOR WILL FORGET ABOUT IT!
HURRY UP AND GET THIS TRAINING CAMP STARTED!
SINCE THEN, HAVE THERE BEEN ANY TALKS ABOUT THIS TRAINING CAMP?!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
OF COURSE, IT'S BAD!
EH.

NOT YET,
I STILL HAVE SOMETHING IMPORTANT TO ASK YOU.
IS THAT ALL YOU WANTED TO TALK TO ME ABOUT?
I UNDER-STAND.

34


IF MY PRE-CIOUS FEMALE TRACK MEM-BERS WERE PEEPED UPON, IT WOULD BE PROBLEMATIC.
MAKE SURE MY ROOM IS ABLE TO SEE THE BATHS.

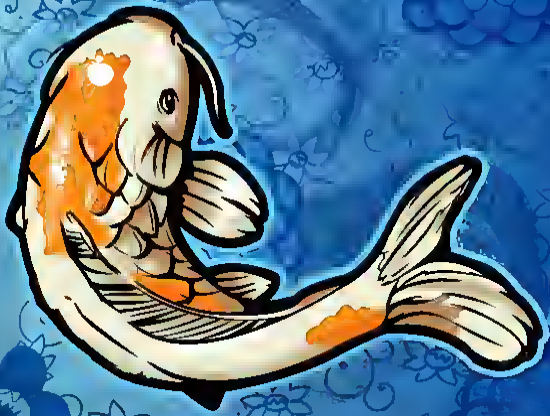

IT'S OPEN.....
MOST LIKELY.
ハロー
IF ONLY THERE WAS A ROOM LIKE THAT, THAT WOULD BE LUCKY.
禁止
I WOULD'NT MIND SHARING THE ROOM WITH YOU.

35

AKANO HOSPITAL
赤野台病院

PLEASE, WAIT A MOMENT.
HMM... LETS SEE..
WHEN DO I GET DISCHARGED ?
WHO DID YOU JUST DISCUSS THAT WITH ...?
IT HASN'T BEEN DECIDED YET.
36

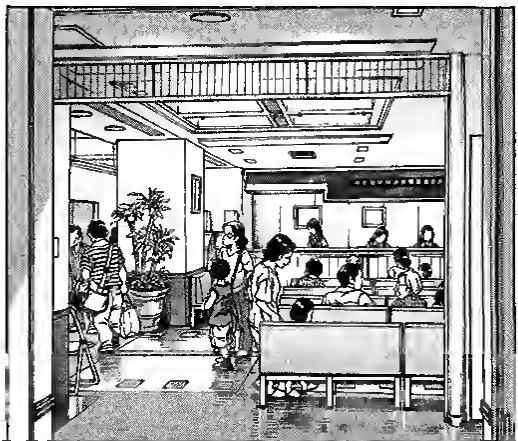
FISHI-LATIONS



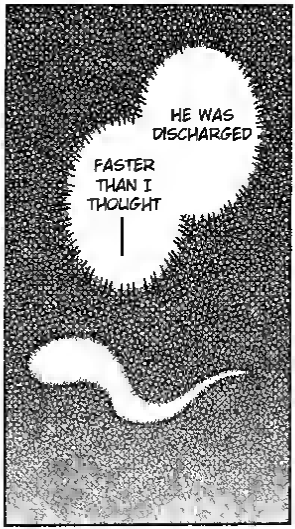
TL'ER AND TSER: FISHI
CLEANER: STARK
EDITOR: MRDOGANGLES
RAWS: RAWMANGALAND.COM
HTTP://FISHI-LATIONS.BLOGSPOT.COM/

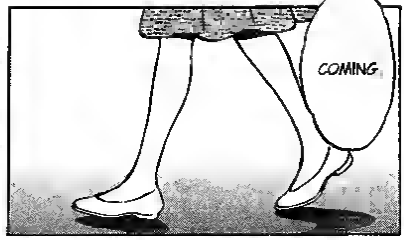
CHAPTER 16:
GHOST PRINCE

2



ANDOU-SAN

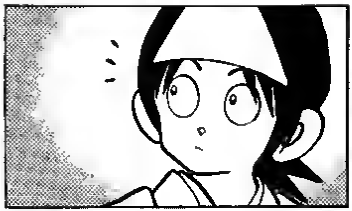

HE WAS DISCHARGED
FASTER THAN I THOUGHT

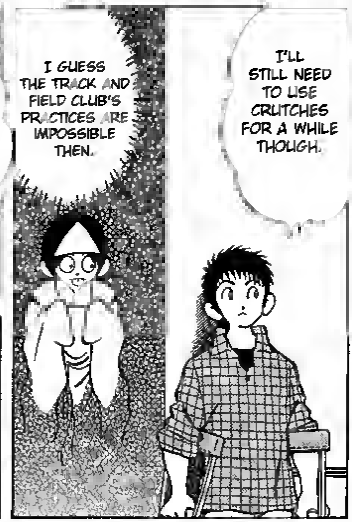

COMING.

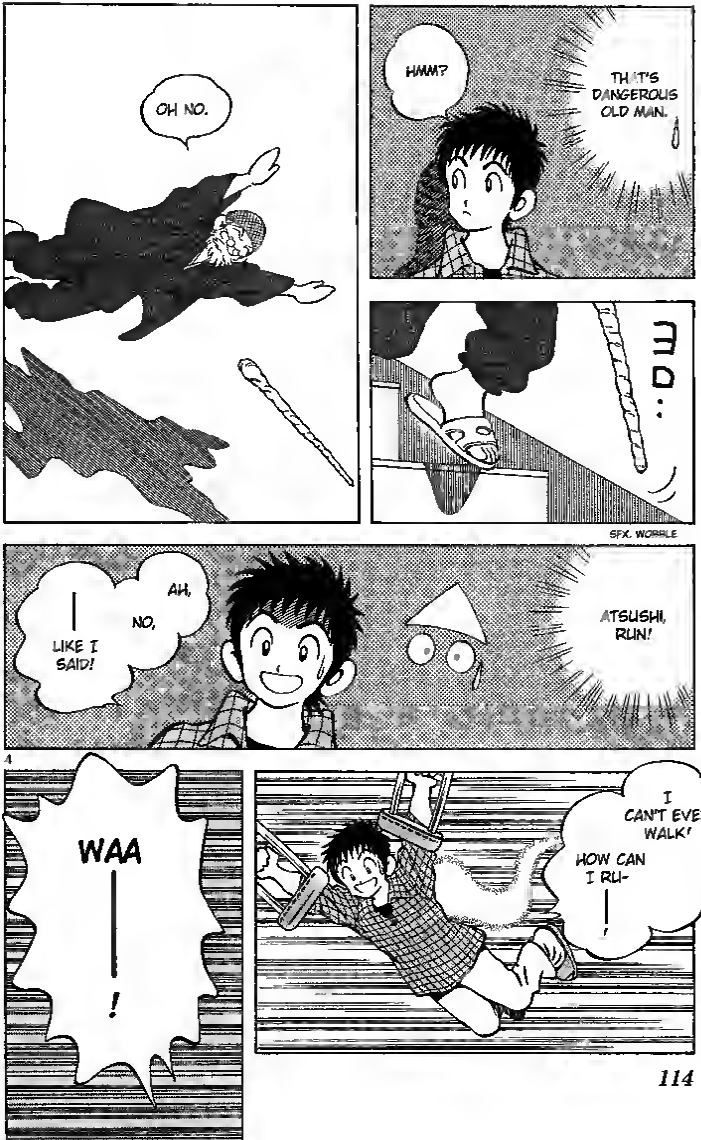
I AM SORRY FOR THE WAIT.
お会計
CASHIER

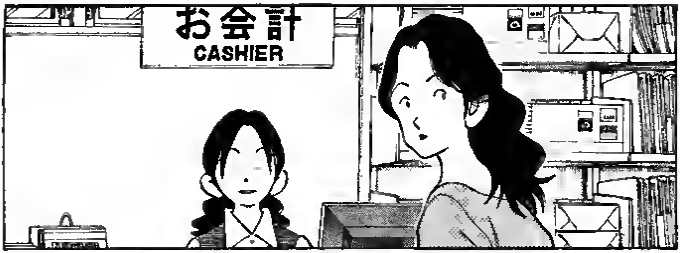
3

mo...
OF COURSE IT'S IMPOSSIBLE!
I CAN'T EVEN WALK! HOW THE HELL AM I SUPPOSE TO RUN!

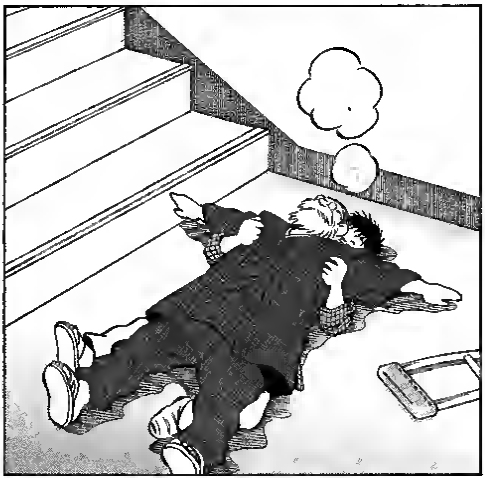



I GUESS THE TRACK AND FIELD CLUB'S PRACTICES ARE IMPOSSIBLE THEN.
I'LL STILL NEED TO USE CRUTCHES FOR A WHILE THOUGH.

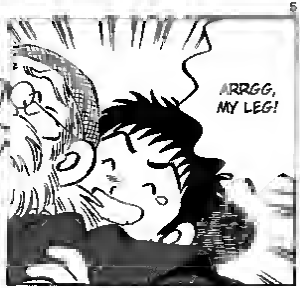

OH NO.
HMM?
THAT'S DANGEROUS OLD MAN.
ゴゴ…
SFX. WORRLE
ATSUSHI, RUN!
AH, NO, LIKE I SAID!
4
I CAN'T EVEN WALK!
HOW CAN I RU-
!
WAA
!


お会計
CASHIER

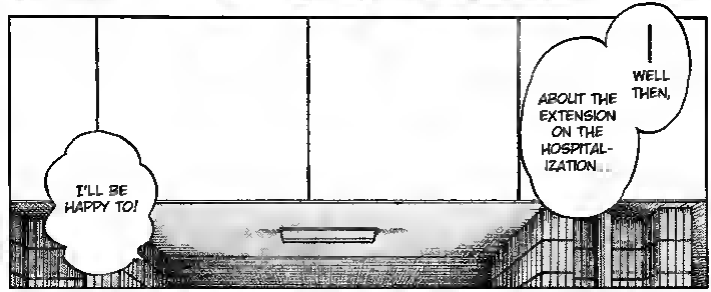
WHEW
THAT WAS A CLOSE CALL...

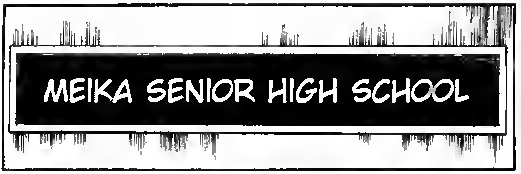


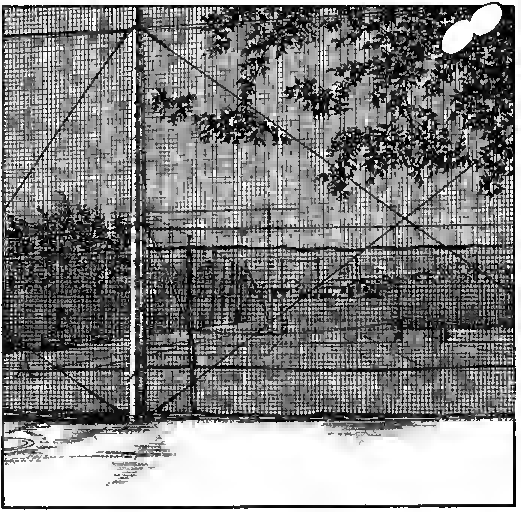
OOPS
IT WAS NEARLY HEALED!
IT HURTS

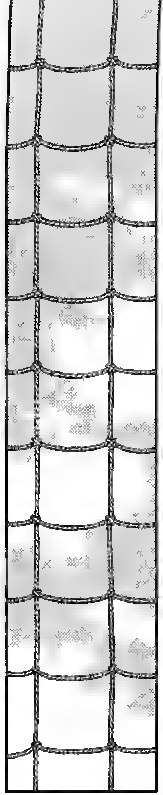

ARRGG, MY LEG!

お会計
CASHIER

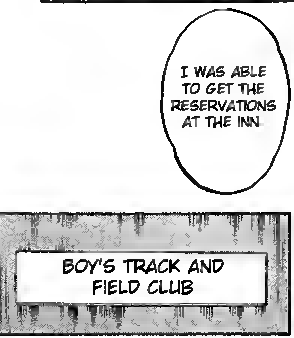

WELL THEN, ABOUT THE EXTENSION ON THE HOSPITAL-IZATION...
I'LL BE HAPPY TO!


MEIKA SENIOR HIGH SCHOOL



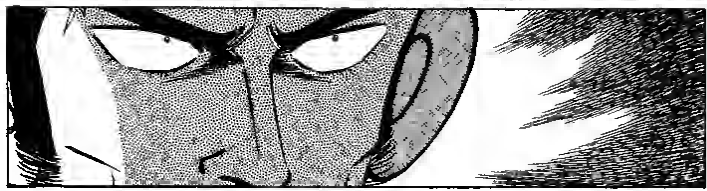


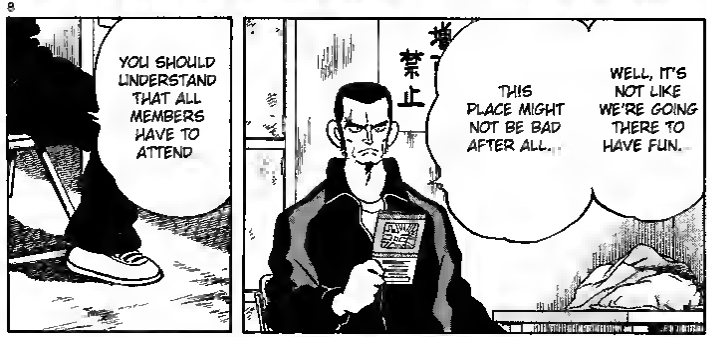
7

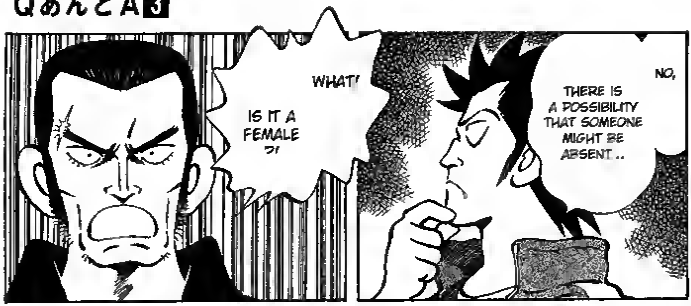

I WAS ABLE TO GET THE RESERVATIONS AT THE INN.
BOY'S TRACK AND FIELD CLUB

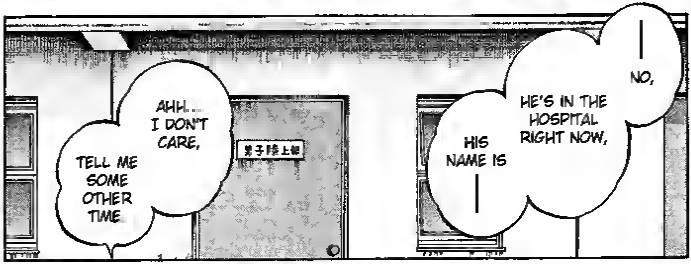
BOY'S TRACK AND FIELD CLUB

WAS THAT BAD?
AFTER HEARING HOW IT HAS A SUITABLE ROOM THAT OVERLOOKS THE OPEN AIR BATH, I DECIDED ON THIS PLACE
... THIS RYOKAN* LOOK'S PRETTY DIRTY.
ひなびたの宿
TL: HINABITA YADO
*RYOKAN IS A JAPANESE

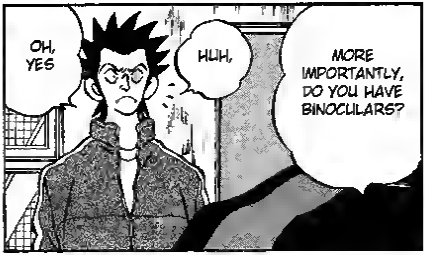


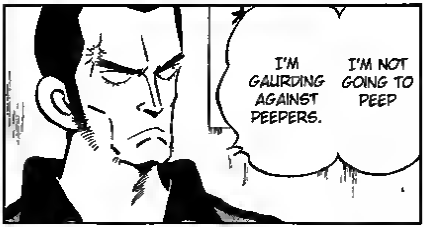

YOU SHOULD UNDERSTAND THAT ALL MEMBERS HAVE TO ATTEND
禁止
THIS PLACE MIGHT NOT BE BAD AFTER ALL...
WELL, IT'S NOT LIKE WE'RE GOING THERE TO HAVE FUN.

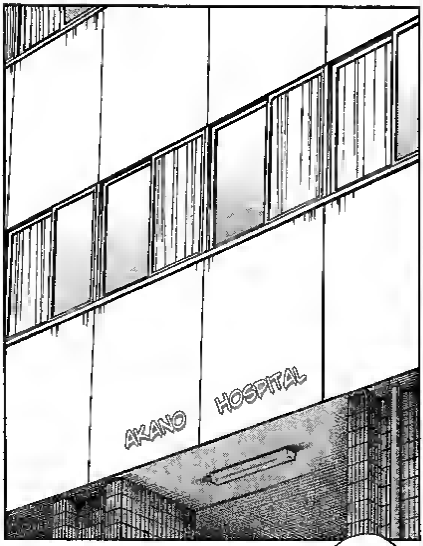

WHAT!
IS IT A FEMALE ?!
NO,
THERE IS A POSSIBILITY THAT SOMEONE MIGHT BE ABSENT..

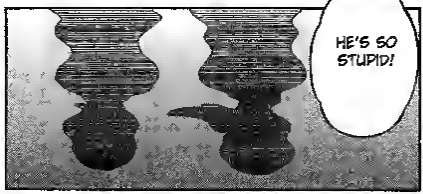

NO,
HE'S IN THE HOSPITAL RIGHT NOW,
HIS NAME IS
AHH... I DON'T CARE,
TELL ME SOME OTHER TIME.

OF COURSE.

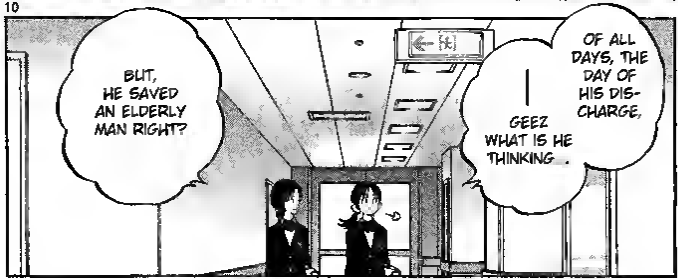

OH, YES
HUH,
MORE IMPORTANTLY, DO YOU HAVE BINOCULARS?

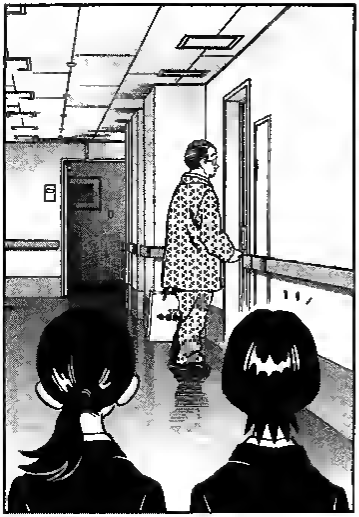

I'M GAURDING AGAINST PEEPERS.
I'M NOT GOING TO PEEP

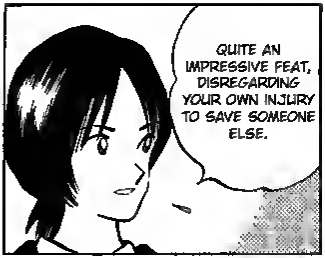

AKANO HOSPITAL


HE'S SO STUPID!

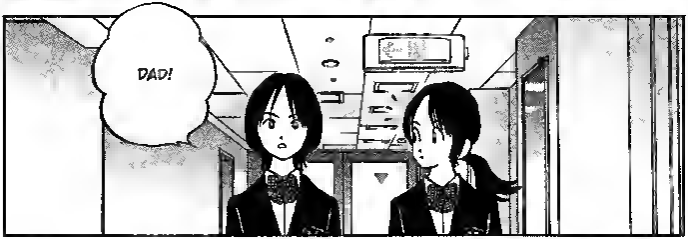
10


BUT, HE SAVED AN ELDERLY MAN RIGHT?
GEEZ WHAT IS HE THINKING.
OF ALL DAYS, THE DAY OF HIS DISCHARGE,

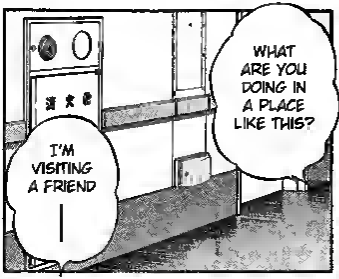



QUITE AN IMPRESSIVE FEAT, DISREGARDING YOUR OWN INJURY TO SAVE SOMEONE ELSE.

SOMEWHAT, I GUESS.


DAD!

11


WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS?
I'M VISITING A FRIEND

SHINOBU ?!

I HEARD FROM A NURSE THAT HE WENT TO ROOM 304,

SO I'M ABOUT HEAD THERE MYSELF

301

MITSUHIDE SANPO

I COULD SAY THE SAME, WHY ARE YOU HERE?

AH, WELL,

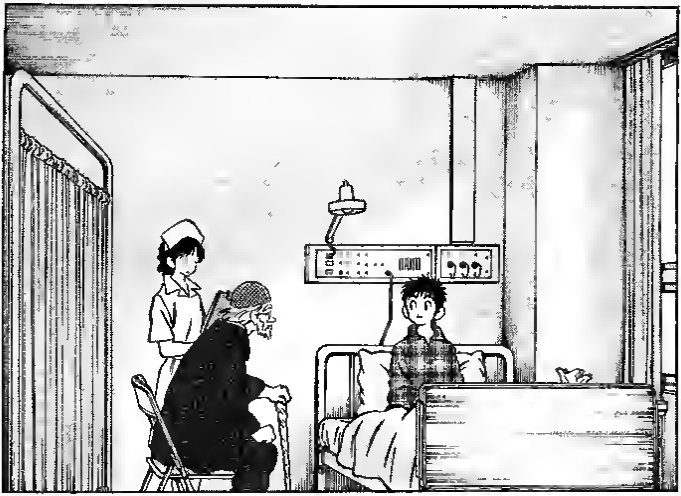
IT'S BECAUSE OUR COMPANY'S MOST PROMINENT NOVELIST WAS HOSPITALIZED IN THIS ROOM

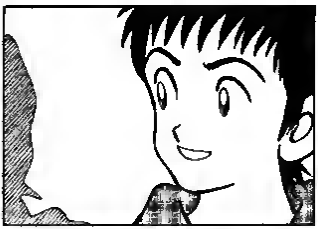
ROOM .. 304?

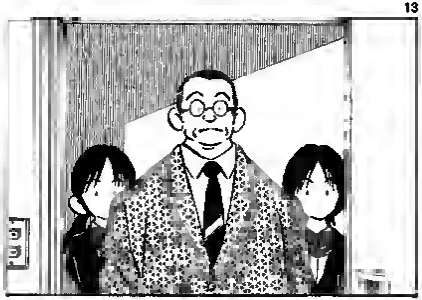
12

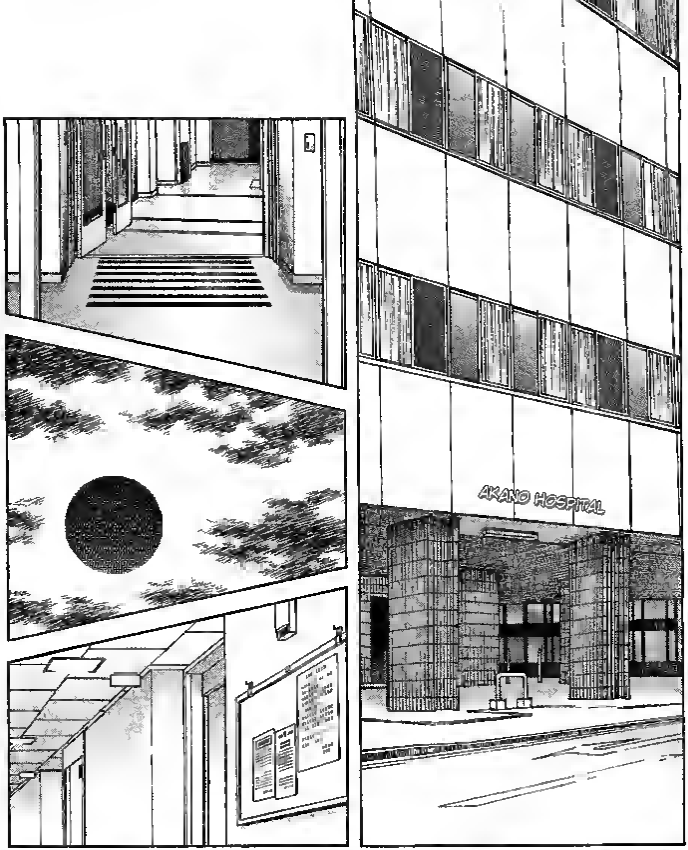
304

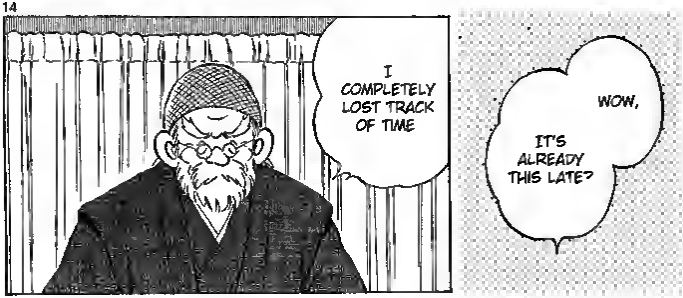
ANDOU ATSUSHI



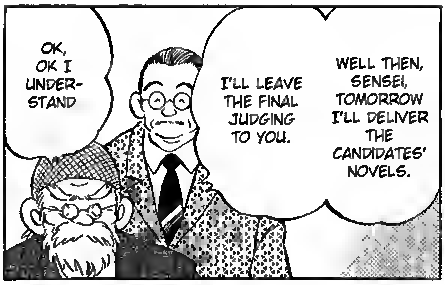


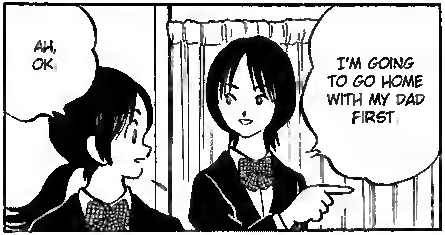


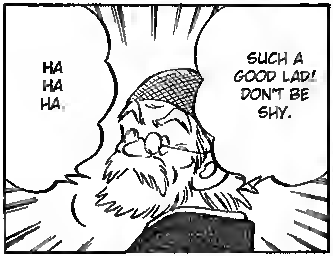

AKANO HOSPITAL


I COMPLETELY LOST TRACK OF TIME
WOW, IT'S ALREADY THIS LATE?

WELL THEN, ANDOU-KUN PLEASE TAKE CARE OF YOURSELF.
THANKS


OK, OK I UNDER-STAND
I'LL LEAVE THE FINAL JUDGING TO YOU.
WELL THEN, SENSEI, TOMORROW I'LL DELIVER THE CANDIDATES' NOVELS.

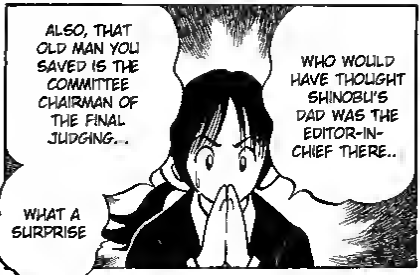

AH, OK.
I'M GOING TO GO HOME WITH MY DAD FIRST.


HA HA HA.
SUCH A GOOD LAD! DON'T BE SHY.

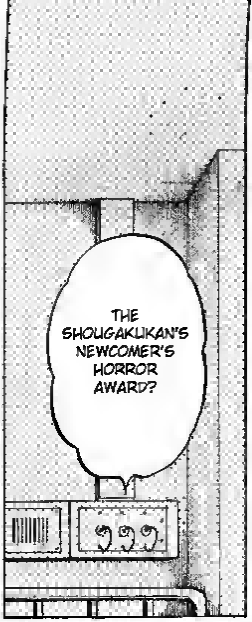
IT'S NOT THAT
パタン
AH, NO, LIKE I SAID
HEY JII-SAN
SFX: "DOOR SHUTTING"

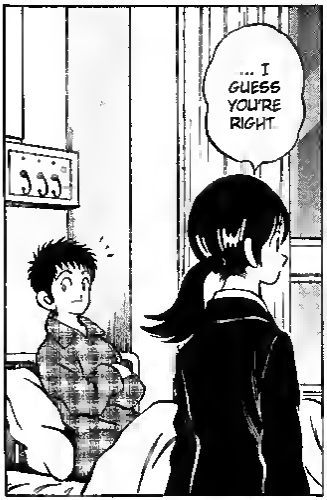
NO, NO, YOU DON'T HAVE TO.
WELL THEN MR. LIFESAVER, I'LL DROP BY AGAIN, SOON.

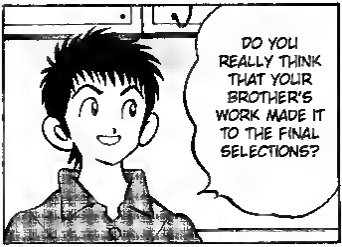
WHY ARE YOU PRAYING
HE'S NOT GOING TO DIE YET.
SFX CLAP CLAP
HUH?
SOME-HOW, LET MY BROTHER WIN.....


ALSO, THAT OLD MAN YOU SAVED IS THE COMMITTEE CHAIRMAN OF THE FINAL JUDGING...
WHO WOULD HAVE THOUGHT SHINOBU'S DAD WAS THE EDITOR-IN-CHIEF THERE..
WHAT A SURPRISE

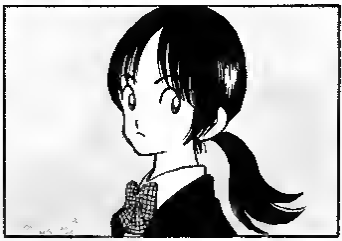
ISN'T IT A BIT LATE, TO BE PRAYING


THE SHOUGAKUKAN'S NEWCOMER'S HORROR AWARD?


... I GUESS YOU'RE RIGHT.


DO YOU REALLY THINK THAT YOUR BROTHER'S WORK MADE IT TO THE FINAL SELECTIONS?

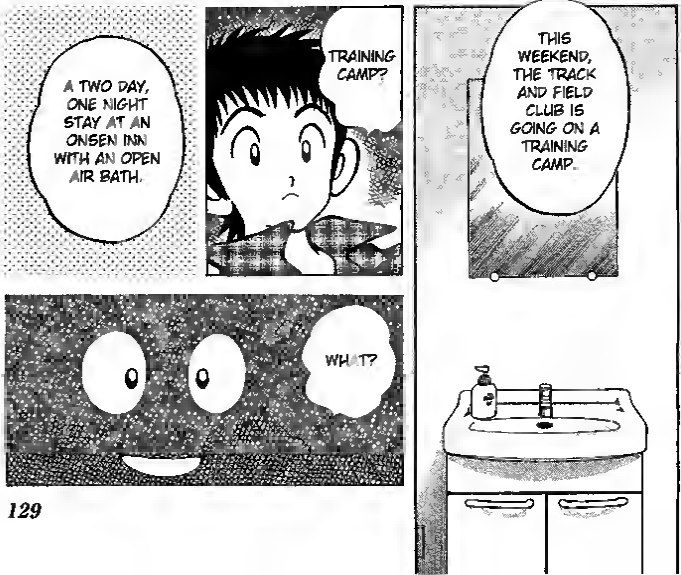
17



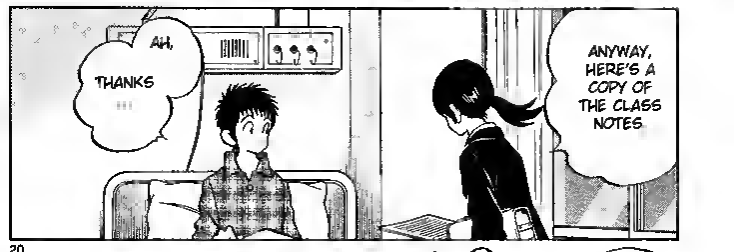
NO MATTER HOW YOU THINK ABOUT IT,
... THE CHANCES ARE SLIM.
IT WAS RARE TO SEE MY BROTHER WORK SO HARD,
I JUST HOPE IT SOMEHOW WORKS OUT...
WELL, NO, NOT NECESSARILY.
YOU NEVER KNOW WHAT MIGHT HAPPEN.
OH I KNOW!
MAYBE IF HE MADE IT TO THE FINALS, I COULD ASK FOR A FAVOR!
AFTER ALL I DID SAVE THAT JII-SAN
I WON'T FORGIVE YOU IF YOU SAY ANYTHING TO,
THAT JII-SAN OR SHINOBU'S DAD
グイ

MY BROTHER HAS TO WIN THAT AWARD PROPERLY.
OH. OH YEAH.
WHAT?

19

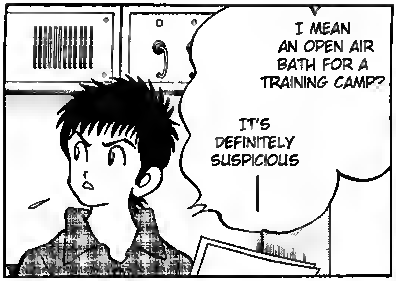

THIS WEEKEND, THE TRACK AND FIELD CLUB IS GOING ON A TRAINING CAMP.
TRAINING CAMP?
A TWO DAY, ONE NIGHT STAY AT AN ONSEN INN WITH AN OPEN AIR BATH.
WHAT?

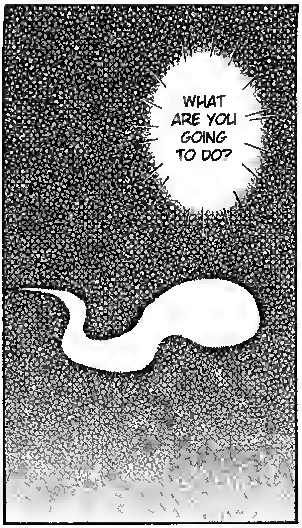
THERE IS SOMETHING UNPLEASANT ABOUT THAT TRIP...
WOULDN'T IT BE BETTER NOT TO GO,
WELL, EXCEPT FOR YOU
THEY SAID EVERY-ONE HAD TO GO.

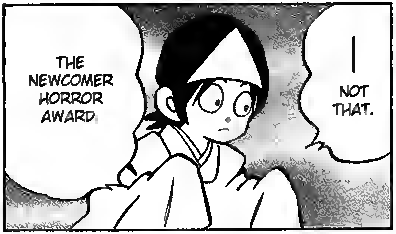

AH, THANKS
ANYWAY, HERE'S A COPY OF THE CLASS NOTES

20

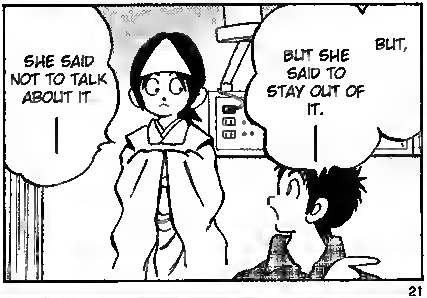
I'M SORRY, CLASS HEAD.
HURRY UP AND GET DISCHARGED
THIS IS TROUBLING!
SFX: *DOOR CLOSE*


I MEAN AN OPEN AIR BATH FOR A TRAINING CAMP?
IT'S DEFINITELY SUSPICIOUS


WHAT ARE YOU GOING TO DO?

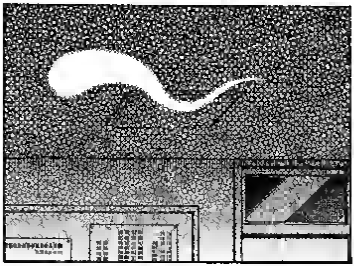

THE NEWCOMER HORROR AWARD
NOT THAT.

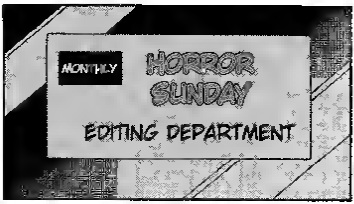
NOT AT ALL....
I WON'T TALK ABOUT IT.,


SHE SAID NOT TO TALK ABOUT IT
BUT SHE SAID TO STAY OUT OF IT.
BUT,

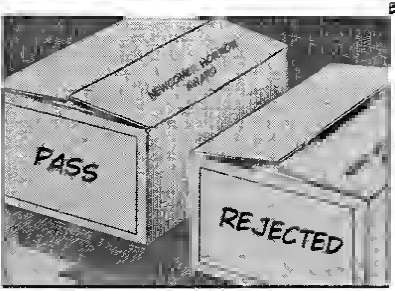
21

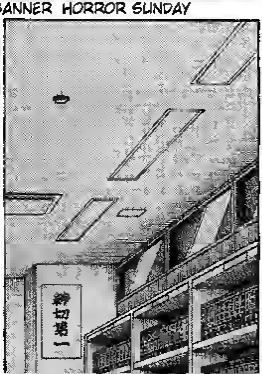
SFX: "A TYPE OF MUDDY EERIE SOUND"

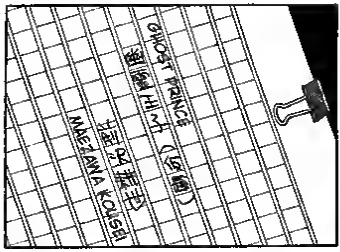




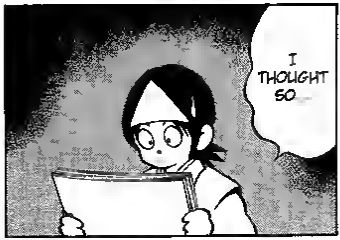
BANNER HORROR SUNDAY

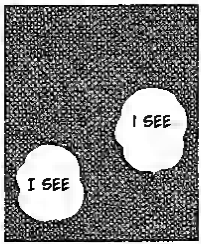





GHOST PRINCE
幽霊王子
MAEZAWA KOUSEI
前沢公誠

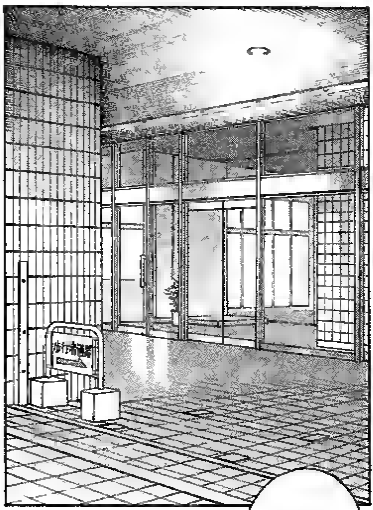
通過
落選


I THOUGHT SO...


I SEE
I SEE

LET'S SEE...
ペラ

DO YOU REALLY THINK THE GHOST PRINCE WANTS TO STAY?
HEY, HEY... HE'S TREATED PRETTY BADLY...

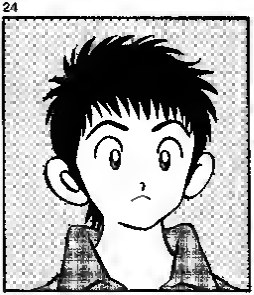


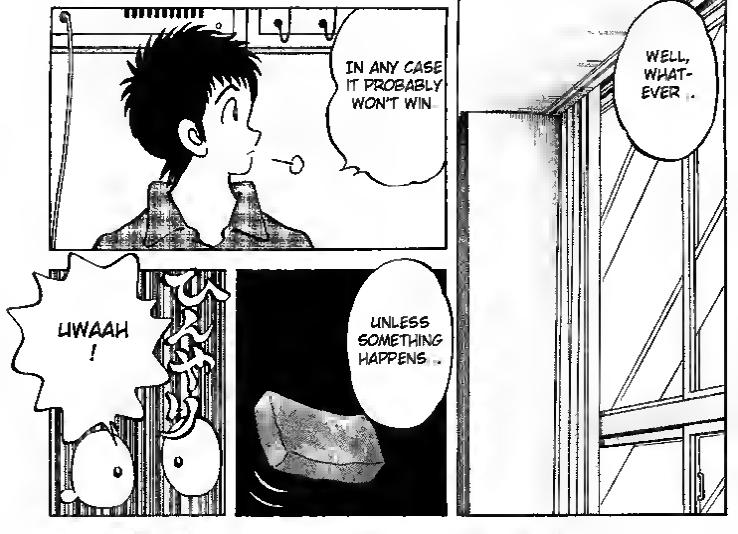
YOU PLACED IT IN THE PASS BOX?!

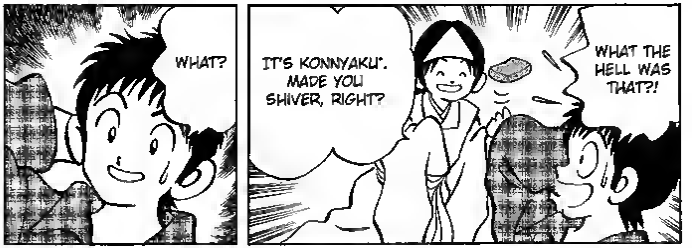
304

ANDOU ATSUSHI

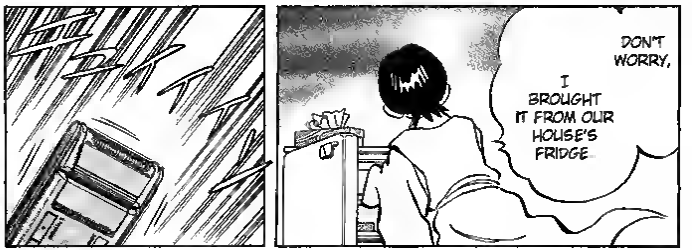
24





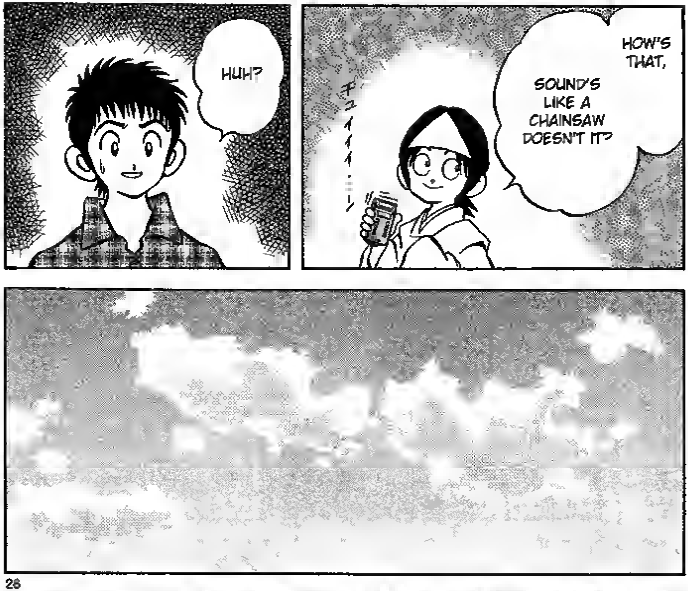


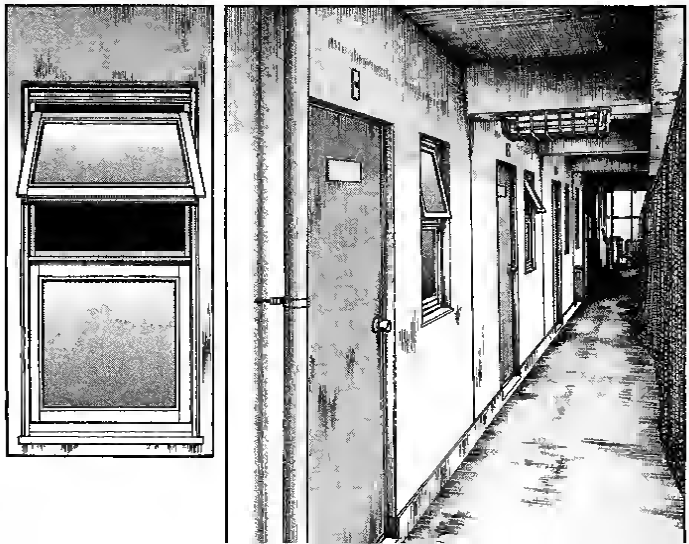
25



SFX *SOUND OF A SHAVER* BUZZ.

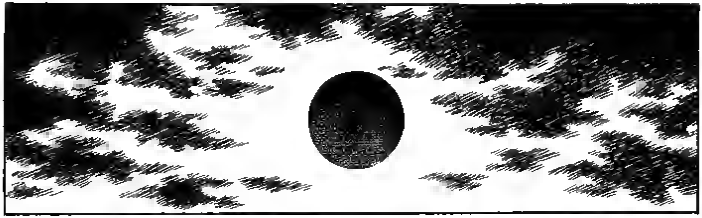
*KONNYAKU IS A TYPE OF JAPANESE FOOD.

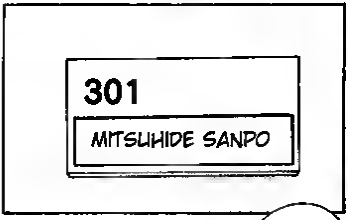

HUH?
HOW'S THAT,
SOUNDS LIKE A CHAINSAW DOESN'T IT?
ブゥイイイーン

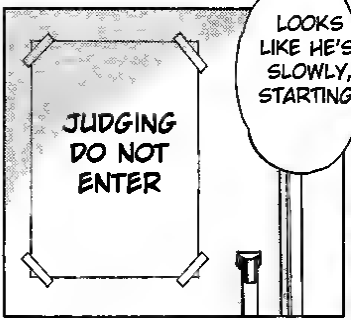


27
COACH,
HOW ARE THEY?

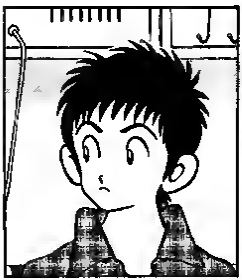
AS EXPECTED, IT'S GOOD AT OBSERVING,
...JINNO
禁止
THE SURVEILLANCE BINOCULARS?
HMM...
I KNOW RIGHT, COACH
I THOUGHT HEARD AN EERIE LAUGH COMING FROM SOMEWHERE ...
WEIRD.
WHAT'S WRONG, YUUHO?

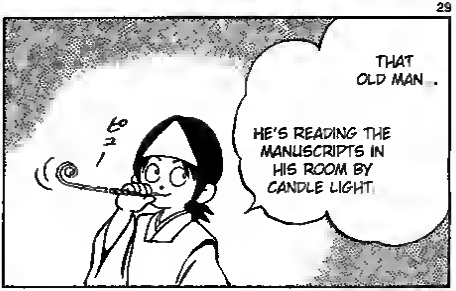


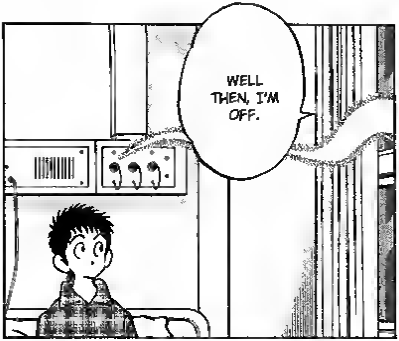

301
MITSUHIDE SANPO

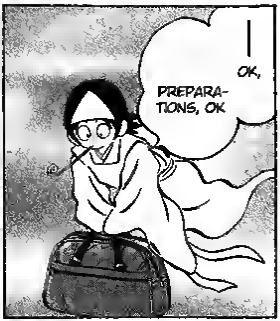

JUDGING
DO NOT
ENTER
LOOKS LIKE HE'S, SLOWLY, STARTING.

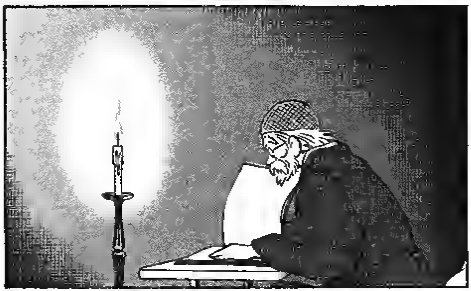
29

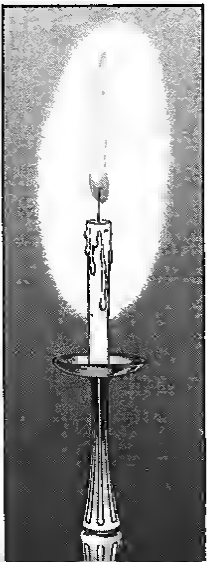



THAT OLD MAN...
HE'S READING THE MANUSCRIPTS IN HIS ROOM BY CANDLE LIGHT!
ゴクリ

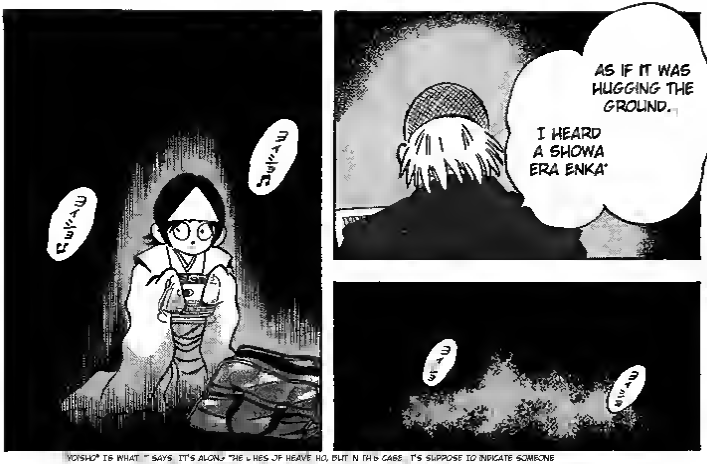

WELL THEN, I'M OFF.


OK, PREPARATIONS, OK

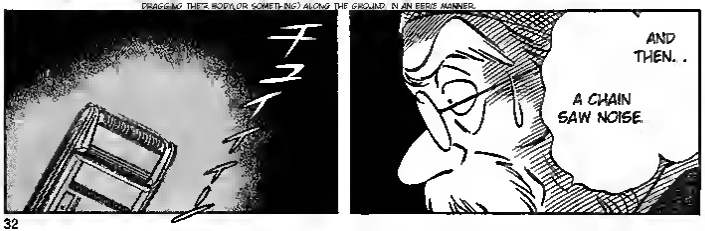




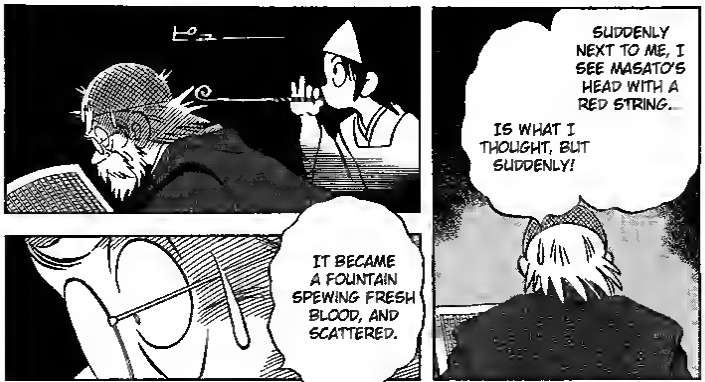
"GHOST PRINCE" ……?
ゾワ ゾワ
ゆら
31
MUST BE MY IMAGINATION



"ZUSHO" IS WHAT IT SAYS. IT'S ALONG THE LINES OF HEAVE HO, BUT IN THIS CASE IT'S SUPPOSE TO INDICATE SOMEONE DRAGGING THEIR BODY (OR SOMETHING) ALONG THE GROUND IN AN EERIE MANNER.



32


ヒュ——
SUDDENLY NEXT TO ME, I SEE MASATO'S HEAD WITH A RED STRING...
IS WHAT I THOUGHT, BUT SUDDENLY!
IT BECAME A FOUNTAIN SPEWING FRESH BLOOD, AND SCATTERED.

* SHOWA IS A TIME PERIOD IN JAPAN WHILE AN ENKA IS A TYPE OF MUSIC SO IT'S SOMETHING LIKE A SHOWA ERA MUSIC.

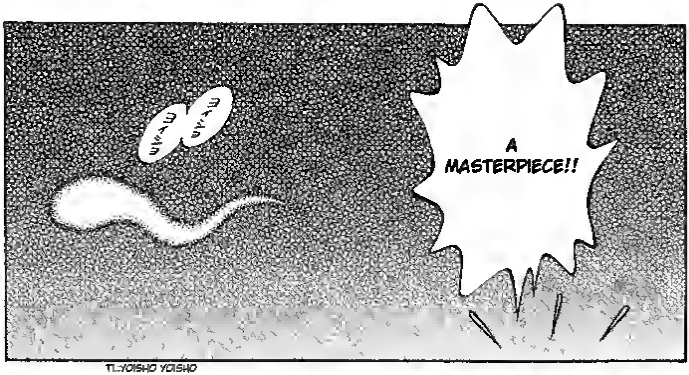
SFX: BANG BANG

STANDING DO NOT ENTER

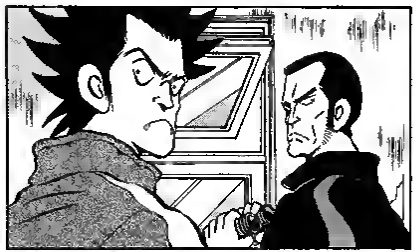
33

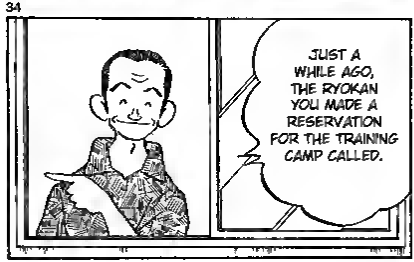
143

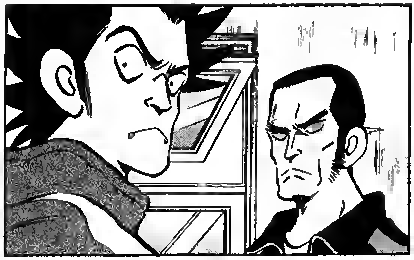
NOTE: THE TOP TO PANELS IMPLY THAT THE KONNYAKUKIT'S KIND OF SLIMY) TOUCHED THE SENSEI WHICH IS WHY THE FELT A "COOL" FEELING

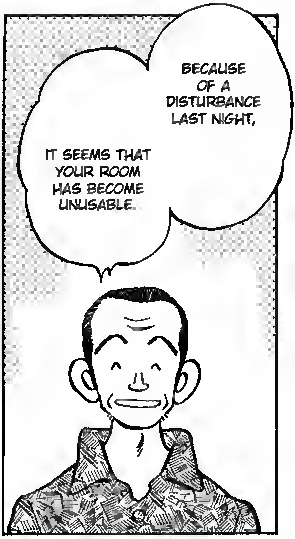


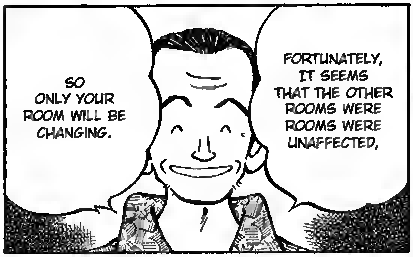
TL:YOISHO YOISHO

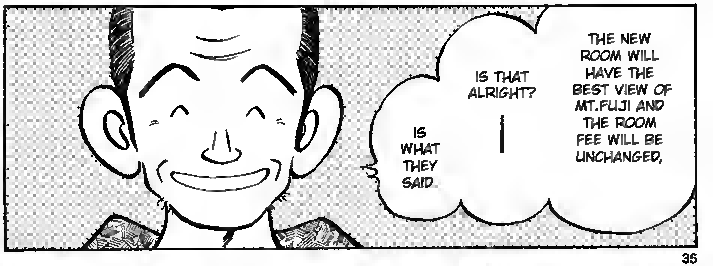




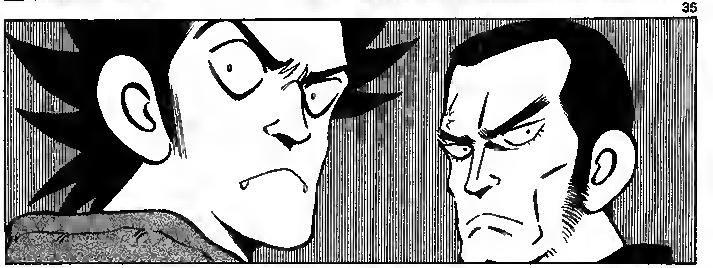


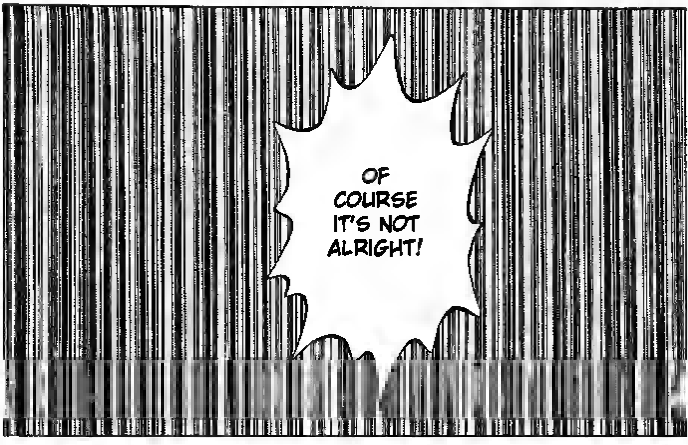

BECAUSE OF A DISTURBANCE LAST NIGHT,
IT SEEMS THAT YOUR ROOM HAS BECOME UNUSABLE.


FORTUNATELY, IT SEEMS THAT THE OTHER ROOMS WERE ROOMS WERE UNAFFECTED,
SO ONLY YOUR ROOM WILL BE CHANGING.


THE NEW ROOM WILL HAVE THE BEST VIEW OF MT.FUJI AND THE ROOM FEE WILL BE UNCHANGED,
IS THAT ALRIGHT?
IS WHAT THEY SAID.

35





THE 16TH 第16回 新人ホラー大賞 NEWCOMER HORROR AWARD 最終審査 結果発表!!!
FINAL RESULTS!!!

36

入選 賞金200万円 正賞賞状、記念楯 + ファクシミリorデジタルカメラ

[幽霊王子] GHOST PRINCE

MAEZAWA KOUSEI 前沢 耕世 東京都／25歳

TRANSLATION NOTES:

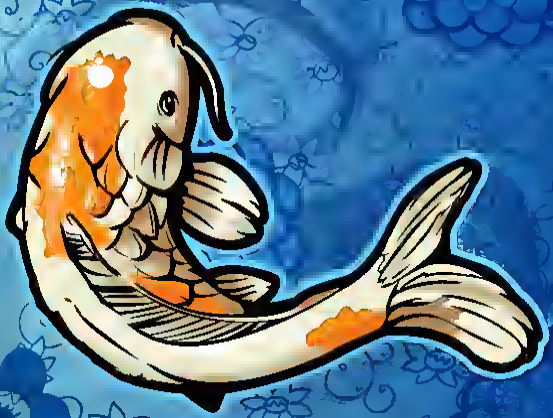
JAPANESE PEOPLE AND THEIR KANJI!

ON [illegible] ON THE [illegible] PLATE OF [illegible] 301, MATSUHIDE [illegible] 三日... ISN'T [illegible] A NAME... ITS [illegible] OF AN [illegible] THAT [illegible] OR [illegible] WELL [illegible] IN [illegible] CULTURE WOULD KNOW... AFTER ASKING A T.A. [illegible] WITH THE 'NAME' THEY [illegible] "三日で三歩, WHICH COME FROM A [illegible] SONG <HTTP://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=EQEV3D8SFQK&FEATURE=RELATED> WHICH MEANS LITERARY [illegible] THAT [illegible] MOVE FORWARD [illegible] A DAY. THIS [illegible] THAT [illegible] ARE A TYPE OF [illegible] WHO [illegible] GOAL. "

I CAN'T [illegible] THAT... SO I JUST TOOK SOME [illegible] FROM THE KANJI TO MAKE A NAME =... I [illegible] THINK HIS NAME IS [illegible] THAT IMPORTANT ANYWAYS... THEY [illegible] CALL HIM SENSEI... GOTTA LOVE [illegible] =...

OR IT COULD BE [illegible] LIKE... THE KANJI MEANS... THREE [illegible] OUT, ON [illegible] =/ WHO KNOWS.. IF YOU [illegible] TO [illegible] ADACHI-SENSEI, DO LET ME KNOW [illegible] HIS 'NAME' [illegible] MEANS...

FISHI-LATIONS



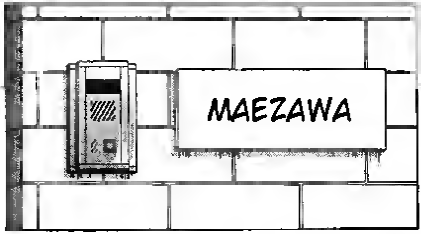
TLER AND TSER: FISHI
CLEANER: STARK
EDITOR: MRSOGANGLES
RAWS: RAWMANGALAND.COM
HTTP://FISHI-LATIONS.BLOGSPOT.COM/

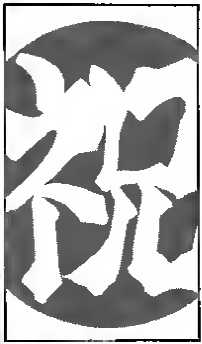
CHAPTER 17: THE SEA AND SWIMSUITS

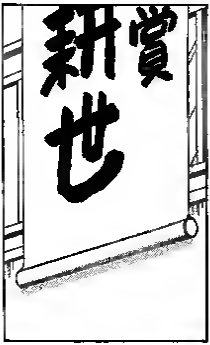
TL: THIS PAGE HAD WORDS THAT IN SOME WAY OR THE OTHER SOUND SIMILAR IN JAPANESE. LIKE KOKOMO (CLOTHES) AND KOUOMO (KISU). ALSO KAIFE(CURRY) AND KAEE (BUY IT) MAKES IT HARD TO TRANSLATE WHILE KEEPING THAT PLAY ON WORDS :/

CHAPTER 17:
THE BEACH AND SWIMSUITS

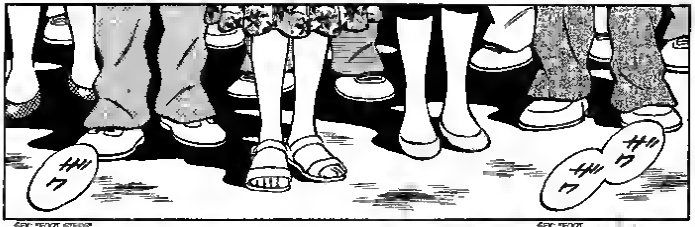
4





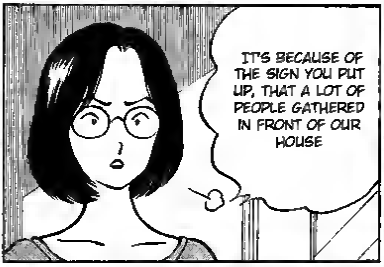


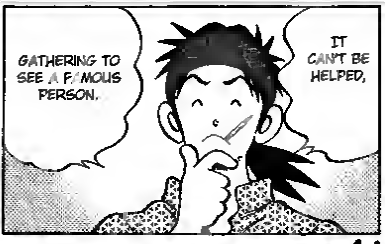
SIGN:
CONGRATULATIONS!
SHOUGAKUKAN'S NEWCOMER
HORROR AWARD WINNER!
MAEZAWA KOUSEI



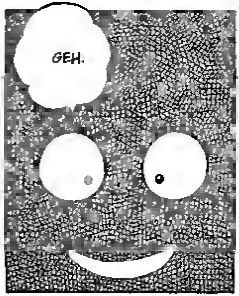
©FIC "FOOT STEP"

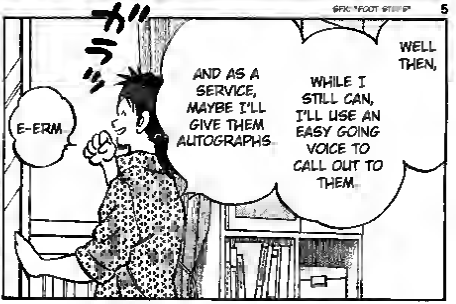
©FIC "FOOT STEP"

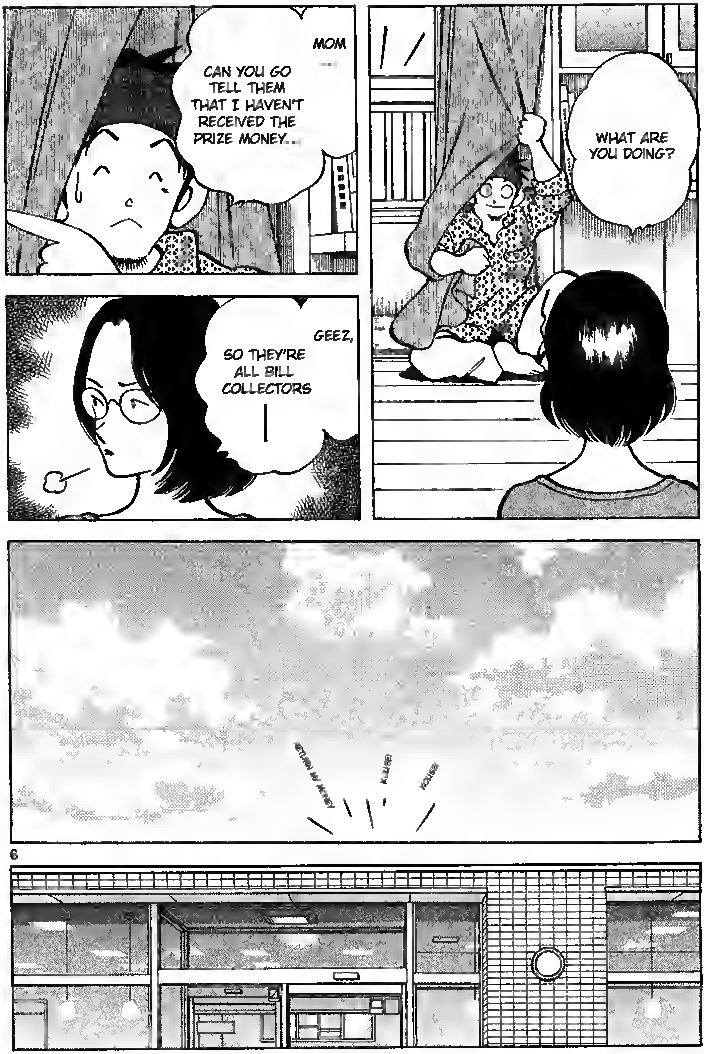


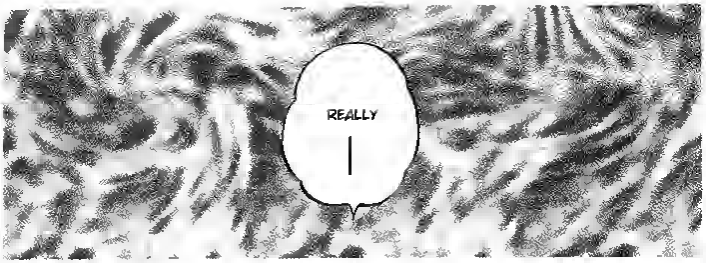


©FIC "FOOT STEP"

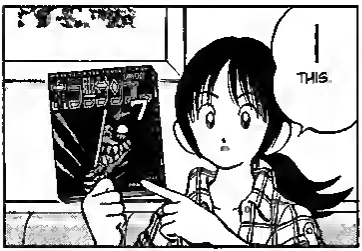


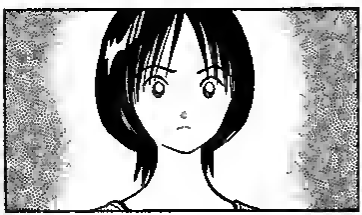

WELL THEN,
WHILE I STILL CAN, I'LL USE AN EASY GOING VOICE TO CALL OUT TO THEM.
AND AS A SERVICE, MAYBE I'LL GIVE THEM AUTOGRAPHS.
E-ERM.
ガラ

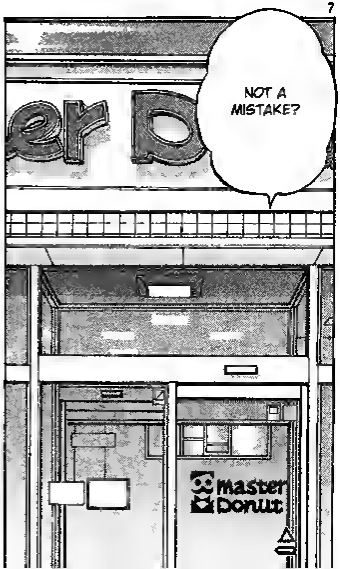

MOM
CAN YOU GO TELL THEM THAT I HAVEN'T RECEIVED THE PRIZE MONEY...
WHAT ARE YOU DOING?
GEEZ,
SO THEY'RE ALL BILL COLLECTORS
RETURN IN HASTE
PARTY
HOUSE
6


REALLY

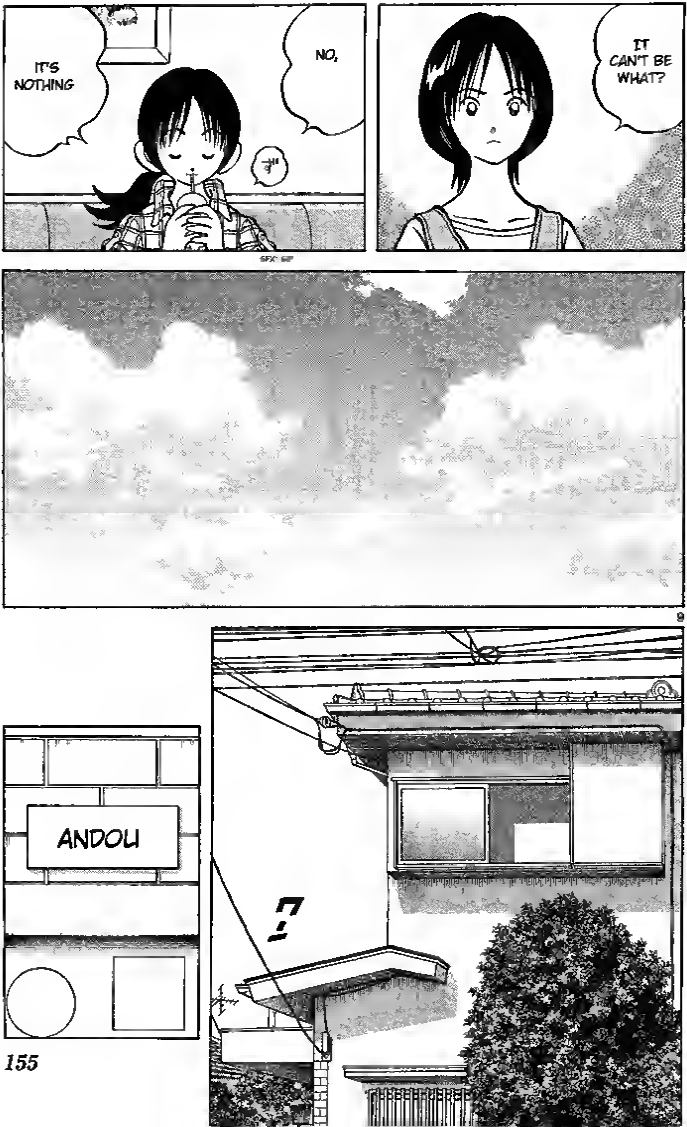
大選
賞金200万円
ファクシミリor
デジタルカメラ
[幽霊王子]
GHOST PRINCE
MAEZAWA KOUSEI
前沢 耕世
東京都／25歳


THIS.



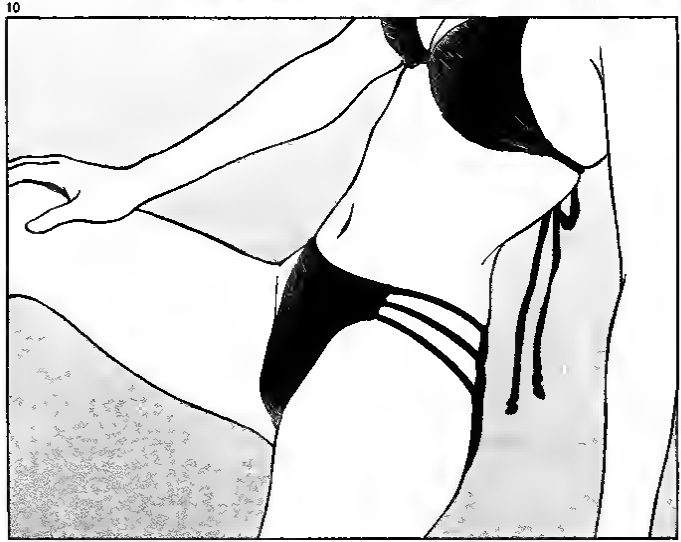

7
NOT A MISTAKE?
Master Donut

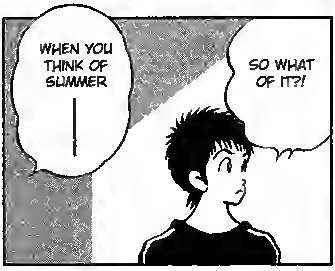
IT, PROBABLY ...IS.
I COULD SAY THE SAME, IS HE REALLY YOUR BROTHER?
IT SEEMS THAT THE COMMITTEE CHAIRMAN OF THE FINAL JUDGING, THAT OJII-SAN WHO GOT HOSPITALIZED IN THE SAME HOSPITAL AS ANDOU-KUN, PRESSURED THEM TO GIVING THE AWARD
THAT'S AMAZING!
IT'S SO AMAZING, I STILL CAN'T BELIEVE IT EVEN NOW...
IT CAN'T BE...
IT SEEMS HE GAVE IT HIGH PRAISE
HE SAID IT WAS THE FIRST TIME HE HAS EVER GOTTEN THAT SCARED AFTER READING A MANUSCRIPT,

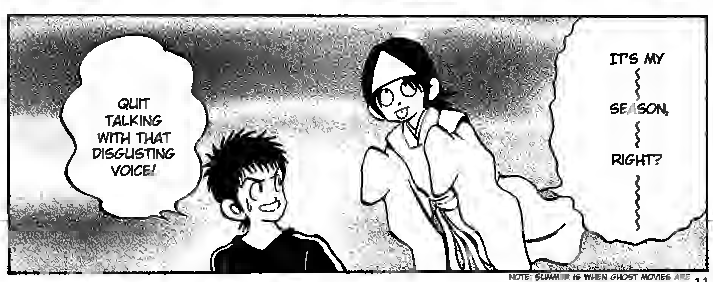

IT'S NOTHING
NO,
IT CAN'T BE WHAT?
ANDOU
?

STEP
STEP
STEP
MOM, CAN YOU TAKE MY WINTER UNIFORM TO THE CLEANERS?
SURE THING.
カリ
チャ

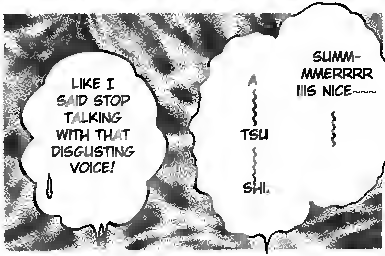
10



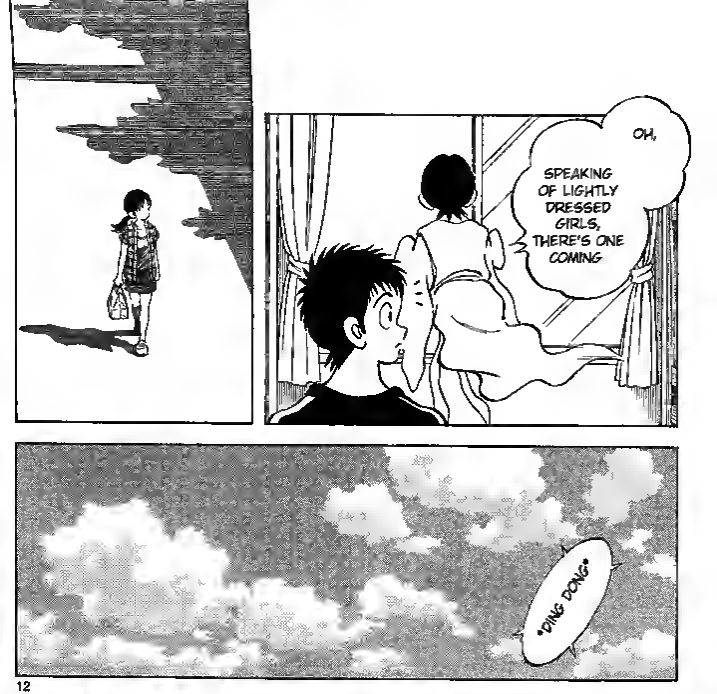




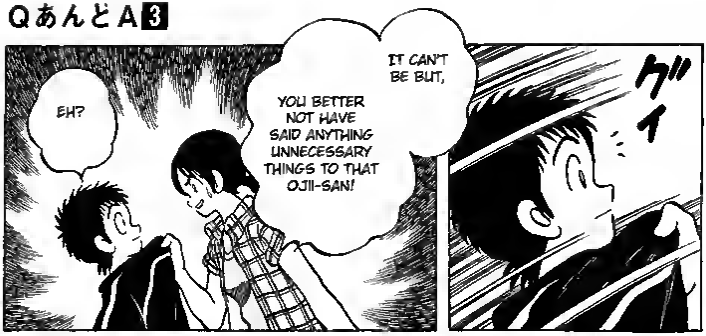
NOTE: SUMMER IS WHEN GHOST MOVIES ARE RELEASED

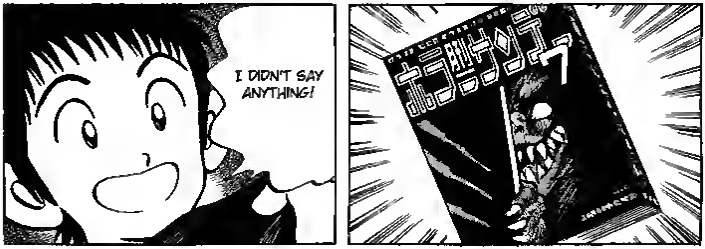


*SEASONAL CHANGE OF CLOTHES. NOT SURE WHAT TO TRANSLATE THAT TO IN ENGLISH. BUT IT'S THE TIME WHEN STUDENTS CHANGE INTO THEIR SPRING UNIFORMS FROM THEIR WINTER, OR SUMMER TO WINTER UNIFORM, I BELIEVE.

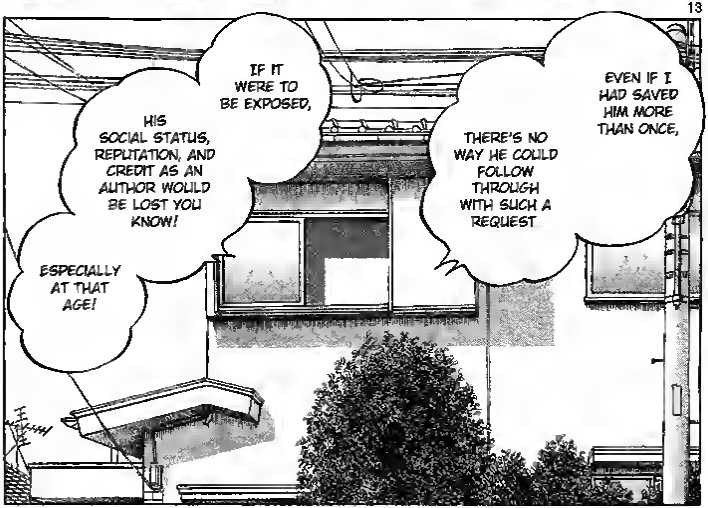

OH,
SPEAKING OF LIGHTLY DRESSED GIRLS, THERE'S ONE COMING
"DING DONG"

DID YOU NEED SOME-THING?

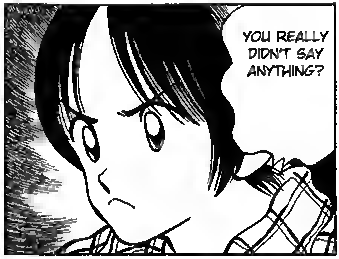

IT CAN'T BE BUT,
YOU BETTER NOT HAVE SAID ANYTHING UNNECESSARY THINGS TO THAT OJII-SAN!
EH?
グイ


I DIDN'T SAY ANYTHING!

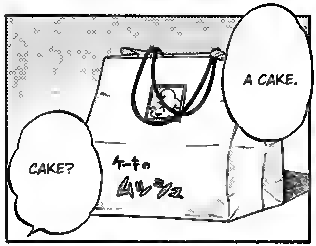
13

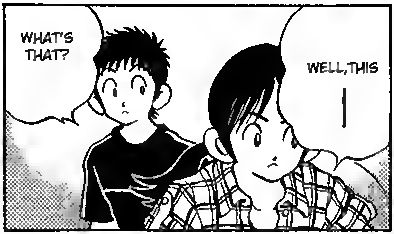

IF IT WERE TO BE EXPOSED,
HIS SOCIAL STATUS, REPUTATION, AND CREDIT AS AN AUTHOR WOULD BE LOST YOU KNOW!
ESPECIALLY AT THAT AGE!
EVEN IF I HAD SAVED HIM MORE THAN ONCE,
THERE'S NO WAY HE COULD FOLLOW THROUGH WITH SUCH A REQUEST

I SEE.
SEE WHAT?

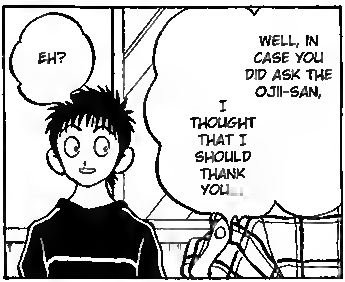

YOU REALLY DIDN'T SAY ANYTHING?

YOU'RE PERSISTENT!


A CAKE.
CAKE?

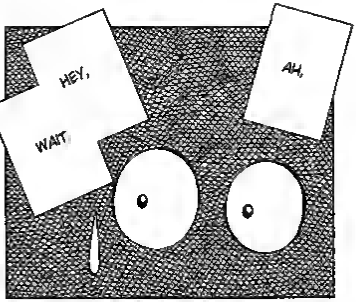

WHAT'S THAT?
WELL,THIS

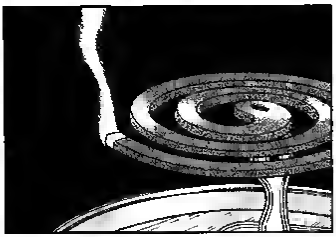
I SEE,
SO IT WAS MY BROTHER'S OWN SKILL..
WELL, WELL.

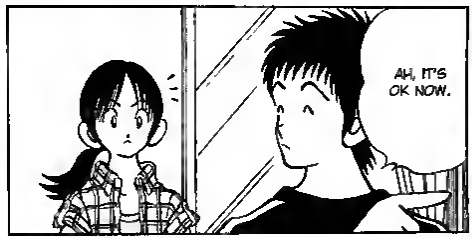

EH?
WELL, IN CASE YOU DID ASK THE OJII-SAN, I THOUGHT THAT I SHOULD THANK YOU...

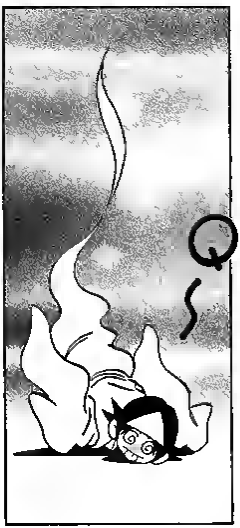
FREEZE!
DID THE CAKE JUST MOVE?
ず：
ケーキの
WHAT?
I HAVE THE RIGHT TO RECEIVE THIS CAKE!
HUH?
15
ATSUSHI, WHAT ARE YOU DOING?
DON'T MOVE

STO-
!


HEY,
WAIT
AH,

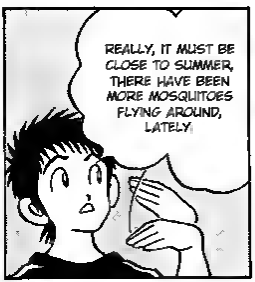



AH, IT'S OK NOW.


Q~

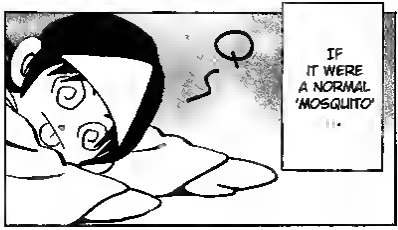
16

WERE THERE
...ANY?


REALLY, IT MUST BE CLOSE TO SUMMER, THERE HAVE BEEN MORE MOSQUITOES FLYING AROUND, LATELY.

SO,
HOW'S YOUR LEG?

FIRSTLY, MOSQUITOES CAN'T EAT CAKE
WHY'D YOU TELL IT TO FREEZE. .

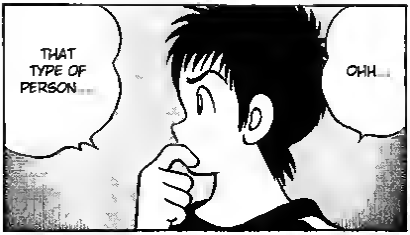

IF IT WERE A NORMAL 'MOSQUITO' ...

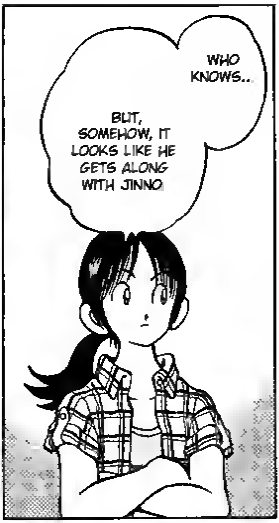
17

WELL,
FOR THE TIME BEING I THINK IT'S BETTER TO TAKE A BREAK FROM CLUB ACTIVITIES

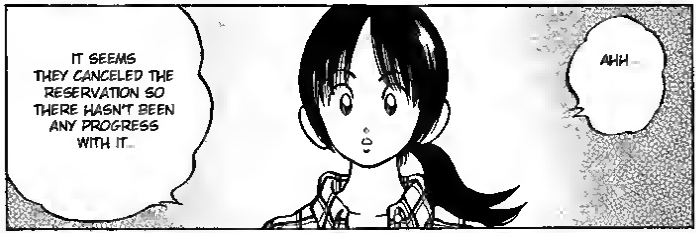
EXACTLY, WHAT KIND OF PERSON IS HE?
THIS TIME, THE COACH IS REALLY STRICT.

THANKS TO THIS,
I'M ABLE TO WALK WITHOUT CRUTCHES, SOMEHOW...

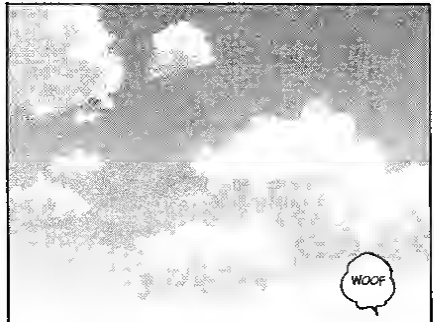

THAT TYPE OF PERSON...
OHH...


WHO KNOWS..
BUT, SOMEHOW, IT LOOKS LIKE HE GETS ALONG WITH JINNO

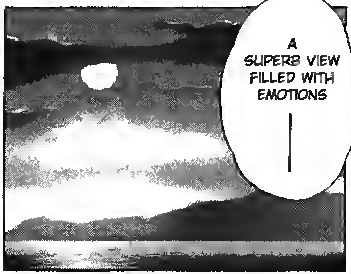
OH, SPEAKING OF WHICH, WHAT HAPPENED WITH THAT TRAINING CAMP?


IT SEEMS THEY CANCELED THE RESERVATION SO THERE HASN'T BEEN ANY PROGRESS WITH IT...
AHH...

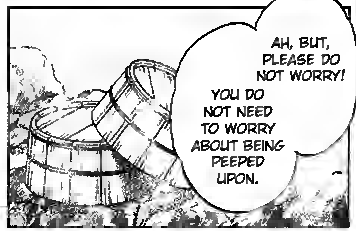
18

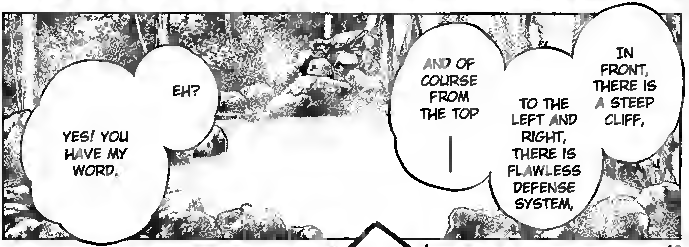

WOOF

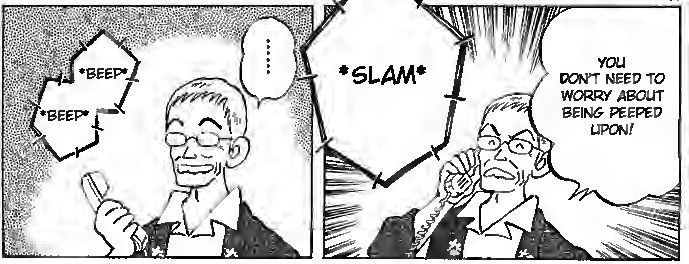
DERO
WOOF
WOOF

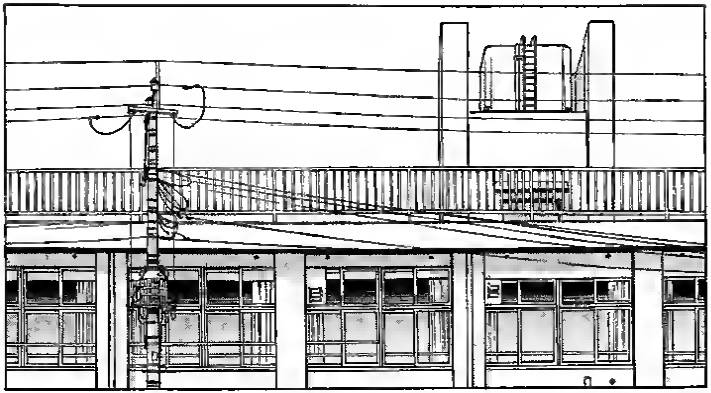

A SUPERB VIEW FILLED WITH EMOTIONS

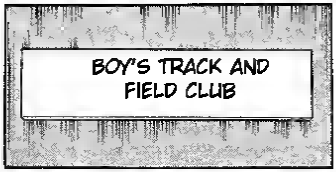
YES!
WELL OF COURSE, OUR OPEN AIR BATH IS OUR PRIDE
温泉
なんたら亭

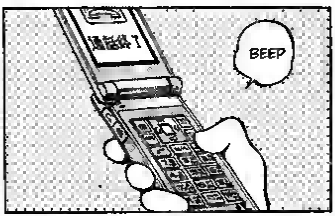

AH, BUT, PLEASE DO NOT WORRY! YOU DO NOT NEED TO WORRY ABOUT BEING PEEPED UPON.


EH?
YES! YOU HAVE MY WORD.
AND OF COURSE FROM THE TOP
TO THE LEFT AND RIGHT, THERE IS FLAWLESS DEFENSE SYSTEM,
IN FRONT, THERE IS A STEEP CLIFF,

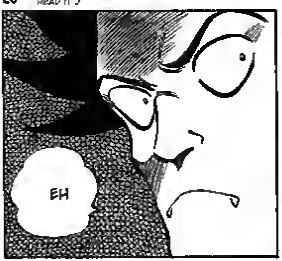

BEEP
BEEP
……
SLAM
YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT BEING PEEPED UPON!







20 TL: SORRY CAN'T READ IT :/



CHANCE TO PERSUADE THE SCHOOL IS GONE.
ALSO ACCORDING TO THE SEASON,
THE CHANCE TO PERSUADE THE SCHOOL IS GONE.
THE BEACH AND BATHING SUITS, RIGHT?
THE EDITORIAL DEPART-MENT?
ALSO, IT WILL SATISFY THE EDITORIAL DEPARTMENT
21
"SPLASH"

2107
OGASAWARA
ICHIROU, WHAT ARE YOU DOING?
22
AH, WELL
I JUST WANTED TO GET SOME FRESH AIR...

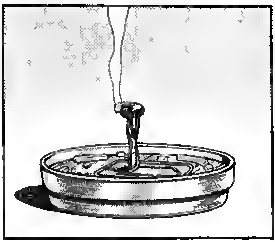
"DOOR OPEN"
AH, NO
IF IT'S HOT WHY DON'T YOU TURN ON THE AIR CONDITIONER?
OH?
23
ISN'T THAT A LOT?
AH, MY MOM ASKED ME TO DO SOME SHOPPING
ARE YOU LEAVING?

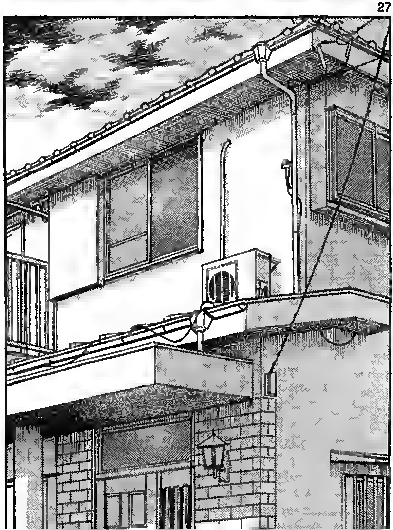
EH?
DO YOU WANT HELP?
HMM, IT'LL WORK OUT SOMEHOW...
WILL YOU BE ABLE TO CARRY IT ALL?
IT'S NOT...
AH, IF IT ISN'T A BOTHER
24
AH, AH, IS THAT SO...
...THANK GOODNESS
EH,
THAT'LL BE HELPFUL, THANK YOU.

SFX "DING DONG"
ピンポーン
DOES THE JUDO CLUB ALSO HAVE A SUMMER TRAINING CAMP?
PROBABLY.
SOMEHOW IT FEELS LIKE IT'S SUMMER.
YEAH, IT DOES.
SFX "DOOR OPENS"
ガチャ
DON'T KNOW...
WHERE IS IT AT?
25
WHAT'S THIS?
?

IT'S BECAUSE YOU WERE OUT PLAYING SO LATE
THAT I WAS ASKED TO DO THE SHOPPING.
EH
EH.
OH, YOU CAME HOME AT THE PERFECT TIME.
W-WAIT A SECOND,
THERE'S NO WHY I'LL BE ABLE TO CARRY THIS MUCH
DON'T FORGET THE RECEIPT AND CHANGE!
EH.
HERE, TAKE IT!
WELL OGASAWARA-KUN,
THANKS AGAIN.
EH?
DON'T WORRY!
YOU HAVE SOMEONE TO HELP YOU

27

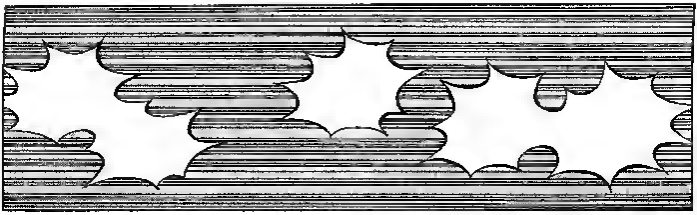


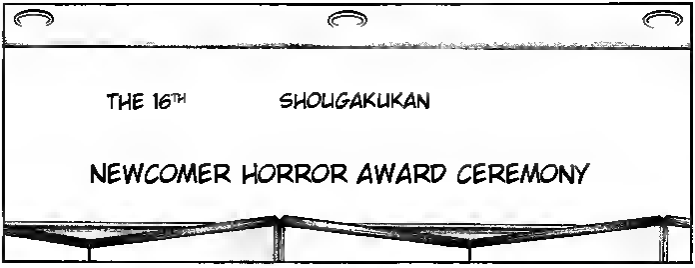


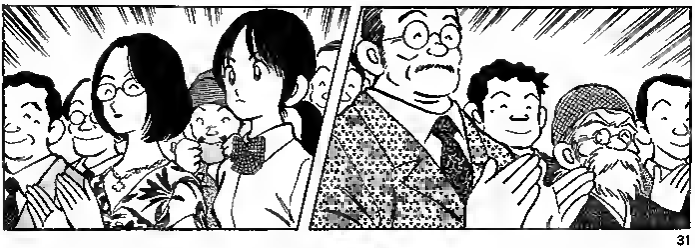
A
TSU
SHI
THAT BASTARD
ケーキ
カチ
WHAT'S THIS,
HAVE YOU WOKEN UP?
SHUDDAP!
ムシャ
ムシャ
28
IN THE END,
DID YUUHO LEAVE IT BEHIND?
THIS CAKE.

RELUC-
TANTLY...
HUH?
WELL, IT'S MY
DISCHARGE
CELEBRATION,
SHE DID IT
RELUCTANTLY
EVEN THOUGH
SHE'S LIKE
THAT, SHE'S
REALLY HAPPY
ABOUT KOUSEI
NII-CHAN'S
AWARD
BUT,
WELL,
ISN'T IT
LUCKY?
YOU MIGHT
NOT KNOW,
BUT
WHEN
SHE WAS SMALL,
SHE USED CLING
TO HER BROTHER
A LOT.
DIE! STUPID
BROTHER.
THAT'S
QUITE HARD
TO IMAGINE
NOW...
OH
—

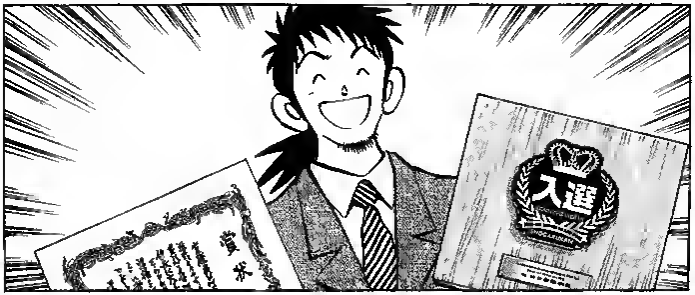
IF IT'S YOU, I THINK YOUR LIFE IS VALUABLE.
SIBLINGS,
IT'S GOOD TO HAVE THEM
EVEN THOUGH THEY ALWAYS FIGHT,
WHEN THE TIME COMES
PITTER PATTER
ISN'T THAT NORMAL...
.....
JUST WHEN I THOUGHT IT WAS A BIT CLAMMY,
... IT RAINS.
PITTER PATTER
A DISTANT SUMMER SOUND...
30 SFX: *THUNDER RUMBLING*

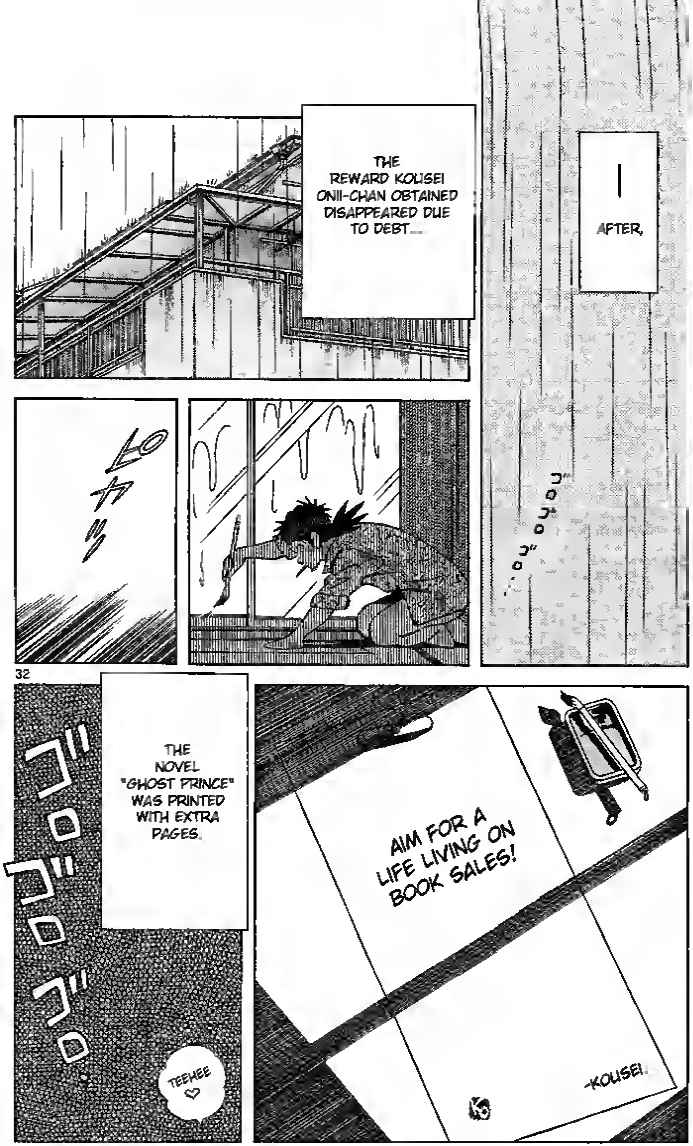






31





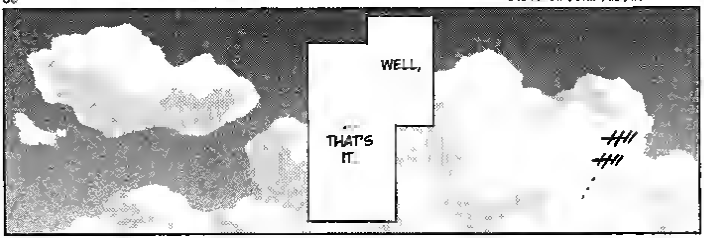
SFX "THUNDER RUMBLING"

THERE WAS ONE MORE THING THAT WAS DECIDED...
AND THEN,
BOY'S TRACK AND FIELD CLUB
COACH, I WAS ABLE TO GET THE RESERVATIONS FOR THE IRAMIKAIGAN LODGING.
33
OF COURSE
YOU ALL WILL BE TRAINED VERY STRICTLY AT THE SANDY BEACH.
MEIKA
GOOD!
増員禁止

HAHA
HA!
IN SWIMSUITS!
EVERYONE!
柔道部
AS WITH TRADITION, THIS YEAR WILL BE NOT DIFFERENT!
THIS HAS BEEN A TRADITION SINCE THE FOUNDING OF OUR JUDO CLUB!

TL: JUDO CLUB

HURRAY!
HURRAY!
DURING THE SUMMER BREAK, OUR CLUB ACTIVITIES WILL BE SUSPENDED!
EH?
I'M GOING TO MY GRANDMA'S LODGING FOR A PART-TIME JOB
RATHER THAN THAT HOW ABOUT THE AMIDAGAWA'S FIREWORK SHOW...
NO NO,
I'M NOT GOING!
HEY OOUCH!
WOULD YOU LIKE TO COME CAMPING WITH TANITACHI AND I?
35
WHERE IS IT AT?
YOUR GRANDMA'S LODGING

SFX: *WAVES CRASHING*

SIGN: URAMIKAIGAN